

JAMES R. GOBER

November 26, 1997

Honorable Jeff Bingaman

Dear Senator Bingaman:

I bring to your attention an immigration case where the sponsor, Hoang Mai Nguyen, has attempted to petition for his children and sons-in-law. It seems that the ODP Bangkok disapproved the case because a birth certificate of one of his children reflects the father's occupation as "teacher." The following are the data on this case:

Name:	Hoang Mai Nguyen
IV #:	0382987
Alien #:	74516028
Social Security #:	
Address:	

Children Petitioned:

<u>Name</u>	<u>Date of Birth</u>
Dung Mai Thi Nguyen	3/25/67
Huy Quang Nguyen	5/20/68
Huyen Thi Le Nguyen	6/21/72
Hue Bich Nguyen	4/6/69
Hung Quoc Nguyen	8/28/74

Sons-in-Law Petitioned

Tuan Duong Vo	9/19/67
Cuong Huy Nguyen	6/5/71

It seems to me, that if Mr. Nguyen was authorized to immigrate to the United States under the former political prisoner program, the nit-picking of insignificant details, such as father's occupation at the time of the birth of a child, is ridiculous.

It is requested that your office ask for a detailed description of what is interfering with the timely processing of this immigration case. Mr. Nguyen will be very grateful for any help you can provide, and will look forward to an answer as soon as one can be provided.

Thank you in advance for your help.

Sincerely,

James R. Gober
Colonel, U.S. Army (Ret.)

6/20/98

Please note this is a resubmission of this important letter. I have been informed by Mr. Nguyen that your office cannot locate this correspondence. No response has ever been received. Please make this case a matter of some urgency, since Mr. Nguyen has been more patient than I would have been under the circumstances, but he greatly desires the reunification of his family. Please have someone call me at 294-0116 to acknowledge receipt of this resubmission. Thank you.

Sincerely,

James R. Gober

USA. New Mexico Albuquerque,
August - 03 - 1999 -

Respectfully to: MARGUERITE RIVERA HOUZE

Ms. Vice Minister
of State Dept.

2201 C. St. NW. RM#5824 Washington DC

via the
submission

20520.
- USA -

of:

MRS. President of Ex-political
prisoners of V.N. Association.
MRS. KHUONG MINH THO.

subject: Request for consideration &
help to approve my children
to enjoy the H.O. (McCain
Amendment) program -

Dear Ms. Vice Minister:

I, the undersigned: Hoang Mai
Nguyen, DOB: Mar/05/1938.
SS # 1 present add: -

Tel.

sincerely submit this request up
to you in order to ask for help
and consideration to be granted
to all of my children who are

presently still stuck in Vietnam
 to approve them to be sooner
 re-interviewed in Saigon for
 re-unifying with me in USA,
 because I'm their blood father
 according to the Aspet of HO
 beneficiary (VN List: RF1-554 -
 I.V. file # 382-987 - Alien # A.745-
 16028) I came to USA on Sep. 13, 1996.

I had attended the conference in
 Texas on Jul. 25, 1999, with the
 presence of yourself, and also
 you had announced that you
 will intervene continuously for
 all the children (over 21 years old)
 of the HO, beneficiary people,
 who are still stuck in Vietnam
 now, by various different reasons.

Pre-75: I had served the R.V.N.
 government and I also had
 co-operated closely with the
 U.S. government

Post-75: I was forced by the
 V.N. Communists to undergo the
 re-education for over 11 years:
 (from 1975 - 1987)
 upon returning home after the
 re-education period - my family

was enforced by the VN-communists to go to the New Economic Zone. Due to the hardship of the New Economic Zone living conditions - I had to flee away from there to come back to Saigon for making a living and residing in the city day-by-day -

When there was the HO program coming out - I had no money to pay the Communist Services fees to ask for the passport (papers work fees) to come to USA via the aspect of HO. program to resettle for good -

Until September / 1994 - The ODP interview office in Saigon did not receive anymore longer all dossiers / files / requests to ask for Departure for USA -

Whoever wanted to come to USA via this rev. program must forward their files / documents directly to ODP office in Bangkok Thailand. and I had to ask for borrowing money from my friends in VN. to set up my file / dossier to send it to ODP office in Bangkok Thailand.

on Sep/14/1994.

Till Dec. /14/1994 The ODP office and American Embassy in Bangkok Thailand had granted the L.O.I. to my family (me, my spouse, and my five (5) children) (enclosed herewith is the L.O.I.) -

on April /04/1996, only me, I was invited by the VN. Foreign Affairs Dept. to come to 184 Bis Pasteur St. in order to undergo the interview. (By that time, all my children were over 21 years old of age) therefore they were not allowed to attend the said interview!

Upon my arrival completion to resettle, I had to know that on Sep/30/1996 the McCain amendment program had been promulgated to allow all the (over age of 21 years old) children of HO. beneficiaries to undergo again the interview continuously for good. (Re-consideration).

I had stated clearly all the names of my 5 children to the USCC office in N.M. Albuquerque (5 children stuck in Vietnam) -

The USCC office had listed all the names of my said 5 children to approve for them to be re-interviewed (waiting list).

on Aug/06/1997 all of my 5 children had undergone the interview in Saigon: - All of my children were refused by an ODP interview US. officer: (enclosed refusal letter)

Then after, I myself and my children had claimed for re-consideration (a lot of documents and photos (taken pre-75 and post-75) (to send the papers/records) to US ODP office and INS in Bangkok Thailand.

But the INS. and the ODP office, also refused again my children case. saying that they are not any blood children! (No evidence). therefore they were not eligible to enjoy the Refugees aspect!

Please, Dear Ms. Vice Minister:
Try to re-consider again the case of my children:
- The U.S. I.N.S. office had suggested me to sponsor my

5

5 children as regular aspect thru the ODP. Re-unification aspect (I-130 form).

Like that it's a controversy because my children had been rejected due to no-evidence to establish the blood relationship between father and children - and if they are not my blood children how come I sponsor them? by what way?!

I departed for USA via the Ho. program aspect - VN list: RFI - 554, 50, all of my 5 children must be eligible for the aspect of HO. Beneficiary persons. (McCain Amendment; to approve all children over age of 21 years old of HO. people.)

In case no any evidence verifying that my children are my blood children - so - the last final way is: according to item 221 G of I.N.S. law to let me request for an DNA. blood testing (for me and for my 5 children) - to prove that my children are belonged 100%.

to me as their blood father.
I agree to pay off all the
DNA Testing fees -

And if the results of DNA testing
coming out verifying that I'm
not their blood father, I'll
accept to be deported out of
the United States of America
for ever. to come back to my
home land of Vietnam -

Due to my old age and sickness
I do need badly your assistance
Dear Ms. Vice Minister in order
to help my 5 children to be
re-scheduled again for another
interview in Saigon A.SAP for
re-unifying with me in USA to
look after me, because I'm
old (62 years' old) and I
live by myself alone in here
USA, without any relatives
at all.

Please, Keep me informed ASAP
All the good news, Dear Ms.
Vice - Minister.

While awaiting your reply,
please accept over here all

7

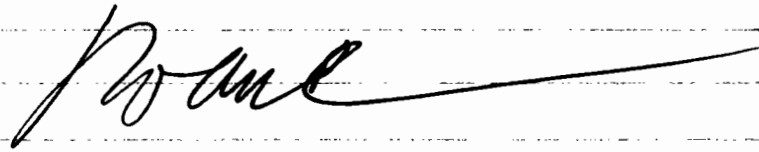
my family grateful thanks Dear
Mr. Vice - Minister -

Remarks:

Respectfully yours

c/c to U.S.
Senator John
McCain:
- U.S. Senate
241 Russell Bldg.
Washington DC 20510

- USA



HOANG MAI NGUYEN

**THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA**

Dear/Kính gửi: Nguyen Thi Mai Dung + hus + IV# R#1-05321 / 382987
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

- 1) ☒ Child + Huy + Hue + Hung + Le Thuyen + Cuong.
We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

- 3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.
- 3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.
- 3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

- 3d) ☒ relationships not established
#2 - Nguyen, Quang Huy also inadmissible 216(a)(2) +
CTMT

U.S. INTERVIEW TEAM
05 AUG 1997
HO CHI MINH CITY



Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Di Tru Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

Date/Ngày

SỔ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Đề được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sổ Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ dịnh kèm).

- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp, bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ủng thuận trả tiền di chuyển và cháng to, rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tam dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ủng thuận trả tiền di chuyển và cháng to, rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tam dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)
Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Case Number: IV- 382987 / RFI- 554

Date: 19 SEP 1977

The US Orderly Departure Program (ODP) has received your inquiry regarding the referenced ODP case. This case was interviewed and denied by a US Immigration and Naturalization Service (INS) officer based on the evidence and testimony presented. There is no appeal from such a denial, however, US immigration law provides that any applicant may request to re-open a case if additional or new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim. Please refer to the section(s) indicated below for further information. When submitting additional documents to ODP, please submit photocopies; DO NOT SUBMIT THE ORIGINAL DOCUMENTS. Please DO NOT submit evidence which was previously seen by ODP; repeated submission of the same documents will delay the processing of your case.

☐ We have reviewed our records based on the information contained in your inquiry, however, insufficient evidence or facts are available to warrant reconsideration of the case.

☒ The documents you submitted: Birth certificates, ID card, Ho Khanh and Marriage certificate. were already seen and determined by the interviewing officer to be insufficient proof of your refugee claim. These documents do not warrant an officer's review of your case.

☐ The principal applicant has failed to submit sufficient, credible evidence to establish that he spent at least three years in re-education as a result of his association with the US prior to 1975. Further consideration may be given upon receipt of:

☐ re-education release certificates

☐ evidence of pre-1975 activities

☐ MOI verification of time spent in re-education

☐ old photographs

☐ restoration of civil rights documents

☐ letters of explanation

☐ Based on the information presented at interview, the applicants have failed to establish that they meet the definition of a refugee as defined in Section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA). ODP policy indicates that refugee applicants must demonstrate to the satisfaction of the interviewing officer that they have been subject to persecution in Vietnam as a result of their association with the US prior to 1975. In some cases, evidence presented may have been determined not credible and therefore not considered. Further consideration may be given if additional new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim.

☐ Based on the documents and testimony presented at interview, the family relationships between the applicants on this case have not been established. Further consideration may be given upon receipt of: birth certificates or certified birth extracts; marriage certificates or extracts; old family registers; school records; hospital records or maternity receipts; old photographs.

☐ Based on the evidence and testimony presented, the applicants do not meet current ODP eligibility requirements. Further consideration of this case is unlikely. Relatives in the US may consult their local Immigration and Naturalization Service (INS) office about the possibility of filing immigrant visa petitions (Form I-130) or a refugee petition (Form I-730) on behalf of the applicants.

☐ Based on the documents and testimony presented at interview, the identity of the applicants on this case has not been established. Further consideration may be given upon receipt of: photocopies of old identification cards; birth certificates or certified birth extracts; marriage certificates or extracts; old family registers; school records; hospital records or maternity receipts; old photographs; letters of explanation.

☐ The referenced case was represented to a US consular/immigration officer based on your submission of _____
on _____ the original denial was upheld.

☐ Other: _____

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)

Joint Voluntary Agency for the US Oderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự Hoa Kỳ đã nhận được thư hỏi của Ông/Bà về trường hợp nêu trên. Trường hợp này đã được phỏng vấn và bị viên chức Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ từ chối dựa vào các chứng từ đã trình. Không có việc khiếu nại đối với quyết định từ chối này. Tuy nhiên, luật di trú Hoa Kỳ cho phép đương đơn được yêu cầu mở lại hồ sơ nếu có thêm những chứng từ mới để hỗ trợ cho đơn xin ban đầu theo diện tị nạn. Xin Ông/Bà xem những ở dưới đây để biết thêm chi tiết. Khi nộp bổ túc các giấy tờ đến ODP, xin nộp các bản sao; **ĐỪNG NỘP CÁC BẢN CHÍNH**. Xin **ĐỪNG** nộp lại những chứng từ đã nộp trước đây cho ODP rồi; việc nộp lại những giấy tờ cũ sẽ làm chậm trễ việc cứu xét hồ sơ của quý vị.

☐ Chúng tôi đã tái xét hồ sơ của Ông/Bà dựa trên những chi tiết trong thư hỏi của Ông/Bà. Tuy nhiên, chúng tôi không thấy có đủ bằng chứng để bảo đảm là trường hợp này được tái xét.

☒ Những giấy tờ Ông/Bà đã nộp như đã được viên chức phỏng vấn xem và xác định là không đủ để chứng minh cho lời khai xin tị nạn của Ông/Bà. Những giấy tờ này không bảo đảm cho viên chức phụ trách tái xét hồ sơ của Ông/Bà.

☐ Đương đơn chính không trình được các bằng có đầy đủ và đáng tin cậy chứng minh là mình đã bị giam giữ trong trại cải tạo ít nhất là ba năm vì có liên hệ với Hoa Kỳ trước năm 1975. Hồ sơ sẽ được cứu xét tiếp khi nào nhận được:

__ các giấy ra trại

__ bằng chứng việc làm trước 75.

__ giấy xác nhận thời gian trong trại cải tạo do Bộ Nội Vụ cấp

__ các hình ảnh cũ

__ giấy phục hồi quyền công dân

__ các thư giải thích

☐ Qua các chi tiết trình lúc phỏng vấn, đương đơn không chứng minh được họ hội đủ tiêu chuẩn tị nạn theo định nghĩa của Đoạn 101(a)(42) của Luật Di Trú và Nhập Tịch (INA). Chính sách của ODP ấn định là các đương đơn diện tị nạn phải chứng minh được với viên chức phỏng vấn là họ đã bị bắt bớ và ngược đãi tại Việt Nam vì đã liên quan với Hoa Kỳ trước năm 1975. Trong vài trường hợp, các bằng chứng trình bày có thể bị xem như là không đáng tin cậy và do đó không được xem xét. Hồ sơ có thể được cứu xét tiếp nếu đương đơn trình thêm những bằng chứng hoặc sự kiện mới để hậu thuẫn cho yêu cầu ban đầu xin được xét theo diện tị nạn.

☐ Các chứng từ và bằng có trình lúc phỏng vấn không cho thấy có mối liên hệ gia đình giữa các đương đơn trong hồ sơ này. Hồ sơ có thể được cứu xét thêm khi nhận được giấy khai sinh hoặc trích lục khai sinh, giấy hôn thú hoặc trích lục hôn thú, các sổ hộ khẩu cũ, học bạ, giấy chứng do bệnh viện cấp, các hình ảnh cũ.

☒ Những bằng có và chứng từ đã trình cho thấy các đương đơn không hội đủ các tiêu chuẩn hiện thời của ODP. Hồ sơ này không được cứu xét thêm nữa. Các thân nhân ở Hoa Kỳ có thể hội ý với văn phòng Di Trú và Nhập Tịch tại địa phương để xem có khả năng xin thị thực di dân (Mẫu I-130) hoặc đơn xin theo diện tị nạn cho những người này (Mẫu I-730)

☐ Những chứng từ và bằng có trình lúc phỏng vấn không xác nhận được lý lịch của các đương đơn. Hồ sơ có thể tiếp tục được cứu xét khi nhận được bản sao của thẻ căn cước cũ, giấy khai sinh hoặc trích lục khai sinh có thị thực, giấy hôn thú hoặc trích lục hôn thú, sổ hộ khẩu cũ, học bạ, giấy chứng nhận do bệnh viện cấp hoặc giấy chứng sinh, các hình ảnh cũ, các thư giải thích.

☐ Hồ sơ nêu trên được trình cho viên chức lãnh sự/di trú và nhập tịch căn cứ vào những giấy tờ sau đây mà Ông/Bà đã nộp: _____ vào ngày _____ và quyết định từ chối ban đầu vẫn không thay đổi.

☐ Các lý do khác: _____

Qua 14 năm cộng tác với Chính phủ Hoa Kỳ và 10 năm 4 ngày tôi đã sống trong lao tù ở Côn Đảo, tôi xin nhận



UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

Immigration and Naturalization Service
c/o American Embassy-Bangkok, Box 12

1998 OCT 12 11 54
APD, AP 96546

October 12, 1998

In reply refer to:
IV-382987

Honorable Jeff Bingaman
United States Senate
Attn: Ocean Munds
625 Silver Street SW, Suite 130
Albuquerque, NM 87102

Dear Senator Bingaman:

Reference your letter of July 8, 1998, regarding your constituent, Mr. James R. Gober, and his efforts to have the children of Mr. Nguyen Hoang Mai classified as refugees under the Orderly Departure Program (ODP).

It was determined by an officer of this Service, during an interview on August 6, 1997, that the documentation submitted by the relatives of Mr. Nguyen was not sufficient to establish the relationship required for resettlement under ODP criteria.

After thorough review of the case file, including recent submissions, there is insufficient information warranting reversal of the denial decision.

We hope this helps you address the concerns of your constituent.

Sincerely,

Jean M. Christiansen
District Director,
Bangkok, Thailand

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

DEC 14, 1994

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN MAI HOANG
PHAN THI NAM
NGUYEN THI MAI DUNG
NGUYEN QUANG HUY
NGUYEN BICH HUE
NGUYEN THI LE HUYEN
NGUYEN QUOC HUNG

BORN 1 MAR 38 PA (IV 370828)
BORN 1943 WIFE
BORN 25 MAR 67 UNMARRIED DAUGHTER
BORN 1963 UNMARRIED SON
BORN 6 APR 69 UNMARRIED DAUGHTER
BORN 21 JUN 72 UNMARRIED DAUGHTER
BORN 28 AUG 74 UNMARRIED SON

ADDRESS IN VIETNAM: 157/747 LE HONG PHONG
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 80729

ODP yêu cầu cho những người có tên ghi trên đây được phép đến dự cuộc phỏng vấn khi họ được mời, để quyết định tiêu chuẩn tại định cư ở Hoa Kỳ. Tuy nhiên, quyết định cuối cùng chỉ được xác định sau cuộc phỏng vấn với một vị Tham Tan Sở Ngoại Giao Hoa Kỳ hoặc một Viên Chức Sở Di Tru Hoa Kỳ và sau khi họ sẽ y tế cần thiết đã hoàn tất. Hồ sơ được chấp thuận và sự ra đi của họ sẽ tùy thuộc vào một quyết định chính thức phía Mỹ cho rằng đã hội đủ tất cả những tiêu chuẩn luật định về nhập cư và những qui định về v.t.

Trong vai trường hợp, có thể (nhưng) người có tên ghi trên sẽ mất tiêu chuẩn tại định cư kể cả việc không có đủ chứng minh về liên hệ gia đình, không hội đủ tiêu chuẩn về chính sách tị nạn của Hoa Kỳ áp dụng chung trên toàn thế giới; hoặc những thay đổi khác đã ảnh hưởng đến tiêu chuẩn tại định cư. Vì thế qui vi không nên với dân xếp việc ra đi, ban nhà của hoặc xin nghỉ việc cho tới khi nhận được quyết định cuối cùng cho phép ra đi của cả phía chính phủ Mỹ và chính quyền Việt Nam.

SINCERELY,



Arday

MARTHA SARDINAS

US ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

ALDORE22 IN AIE

CHUNG HAI
SARDINAS

NGUYEN QUOC HUNG
NGUYEN THI LE HUYEN
NGUYEN BICH HUE
NGUYEN THI MAI DUNG
NGUYEN QUANG HUY
NGUYEN THI LE HUYEN
NGUYEN MAI HOANG

PHAN THI NAM
08/01/1994
CONG CHUNG VIEN



LOI-1

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE THI TO HAO

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

DEC 17, 1996

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN QUOC HUNG	BORN	28 AUG 74	PA (IV 392987/ RF10554)
NGUYEN THI KAI DUNG	BORN	25 MAR 67	MARRIED SISTER
NGUYEN QUANG HUY	BORN	1963	UNMARRIED BROTHER
NGUYEN BICH HUE	BORN	6 APR 69	UNMARRIED BROTHER
NGUYEN THI LE HUYEN	BORN	21 JUN 72	UNMARRIED SISTER
VO DUONG TUAN	BORN	1967	MARRIED BROTHER-IN-LAW
VO THE HAO	BORN	1995	UNMARRIED NEPHEW

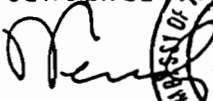
ADDRESS IN VIETNAM: 494 THU KHOA HUAN
THANG HAI
PHAN THIET
BINH THUAN

VEWL#: 102100

Ông yêu cầu cho phép nhân, người có tên ghi trên được đến dự phỏng vấn khi có yêu cầu để quyết định có hỏi dự điều kiện tại định cư tại Hoa Kỳ hay không. Quyết định cuối cùng về việc hỏi dự điều kiện hay không còn tùy thuộc vào kết quả phỏng vấn của các viên chức ci trú hoặc lãnh sự Hoa Kỳ cũng như việc hoàn tất các cuộc khám sức khỏe cần thiết khác. Việc chấp thuận hoặc từ chối của họ sẽ tùy thuộc vào sự xác nhận của viên chức phụ trách là họ hỏi dự tất cả các tiêu chuẩn luật định về di trú và y tế.

Các đương đơn không nên sắp xếp việc ra đi, bán nhà cửa, hoặc xin nghỉ việc trước khi được cả hai chính phủ Hoa Kỳ và Việt Nam thông báo đã hoàn tất các thủ tục cuối cùng.

SINCERELY


DEWEY PERKINS
Giám Đốc
Chương Trình và Li Cố Trại 10

9013403
VSA/OPU

LCI-1

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUN 17, 1997

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN HUY CUONG
NGUYEN THI LE HUYEN

(IV 0382987)
BORN 5 JUN 71 MARRIED BROTHER-IN-LAW
BORN 21 JUN 72 MARRIED SISTER

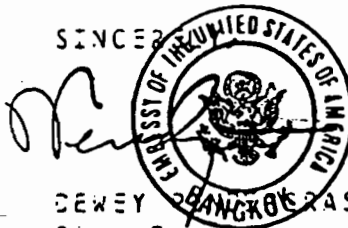
ADDRESS IN VIETNAM: 494 THU KHOA HOAN
THANH HAI
PHAN THIET
BINH THUAN

VERLE: 102100

ODP yêu cầu cho phép nhập, người có tên ghi trên được đến du phòng văn
khi có yêu cầu để quyết định có hỏi du diêu kiện tại dinh cư tại Hoa
Ky hay không. Quyết định cuối cùng về việc hỏi du diêu kiện hay không
còn tùy thuộc vào kết quả phỏng vấn của các viên chức đi tru hoặc lãnh
sứ Hoa Ky cũng như việc hoàn tất các cuộc khám sức khỏe cần thiết khác.
Việc chấp thuận hoặc từ chối của họ sẽ tùy thuộc vào sự xác nhận
của viên chức phụ trách là họ hỏi du tất cả các tiêu chuẩn luật định
về đi tru và y tế.

Các đương đơn không nên sắp xếp việc ra đi, bán nhà cửa, hoặc xin nghỉ
việc trước khi được cả hai chính phủ Hoa Ky và Việt Nam thông báo đã
hoàn tất các thủ tục cuối cùng.

SINCE



DEWEY BANGKOK PASS

Giám Đốc

Chuẩn, Trình Ra Đi Có Co Trát Tu

0057012
NK170PU

L01-1

Orderly Departure Program

Box 58 - US Embassy

AFG 42 70545

NGUYEN MAI HOANG

(IV 332937)

Enclosed is a letter of introduction (LOI) issued by the U.S. Orderly Departure Program (ODP). The recipients of this letter should present it to the Vietnamese authorities in conjunction with their applications for exit permission. We recommend that you retain a copy of the LOI for your records. When you communicate with this office, please refer to your ODP case number accurately. Otherwise we may have difficulty locating your records.

Following is an English translation of the enclosed LOI:

We request that the bearer(s) of this letter be permitted to attend an interview, when invited, to determine their eligibility to qualify for resettlement in the United States. A final decision as to their eligibility will be made after an interview with the appropriate United States immigration or consular officials and completion of required medical examinations. Approval and departure will depend on an official's determination that the applicants have met all U.S. legal immigration and health requirements.

Applicants should not make any departure arrangements, dispose of property or give up employment until after they have final clearance from both U.S. and Vietnamese authorities.

Encl: Letter of Introduction

OPL /

LOI-2
ANCHOR

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9th FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120, TEL: (662) 205-4000 EXT. 200, FAX: (662) 287-23

Nguyen Thi Mai Dung
494 THU KHOA HUAN
TIANH HAI
PHAN THIET
BINH THUAN

Date : 29 JUL 1997

List # :	RI 10554
IV # :	0382987

361

Dear Nguyen Thi Mai Dung,

You and the applicants listed below were scheduled for an ODP interview in MAY-97, but did not appear for that interview. You are eligible under the provisions of the "McCain Amendment" which allows interview for resettlement for persons who meet the following criteria:

1. They are the son or daughter of a national of Vietnam who:
 - a) was formerly interned in reeducation in Vietnam by the government of the Socialist Republic of Vietnam; AND
 - b) has been accepted for resettlement in the US as a refugee under the Orderly Departure Program (ODP) on or after April 1, 1995;
2. They are 21 years of age or older; AND
3. They were unmarried as of the date of their parent's approval for resettlement in the US under ODP.

Unmarried includes those children who did not officially register their marriage with the authorities, were widowed, or divorced.

Please indicate below whether you and your relatives intend to pursue your application for admission to the U.S. as refugees. If you are married, please indicate the date you officially registered your marriage with the local authorities, and the names of your spouse and children.

Eligible applicants	Date marriage registered	Names of Spouse and Children	E/P obtained
Nguyen Thi Mai Dung			YES / NO
Nguyen Quang Huy			YES / NO
Nguyen Bich Hue			YES / NO
Nguyen Thi Le Huyen			YES / NO
Nguyen Quoc Hung			YES / NO
Vo Duong Tuan			YES / NO
Vo The Hao			YES / NO
			YES / NO
			YES / NO
			YES / NO
			YES / NO
			YES / NO
			YES / NO
			YES / NO

ODP processing cannot continue until we hear from you. If there has been a change of address or there are other circumstances which have kept you from attending an interview, the ODP office should be informed. Please respond by completing this form and faxing it to 829-7665 in Ho Chi Minh, Vietnam or (662) 287-2337 in Bangkok. You may also return this form to the address provided on the above letterhead or to 181 Bis Pasteur Street, Q 1, HCM.

- ☐ We wish to pursue our ODP application for immigration to the United States and we confirm the address and family information are correct
- ☐ We do not wish to emigrate to the United States.

FINAL NOTICE: YOUR CASE WILL BE CLOSED IN 90 DAYS IF YOU DO NOT RESPOND TO THIS LETTER



Ngày 4-8-97

Danh sách số RFI-0554

Số IV 0382987

Gửi đường đơn:

Đường đơn chính và những người liệt kê dưới đây cả được sắp xếp để ODP phỏng vấn nhưng đã vắng mặt. Các đường đơn đã điền mẫu này cũng cho Chính An Mỹ Quốc cho phép phỏng vấn của xét định cư những người (b) diện sau đây:

1. Con của công dân Việt Nam:

- a) trước đây đã bị chính phủ Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam giam giữ tại các trại cải tạo VÀ
- b) đã được chấp thuận cho định cư tại Hoa Kỳ theo diện tị nạn qua Chương Trình Ra Đi Có Tổ Chức (ODP) sau ngày 1 tháng 4 năm 1995;

2. Tuổi từ 21 trở lên VÀ

3. Chưa lập gia đình vào thời điểm cha mẹ được chấp thuận cho định cư tại Hoa Kỳ qua Chương Trình ODP.

* Con cái chưa lập gia đình bao gồm những người không chính thức đăng ký kết hôn với chính quyền, góa vợ/chồng, hoặc đã ly dị.

Xin ghi rõ trong mục dưới đây là đường đơn chính và các thành viên có muốn theo đuổi việc xin vào Hoa Kỳ theo diện tị nạn hay không. Nếu đã có gia đình, xin cho biết ngày chính thức đăng ký kết hôn với chính quyền địa phương và tên của người phối ngẫu cùng các con.

Dường đơn chính (tên họ và tên)	Ngày đăng ký kết hôn	Tên người phối ngẫu và các con	Loại giấy xuất cảnh
NGU THI MAI DUNG	16-6-96	VÕ DƯƠNG TUẤN	(Có/Không)
NGU QUANG HUY	Độc Thân	VÕ THẾ HẢO	(Có/Không)
NGU BICH HUẾ	Độc Thân		(Có/Không)
NGU THI LÊ HUYỀN	16-12-96	NGUYỄN HUY CƯỜNG	(Có/Không)
NGU QUỐC HUNG	Độc Thân		(Có/Không)

ODP không thể tiếp tục xử lý hồ sơ nếu chưa nhận được thư trả lời của các đường đơn. Trường hợp thay đổi địa chỉ hay có những lý do khiến thông tin dự phỏng vấn thì phải thông báo cho Văn Phòng ODP. Xin trả lời bằng các điền mẫu này và gửi fax qua số 829-7665 về Thành Phố Hồ Chí Minh hoặc số (662) 287-2337 về Bangkok. Các đường đơn cũng có thể gửi mẫu này về địa chỉ được ghi trên đầu thư này hoặc số 184 Bis Pasteur, Quận 1, Thành Phố Hồ Chí Minh.

- ☒ Chúng tôi muốn tiếp tục theo đuổi việc xin nhập cư vào Hoa Kỳ qua Chương Trình ODP và xin xác nhận địa chỉ và chi tiết về các thành phần trong gia đình là đúng.
- ☐ Chúng tôi không muốn nhập cư vào Hoa Kỳ.

THÔNG BÁO CUỐI CÙNG:

HỒ SƠ CỦA CÁC ĐƯỜNG ĐƠN SẼ BỊ ĐÓNG TRONG VÒNG 90 NGÀY NẾU HỌ KHÔNG TRẢ LỜI THƯ NÀY.

Albuquerque, November 21, 1998

Jean M. Christiansen
District Director
Immigration and Naturalization Service
c/o American Embassy-Bangkok, Box 12
APO, AP 96546

Dear Madam:

The letter is in reference to your response to Senator Jeff Bingaman dated October 12, 1998 regarding my request to sponsor my children to the States under the Orderly Departure Program (ODP). The case number is IV-382987.

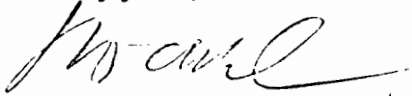
Your letter stated that "After thorough review of the case file, including recent submissions, there is insufficient information warranting reversal of the denial decision." I want to first express my appreciation for the response. However, I deeply regret that there is no explanation to what constitutes the "insufficient information" that your office alludes to in the letter.

On August 6, 1997, the case was denied because my occupation listed as "teacher" instead of "soldier" in a birth certificate. Since then, we have submitted several additional documents to establish father and children relationship. Not once have I received any explanation on the kind or type of information that your office looks for.

I do not know what document or evidence should we provide to your office to establish the relationship except a blood test to examine our DNAs. Should your office agree that a blood test can provide meaningful evidence to establish father and children relationship, I would be glad to pay for all expenses from the test.

I do plead for your consideration and a fair review of the case. Thank you in advance for your help.

Sincerely yours,



Hoang Mai Nguyen

Albuquerque, New Mexico December 1st, 1998

Hoang Mai Nguyen

The Honorable Jeff Bingaman
United States Senate
625 Silver Avenue SW Suite 120
Albuquerque, NM 87102

Re : Orderly Departure Program - Case Nguyen Thi Mai Dung and Siblings
(File # IV - 382-987/ RF 1- 554)

Dear Senator Bingaman :

Thank you for your letter of October 12, 1998 concerning the information on my children case from the INS District in Bangkok - Thailand.

I am very disappointed about the persistent decision denying the application for refugee classification of my children though the INS had reviewed the entire evidence of record, including my recent submissions.

I had submitted many additional documents related to father & children relationship as Birth certificates, Id cards of my children , Marriage certificates of Nguyen Thi Mai Dung and Nguyen thi Le Huyen and Permanent residency certificate of my children. All of these documents were certified by the Local VietNam Authority, the Local Catholic Priest and including essential photographs.

If these documents are still considered as insufficient credible evidence to support my claimed petitionable relationship, please the INS rather advise me in detail which document to be provided to meet the requirements of the INS than generally mention on the denied letter.

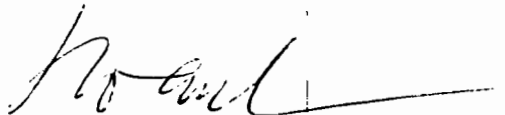
I propose at the moment a DNA test for all of my children which can be a meaningful evidence to establish father & children relationship and I would be glad to pay for all expenses from the test. I also accept to be evicted from the USA. if the result of the DNA test doesn't show any relationship by blood with me.

Would you please, the Honorable Jeff Bingaman, help me again by supporting my asking and request the INS in Bangkok- Thailand for considering my situation.

Thank you for your time and consideration of this matter.

I am looking forward your response.

Respectfully yours,



Hoang Mai Nguyen

HOANG MAI NGUYEN

June 23, 1998

DIRECTOR, US ODP OFFICE
127 Sathorn Tai Road
9 Floor, PANJABHUM BUILDING
BANGKOK, 10120 THAILAN
FAX : (662) 287-2337

SUBJECT : Request for consideration, related to my children still remaining in Vietnam.

Dear Sir/ Madam:

I, undersigned, HOANG MAI NGUYEN. DOB: 1938. VN List: RFL/ 6554. IV File: #0382987. SS. I.94: A.74516028.

My position was Chief of Amnesty Service at Binh-thuan province before 1975.

I was re-educated over 11 years in the North of Vietnam after 1975

*I came to USA. on 9-13-1996 (New Mexico, Albuquerque). My current address is :
and my phone number is*

I would like to submit to you for helping the case of my children below:

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1- NGUYEN THI MAI-DUNG, | DOB: 3-25-1967 (Daughter) |
| 2- NGUYEN QUANG HUY., | DOB: 5-20-1968 (Son) |
| 3- NGUYEN BICH HUE , | DOB: 4-06-1969 (Daughter) |
| 4- NGUYEN THI LE-HUYEN, | DOB: 6-21-1972 (Daughter) |
| 5- NGUYEN QUOC HUNG, | DOB: 8-28-1974 (Son) |

Hochiminh City, March 8/1999

TO:- UNITED STATES OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

AMERICAN EMBASSY

95 Wireless Road,

Bangkok, Thailand 10330

- DIRECTOR AND CHIEF CONSUL OF THE US/ODP

184 Bis Pasteur, District 1, Hochiminh City, Vietnam.

**REF. : REQUEST FOR RE-INTERVIEW FOR MY REMAINING CHILDREN
IN VIETNAM UNDER "MC CAIN AMENDMENT"**

Dear Sir/Madam :

I, the undersigned : NGUYEN MAI HOANG, born on March 5/1938 in Thanh Hoa Province, Vietnam.

File number : IV - 382987 / RFI - 554

A # 74516028

SSN number :

Arrived in the United States on September 13/1996 under HO political refugee category.

Current residence :

Tel :

According to the Amendment Act No. 5064 dated on September 30/1996 from Senator MC CAIN and next, the notice from ODP Office in Bangkok, Thailand about "Mc Cain Amendment Act for family reunification disseminated on September 30/1998.

I respectfully request you consider and help me as follows :

Prior to 1975, I served for the Government of RVN and associated with the US Government through the US Military Agencies such as "Rural Pacification and Development Program". After 1975, I was arrested and re-educated by the Communists since 1975 until 1987. After re-education and returned to my family, I was forced for going to New Economic Zone. Due to too hardship, I escaped from it and came back Hochiminh City, for my dwelling and daily living. After the HO Program, I didn't have enough of money to pay for the Communist Services, to establish the file for issuance of Passports, to immigrate to the USA.

Till September/1994, the ODP/HO Program didn't receive any further applications in Saigon, if those who wish to be immigrated to the USA, their applications should be sent to Bangkok, Thailand, due to that reason, I had to borrow money from my friends for sending my family's application for immigration to Bangkok, Thailand on September 14/1994.

Till December 14/1994, ODP Office - American Embassy in Bangkok, Thailand issued LOI for my family's case, it's included : myself, my wife and 05 blood children (Attached LOI).

On April 4/1996, only I was called by the US/ODP/HCR Interview Office of 184 Bis Pasteur, District 1, HCM City for interview, because my children was over age of 21 at that time, they were not interviewed.

When I was resettled in the USA on September 13/1996 in State of New Mexico, Albuquerque City. Till September 30/1996, I was informed by the Amendment Act No. 5064 from Senator John Mc. Cain, approved by the US President BILL CLINTON and promulgated the Act for Foreign Budget in which has provided that former release re-education retainers' children are over age of 21 and remaining in Vietnam for approval of resettlement in the USA.

I claimed USCC in Albuquerque City on November 30/1996 that I have my five children who are remaining in Vietnam. (USCC listed my five children).

On August 6/1997, my five children were interviewed by the US/ODP Office at 184 Bis Pasteur, Hochiminh City, Vietnam.

After interview, my children were refused by the US/ODP Interview Official (Attached Letter of Refusal). Then I and my children submitted the application for reconsideration and enclosed with documents/papers/confirmations that I worked prior to 1975 and I submitted many additional documents/papers for our family relationship between father and children such as birth certificates, ID. Cards of my children, marriage certificates of NGUYEN THI MAI DUNG and NGUYEN THI LE HUYEN, household registry of my children. All documents/papers were certified by the local authorities and Catholic Priest and including necessary photos. Moreover, my friends who lived at my same locality in Vietnam and now, resettled in the USA under HO, they have confirmed our family relationship it's true and correct. If these documents/papers are still considered as insufficient proof and reliability for support of our family relationship claimed in my application for reconsideration, then the US/INS had better instruct me each specified detail of which documents/papers should

be added to meet requirement from the US/INS than general decision from the letter of refusal at all !

I would like to suggest you will refer the DNA test for my children who are doubted, that's a real proof about our family relationship and I will be very pleased to pay such tests' all costs, and I will accept to be deported from the USA, if the results from the tests are not true.

So far since I submitted many applications/documents/papers to the US/ODP/INS until now, it's over one year, but my children's case has not yet been decided under "MC CAIN Amendment".

Since I am aged and weak health and I have had to live here in the USA by my own, so I very need care and help from my children in the final time of my life in the United States of America.

Relying on the US Government's humanitarian policy and spirit of "MC CAIN Amendment" I respectfully request you reconsider and approve my children's case as soon as possible, moreover, "MC CAIN Amendment" is going to be expired.

In the meantime, I wish to express my profound gratitude to you.

Enclosed :

Yours respectfully,



NGUYEN MAI HOANG

- Photocopies of documents :**
- RVN National Cadre Data Card (Pre-75)
 - NGUYEN MAI HOANG, Bio-Data
 - Certification papers of local authorities and public security verifying the civil state of household residential book for permanent residence in local area (2 copies)
 - Old and new household residential books, issued by the Binh Thuan Province Security (2 copies)
 - The Scholarship Book of NGUYEN THI MAI DUNG (1 copy)
 - Public School Graduation Diploma of NGUYEN THI MAI DUNG (1 copy)
 - Scholarship and Degree of Secondary Education of VO DUONG TUAN (2 copies)
 - Catholic Family Certification Booklet,
 - Catholic Rev. Father of THANH HAI Parish Certification paper verifying that all the blood children, son-in-law and grand children of Mr. and Mrs. HOANG belong to the THANH HAI Parish, Phan Thiet Diocese, signed by Rev. Father J.B. TRAN VAN THUYET.
 - A number of old and new photos of my children within the family.
 - Certification for sponsorship for the children over 20 years old of former political prisoners, whoever still are remaining in Vietnam.

FAX #

3PG

A'lan Express ✈

		Prepaid:	
From (Người Gửi)		To (Người Nhận)	
Name (Tên Họ): <u>HOANG VA NGUYEN</u>		Name (Tên Họ): <u>Bà KHUÊ MINH THO</u>	
Address (Địa Chỉ):		Address (Địa Chỉ):	
Tel:		Tel: <u>FAX</u>	

13B

TỔNG CÔNG TY BƯU CHÍNH VIỄN THÔNG VIỆT NAM

FAX

Giờ/Time	Số F1, F2	Số trang/Page	Phát nhanh/Express	Thuê phát (XPx)	Serial (Số)
Ngày/Date					
<u>4/8/1999</u>					
1	2	3	4	5	6
a			b		
Người nhận/To: <u>NGUYỄN MẠI HOANG</u>			Người gửi/From: <u>NGUYỄN THỊ MẠI DUNG</u>		
Địa chỉ/Address:			Địa chỉ/Address: <u>444 THỦ KHOA HUÂN</u>		
			<u>THÀNH HẢI - PHAN THIẾT - BÌNH THUẬN</u>		
Tel:			Fax:		

BẢNG TƯỜNG TRÌNH

Kính gửi Bà Khuê Minh Thọ - Chủ tịch hội gia đình tù nhân Chính trị Việt Nam tại Hoa Kỳ.

Chúng con - Con trai Bà Chủ tịch.
Họ ab của chúng con là IV 382983 - RFI OSC.
Gia đình chúng con gồm 8 người. Trong đó có năm chị em ruột, hai người con rể và một người cháu ngoại.
Chúng con đã có đầy đủ hồ sơ. Và chúng con được mời phỏng vấn vào ngày 6/8/1997.

Diễn biến cuộc phỏng vấn của chúng con như sau:
Vào giờ 30' Ngày 6/8/1997. Lúc đầu chúng con được gọi đến trước phòng số bốn để chờ đợi. Nhưng sau đó phải chờ lại gọi chúng con đến phòng số năm để phỏng vấn. Buổi phỏng vấn gồm có hai người nữ là Mỹ và một cô thẩm phán người Việt Nam. Theo thứ tự trong tờ hỏi chúng con được gọi tên từng người một:

1. Con là: Nguyễn Thị Mai Dung.
Phản đối: Tại sao giấy khai sinh của chị lại viết con của: Mẹ con để lại thất lạc sau ngày gia đình rời con xin làm lại khai sinh mới.
Phản đối: Vì chúng tôi đã ở VN lâu rồi con trước, rồi một lần nữa con có phải vậy không?

Con thich : Da phai (Vi Con se la qiong chong mas mas ngay nay
nhan se rang) Khi do phai da OK
2/ Con la : Nguyen Quang Huy
phuc don loi : Anh tron cap thi gi an Anh bi o tu
Con bui : 1 thoi 1993 nhu nua cong van bat con di nghia Vu, nhung
vdi chon nghiep cuu cha con, ha khong kho con di nghia Vu quon o di con

(2)

sống mà bắt con đi ngửa vu lao động vất vả khổ, đói khát. Từ lúc lúc khổ thì từ đó. Con đã nghe lời bạn bè xấu xúi giục, và nhất là con đã lấy Cặp Xe đạp bạn đi Miền Bắc, ăn sống qua ngày. Điều này con đã trình bày trước phân đoàn, thì phân đoàn không lấy thêm điều gì nữa.

5/ Con là : Nguyễn Biết Huệ

Phân đoàn hỏi : Tại sao phải chuyển mình lúc Chi hội mới?

Con thưa : Tôi nguyên đi Chối, con đã làm mất một bốp giấy tờ, và con đã xin làm lại giấy chuyển mình mới.

Phân đoàn hỏi : Học bạ của con đâu.

Con thưa : Học bạ của con đã bị thất lạc, không còn nữa.

4/ Con là : Nguyễn Thị Lê Huyền

Phân đoàn hỏi : Tại sao Chi biết Chi được đi mà lại lấy Chối?

Con thưa : Khi xưa con phải vào, để có lương lương con phải 21 tuần nên con phải nghỉ học. Không được đi nữa, nên con lấy Chối.

Phân đoàn hỏi : Chối Chi từ gì?

Con thưa : Chối Chi tên Nguyễn Hùng Cường.

5/ Con là : Nguyễn Quốc Hùng

Phân đoàn hỏi : Anh có bị ở tù lần nào không?

Con thưa : Con không bị ở tù lần nào cả.

Phân đoàn hỏi : Vì sao Anh Cao đầu toe?

Con thưa : Con hay bắt, công với thời tiết khi làm nông việc, nên con đã cắt ngắn tóc.

Một phân đoàn lần lượt hỏi năm người chúng con xong thì chúng con thấy có thầy dạy người Việt, cảm lên một tờ giấy, rất xé đi, bỏ vào thùng rác lúc đó có thầy dạy nói với chúng con rằng người một rằng:

Nguyễn Thị Mai Dung - Chi đã bị con từ chối nên đã bị từ chối.

Nguyễn Quang Hùng - Anh đã bị phạm vào tội trốn Cặp nên đã bị từ chối.

Nguyễn Biết Huệ - Giấy chuyển mình Chi mất làm nên cũng bị từ chối.

Nguyễn Thị Lê Huyền - Không thấy có thầy dạy từ chối điều gì hết.

Nguyễn Quốc Hùng - Anh không giấy hình ảnh trong giấy tờ, nên đã bị từ chối.

Sau khi nghe có thầy dạy nêu lên nguyên nhân từ chối xong - Thì con là Nguyễn Hùng Cường (tên Chối của Nguyễn Thị Lê Huyền) lúc đó con đứng lên có hai phân đoàn và lý do từ chối với Chối con - Thì phân đoàn lần lượt qua một kết luận chung là: Xem qua giấy khai sinh của Chi Chối trong khai sinh, Chi Chi làm một giáo viên, Chi không có chức vụ gì cả - Từ chối.

(3)

Chào chị đã khai nam trước đây, để dành lại lâu tại Hoa Kỳ. Sau khi nghe câu kết luận xong - Con là Nguyễn Thị Mai Dung là đứng lên xin trình phần đơn xin làm chứng từ mà con là đem theo (Giấy Ra Thai, hình ảnh cũ của gia đình, hôn thú thất tử...) Nhưng phần đơn không xin, và nói rằng: "Mở sổ của Bà để chép lại từ đây."

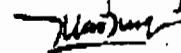
Kính thưa Bà: Sau cuộc phỏng vấn với những lời giải thích không được rõ ràng - Chúng con thấy như lý do từ chối của phần đơn không chính đáng. Rất là oan ức cho chúng con. Trong suốt hai năm liền, chúng con bị lãnh rất nhiều đơn và kèm theo với đây đủ các chứng từ (Sổ gia đình Bức Giáo, Giấy chứng nhận của Ủy ban Xứ, Giấy xác nhận của Ủy ban quốc gia phương, hôn thú cũ gia đình, Giấy Ra Thai...) Trong đó có hai chứng từ quan trọng nhất - phiếu lý lịch quốc gia - phiếu của bộ quốc gia của Bà chúng con làm việc cho chính phủ vì cả trước năm 1975 - trong đó là đầy đủ tên của các con mà chúng con đã vào học được tại phòng lưu trữ hồ sơ lịch công An tỉnh Đà Nẵng để gửi cho Văn phòng ODP mà vẫn không được sự giải quyết.

Kính thưa Bà: Thật là bất hạnh và oan ức cho gia đình chúng con. Cũng như Bà chúng con ở Mỹ, cũng đi nhờ xin Sổ Di Trú cho được xét nhận làm nhân di truyền học, để xác định sự liên hệ của con, nhưng vẫn không được Văn phòng ODP giải quyết.

Như anh chị này chúng con kính xin Bà chú thích thời gia đình từ năm Chính trị Việt Nam cũ xét và can thiệp cho chúng con, để chúng con được hưởng theo định tư nhân của Tư Chính Án McCain. Vì tất cả chúng con đều là Chi em ruột trong một gia đình. Hiện tại hoàn cảnh của chúng con rất khổ - Chúng con vẫn luôn nỗ lực vươn lên trong đất nước tự do Hoa Kỳ, để được đón tiếp, sum họp cùng cha mẹ chúng con. Chúng con sẽ giúp đỡ cha mẹ chúng con lúc tuổi già yếu.

Một lần nữa chúng con tha thiết cầu mong sự giúp đỡ, can thiệp của Bà. Cho chúng con được giải thoát nỗi oan ức bấy lâu nay - Chúng con xin gả một đày lòng biết ơn sâu sắc nhất của chúng con.

Chúng con kính chúc Bà chú thể sức khỏe dồi dào. Chúng con kính xin Bà đừng từ chối gì để phúc đáp cho chúng con - Chúng con trân trọng Kính chào Bà.

Chúng con đang đứng đợi


Nguyễn Thị Mai Dung.

November 24, 1997

Director
Orderly Departure Program
United States Embassy
Bangkok, Thailand

Re = Nguyen Mai Hoang V.115.914
His family = Nguyen Thi Mai Dung
Nguyen Quang Huy
Nguyen Bich Hue
Nguyen Thi Le Huyen
Nguyen Quoc Hung
Vo Duong Tuan
Nguyen Hung Cuong

Dear Director,

I am President of the Association of Ex-Military and Governmental Personnel of the Former South Vietnam in New Mexico. I verify that, Mr. Nguyen Mai Hoang has been a very good member of my association.

He came to USA on September 13, 1966 (by refugee program), but his children were left in Vietnam. The US interviewers doubted some problems about his children's certificate, ID card and his past occupation.

I think that what he says in his application was clarified. And I hope, there's nothing^{wrong} in that.

The USA is in proud and excellent mission to promote the religious freedom and the political freedom... throughout the world. But an administrative decree (of the Communist Government of Vietnam) was signed into law granting enhanced judicial powers to the security forces to place under house arrest or subject to reeducation camps (in reality, to put in jail) for anyone suspect.

That law reflected to his children for the permanent terrible life, because they are going to church, and because they have his father served in ARVN.

His children appear to have the heaviest discriminations. He threw himself on your mercy, please reconsider your case and allow his family to reunite in USA.

Thank you for your help in this matter.

Sincerely yours,

Nguyen Van Bac,
2323 Kathryn SE
Albuquerque, NM



November 23, 1997

Director
Orderly Departure Program
United States Embassy
Bangkok, Thailand

Re: Nguyen Mai Hoang V II5 914
His Family: Nguyen Thi Nai Dung
Nguyen Quang Huy
Nguyen Bich Hue
Nguyen Thile Huyen
Nguyen Quoc Hung

Dear Director:

I am the President of the New Mexico Zia Chapter LVI (56) Special Forces Association and a twenty-eight year veteran of the United States Army having served three tours during the Vietnam War. Since Mr. Nguyen came to this country in September of last year, I have associated with him frequently as he is a member of the Vietnamese Veterans here who work with my chapter in community activities and in helping the Vietnamese community. He has adjusted to this country very well, but grieves for his family.

Two years ago, my wife and I went to Vietnam to assist another Vietnamese, who was an interpreter for Special Forces during the war and subsequently came to this country. The Vietnamese who worked with the military during the war were and are persecuted horribly by the communist government, hounded, and hunted down, placed in re-education camps, and upon release denied equal opportunity in making a good life for themselves. Naturally, they lost all or most of their paperwork, or had to falsify documents in their struggle to survive. I don't wonder that his son committed a petty theft while teetering on the edge of survival. It is not any cause for conjecture that Nguyen Mai Hoang listed his occupation as teacher on the children's birth certificates as he was entrusted by us during the war to perform very sensitive work, and it was to his advantage to do so.

In the name of mercy to this poor man and his family, please reconsider your case and allow Mr. Nguyen's family to emigrate and be a whole family again. Our Vietnamese Community consists of about 1,800 people; all with few exceptions are

hardworking, independent, law abiding people. Many have obtained citizenship; some are wealthy; all are in a much more prosperous state than in Vietnam. Most of their children attend universities; my wife teaches kindergarten through 12th grade in Albuquerque and reports all the Vietnamese children are diligent students.

Please reconsider Nguyen Mai Hoang's case and allow his family to join him. Thank you for your help in this matter as it is very important to me and a number of others.

Sincerely yours,



Dale Libby, President
NM Zia Chapter LXI, SFA

Wm Dale Libby

Director US ODP Office
127 Sathorn Tai Road
9th Floor, Panjabhum Building
Bangkok, 10120 Thailan

July 17, 1998

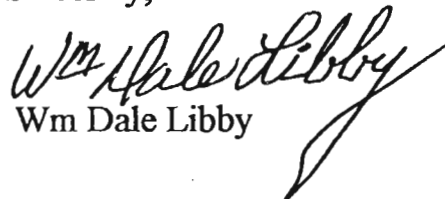
Dear Sir

I am writing on behalf of Hoang Mai Nguyen, who is currently living hertin Albuquerque, New Mexico. I am the president of the New Mexico Zia Chapter LVI (56), Special Forces Association. My chapter works closely with the Vietnamese community here in Albuquerque. We assist new arrivals with finding jobs and housing, and in adapting to their new home.

I met Hoang Mai Nguyen about a year ago and was quite impressed. He has a job, is working hard to make a home for his family most of who are still in Vietnam. His dream of coming to America included having his family with him. My chapter along with the Vietnamese community will assist him in getting them settled and to become productive residents of Albuquerque.

Any assistance you could provide in reuniting his family will be greatly appreciated.

Sincerely,


Wm Dale Libby

United States Senate

February 2, 1999

Mr. Jean Christiansen
District Director
U.S. Department of Justice
Immigration and Naturalization Service
C/o American Embassy Bangkok, Box 12
APO, AP 96546

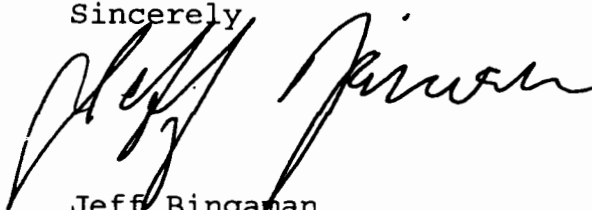
Dear Mr. Christiansen:

I have received the enclosed letter from Mr. Hoang Mai Nguyen regarding his request for your office to review the additional documentation enclosed with this letter.

I would appreciate your looking into this matter and reporting back to me on your findings. Please send your response to the attention of Ocean Munds in my Albuquerque office, 625 Silver St. SW Suite 130, Albuquerque, NM 87102, or call her at (505) 346-6601.

Thank you for your assistance in this matter.

Sincerely



Jeff Bingaman
United States Senator

JB/som

Enclosures: forwarded materials

FAX #

①

A'lan Express ✈

		Prepaid:	
From (Người Gửi)		To (Người Nhận)	
Name (Tên Họ): <u>Hoàng Mai Nguyễn</u>		Name (Tên Họ): <u>Bà KHUẾ MINH THỎ</u>	
		Address (Địa Chỉ): <u>Hồ Gia đình từ</u>	
		<u>nhân chiến trỉ Việt Nam</u>	
		<u>Washington D.C.</u>	
		FAX: <u> </u> - USA -	
Tel: <u> </u>		Tel: <u>(7)</u>	

Ngày: _____

TRÌNH Bà THỎ xem gấp để Bà xin giúp
câu thiệp cho các con trỉ: Hoàng Mai Nguyễn

December, 28, 1998

HOANG MAI NGUYEN

The Honorable JEFF BINGAMAN
United States Senate
625 Silver Ave., SW, Suite 130
Albuquerque, New Mexico 87102

RE: My children and son-in-law, grand children, ODP case:
IV-382.987 RF1-554.

Dear Honorable Senator JEFF BINGAMAN:

Thank you for your letter of December, 07, 1998 regarding to my children adequate consideration in having a DNA testing to establish the close relationship between me and them.

I would like to submit additionally 10 more documents related to the relationship between me and my children in order to let you intervene with the INS in Bangkok, THAILAND to request for reconsideration again the case of my children for good (i.e. My RVN National Cadre Data Card etc..).

- 1/. RVN National Cadre Data Card (Pre-75: 01 photocopy).
- 2/. NGUYEN MAI HOANG Bio-Data : 01 copy.
- 3/. Certification papers of local Authorities and public security verifying the civil state of household residential book for permanent residence in local area: 02 copies.
- 4/. Old and new household residential books, issued by the Binh Thuan Province Security: 02 copies.
- 5/. The Scholarship Book of NGUYEN THI MAI DUNG: 01 copy.
- 6/. Public School Graduation Diploma of NGUYEN THI MAI DUNG: 01 copy.
- 7/. Catholic Family Certification Booklet.
- 8/. Catholic Rev. Father of THANH HAI Parish Certification paper verifying that all the blood children, son-in-law, and grand children of Mr. and Mrs. HOANG belong to the THANH HAI Parish, Phan Thiet Diocese, signed by Rev. Father J.B. TRAN VAN THUYET.
- 9/. A number of old and new photos of my children within the family
- 10/. Certification for sponsorship for the children over 20 years old of former political prisoners, whoever still are remaining in Vietnam.

If these documents still have not enough evidence to support my claim, so, please, may I request the INS to advise me in details which data should be provided more further for meeting the needs and requirements of the INS., rather than saying in general in the denial letter only.

FAX #

2

A'lan Express ✈

		Prepaid:	
From (Người Gửi)		To (Người Nhận)	
Name (Tên Họ): <u>HOANG MAI NGUYEN</u>		Name (Tên Họ): <u>Bà KHUOC MINH THO</u>	
Address (Địa Chỉ):		Address (Địa Chỉ): <u>Hội Gia đình từ</u> <u>nhóm chính trị Việt Nam</u> <u>Washington D.C.</u>	
Tel:		FAX	
		Tel: <u>USA</u>	

-2-

Dear Honorable Senator :

Due to the cost of DNA testing, which is very expensive (too much money) while the status of my family is encountering many difficulties..I departed for USA by myself alone, according to the aspect of ex-political prisoner refugee. therefore,, I just need to request for a DNA testing to be rendered to my children whoever were refused to enter USA only, instead of requesting for DNA testing for all of them recently.(It is considered to have not enough evidence to support my claim application concerning about the close relationship between me and my said children.

Please, dear Honorable Senator:

Try to help me out for one more time by the way of your power to support my needs and requests to ask the INS in Bangkok, THAILAND in order to consider my said situation.

Your positive consideration of this matter have made a great difference in the life of my refugee family escaping the oppression from the communists in my native land.

Thank you very much Dear Honorable Senator, about the fact that you have saved your time to consider my miserable case.

I am waiting for your reply, dear Honorable Senator.

Respectfully yours,

Encl:

All documents related.



HOANG MAI NGUYEN

PEOPLE'S COMMITTEE

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Form TP/IT2

Ward : Thanh Hai

Independence - Liberty - Happiness

No : 06/97

District : Phan Thiet

~~ oOo ~~

Volume No : 01

City/Province : Binh Thuan

BIRTH CERTIFICATEFull name : **NGUYEN THI MAI DUNG** Sex : Female

Date of birth : March 25, 1967

(The twenty fifth day of March nineteen sixty seven)

Place of birth : Long An

Race : Kinh

Nationality : Vietnamese

Declaration on parents	MOTHER	FATHER
Full name	PHAN THI NAM	NGUYEN MAI HOANG
Age	1943	1938
Race	Kinh	Kinh
Nationality	Vietnamese	Vietnamese
Occupation	Merchant	/
Permanent residence	Sector B, Thanh Hai	Sector B, Thanh Hai

Full name, age, permanent residence, ID card N° of the Declarant :

NGUYEN THI MAI DUNG

The declarant's signature

Registered on January 10, 1997
FOR THE PEOPLE'S COMMITTEE
OF THANH HAI WARD
Vice-Chairman
(Signed)
NGUYEN THANH DINH

No : **NO 1554**

Date : 06.05.1999

Translation from a Vietnamese document
presented to the LEGAL CONSULTING OFFICE
of the Vietnamese Lawyers Association
of Ho Chi Minh City, No 85-89, Nguyen Lu
Street, 1st District, on

Mrs. **RUONG THI HUA**

Attorney at Law

General Manager

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường Thanh Hải
Huyện, Quận Phan Thiết
Tỉnh, Thành phố Bình Thuận

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HT
Số 06/97
Quyển số 01



GIẤY KHAI SINH

Họ và tên NGUYỄN THỊ MAI DUNG Nam hay nữ Nữ
Ngày, tháng, năm sinh 25 - 03 - 1967 (Ngày hai mươi lăm, tháng ba,
năm một ngàn chín trăm sáu mươi bảy)
Nơi sinh Long An
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

6/96 QĐ 261/QĐ-HT (QĐ)

Phần khai về cha mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>PHAN THỊ NAM</u>	<u>NGUYỄN MAI HOÀNG</u>
Tuổi	<u>1943</u>	<u>1938</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Buon bán</u>	
Nơi thường trú	<u>Khu phố B - Thanh Hải</u>	<u>Khu phố B - Thanh Hải</u>

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai.

20/9/97 NGUYỄN THỊ MAI DUNG

Người đứng khai ký

Đã ký ngày 10 tháng 01 năm 1997

PHẠM BÌNH THUẬN/M. ỦY BAN NHÂN DÂN

P. THANH HẢI

LỆ PHÍ CHỨNG THƯ 1000

PEOPLE'S COMMITTEE

Ward : Thanh Hai

District : Phan Thiet

City/Province : Binh Thuan

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Independence - Liberty - Happiness

~ oOo ~

Form TP/HT3

No : 72/97

Volume No : 01

BIRTH CERTIFICATE

(Extract)

Full name : **NGUYEN QUANG HUY**

Sex : Male

Date of birth : May 20, 1968

(The twentieth day of May nineteen sixty eight)

Place of birth : Thanh Hai - Phan Thiet

Race : Kinh

Nationality : Vietnamese

Declaration on parents	MOTHER	FATHER
Full name	PHAN THI NAM	NGUYEN MAI HOANG
Age	1943	1938
Race	Kinh	Kinh
Nationality	Vietnamese	USA (American)
Occupation	Merchant	/
Permanent residence	Sector B, Thanh Hai	USA (American)

Full name, age, permanent residence , ID card N° of the Declarant :

NGUYEN QUANG HUY, 1968.

Sector B, Thanh Hai, Phan Thiet, 260558429

The declarant's signature

Registered on May 05, 1997
FOR THE PEOPLE'S COMMITTEE
OF THANH HAI WARD
Vice-Chairman
(Signed)
NGUYEN THANH DINH

CERTIFIED TRUE COPY FROM ORIGINAL

May 05, 1997

FOR THE PEOPLE'S COMMITTEE

OF THANH HAI WARD

Vice-Chairman

(Signed and sealed)

NGUYEN THANH DINH

Translation from a Vietnamese document
presented to the LEGAL CONSULTING OFFICE
of the Vietnamese Lawyers Association
of Ho Chi Minh City, No 83-85, Nguyen Du
Street, 1st District, on

No: **1554**

Date : 06.05.1999



Mrs. TRUONG THI HOA
Attorney at Law
General Manager

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường Thị trấn Hải
Huyện, Quận Phan Thiết
Tỉnh, Thành phố Bình Thuận

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HT 3
Số 72/94
Quyển số



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên NGUYỄN QUANG HUY Nam hay nữ nam
Ngày, tháng, năm sinh 20 - 05 - 1968 (ngày hai mươi, tháng năm, năm
một nghìn chín trăm sáu mươi tám)
Nơi sinh Thị trấn Hải - Phan Thiết
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Phần khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>PHAN THỊ NAM</u>	<u>NGUYỄN ĐẠI MẠNH</u>
Tuổi	<u>1943</u>	<u>1930</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>VN</u>
Nghề nghiệp	<u>trẻ em</u>	
Nơi thường trú	<u>thị trấn Hải - Phan Thiết</u>	<u>.....</u>

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai.

NGUYỄN QUANG HUY - 1968

Khu phố 1 - Thị trấn Hải - Phan Thiết - 26055042

Đăng ký ngày 05 tháng 05 năm 19 2005

Người đứng khai ký

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

P. THANH HẢI

P. CT

Nguyễn Thanh Hải (đã ký)

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 05 tháng 05 năm 1997

THỊ TRẤN HẢI

UBND

đóng dấu

Thanh Hải

LỆ PHÍ CHỨNG THU 1000

CERTIFICATE OF BIRTH

No. 88

(Sealed)

Infant's full name : **NGUYEN BICH HUE**
Sex : Female
Date of birth : The sixth day of April nineteen sixty-nine (April 6, 1969)
Place of birth : Hoa An Village, Thien Giao District, Binh Thuan
Father's full name : **NGUYEN MAI HOANG**
Age : Thirty-one years old (31)
Occupation : Teacher
Permanent residence : Hoa An, Thien Giao
Mother's full name : **PHAN THI NAM**
Age : Twenty-six years old (26)
Occupation : Housewife
Permanent residence : Hoa An, Thien Giao
Wife's rank : Legitimate wife
Declarant's full name : **NGUYEN MAI HOANG**
Age : Thirty-one years old (31)
Occupation : Teacher
Permanent residence : Hoa An, Thien Giao
Date of declaration : The ninth day of April nineteen sixty-nine (April 9, 1969)
First witness' full name : **DANG XUAN THONG**
Age : Thirty-nine years old (39)
Occupation : Civil servant
Permanent residence : Hoa An, Thien Giao
Second witness' full name : **DAO THI MY LAM GIANG**
Age : Twenty-seven years old (27)
Occupation : Cadre
Permanent residence : Hoa An, Thien Giao

Made at Hoa An on April 9, 1969

Declarant
(Signed)
NGUYEN MAI HOANG

Civil Status Office
(Signed)
DAO NGOC CHUT

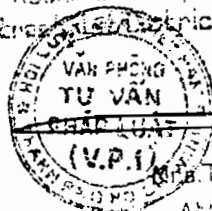
Witnesses
(signed) DANG XUAN THONG
(signed) DAO THI MY LAM GIANG

True extract from the original
Hoa An, August 29, 1969
Civil Status Commissioner
of Hoa An Village
(Signed and sealed)
TRUONG QUANG VY

Certification of the authentic signature made by the
Civil Status Officer of Hoa An Village signed above
Thien Giao, August 29, 1969
District Chief
(Signed and sealed)
Captain NGUYEN VAN HOA

No **1573**
Date : May 05, 1999

Translation from a Vietnamese document
presented to the LEGAL CONSULTING OFFICE
of the Vietnamese Lawyers Association
of Ho Chi Minh City, No 03-02, Nguyen Ba
Son Street, District, on



TRUONG THI HOA
Attorney at Law
General Manager

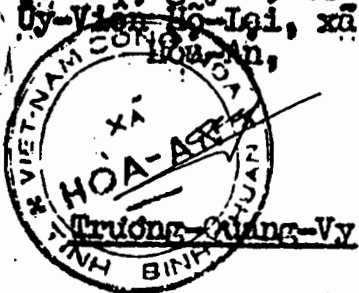


KHAI - SANH

NHA IN NGUYEN-DAN PHANTHIEP

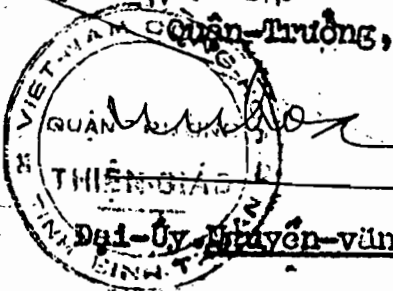
Tên họ phụ nữ : Nguyễn-Bích-Thuê,
Phái (Nam hay Nữ) Nữ,
Sanh : Ngày sáu, Tháng tư, Năm một ngàn chín
(Ngày tháng năm) Trăm sáu mươi chín, (06-04-1969)
Tại : Xã Hòa-An, Quận Thiên-Giáo, Bình-Thuận,
Cha : Nguyễn-Mai-Hoảng,
(Tên họ) Ba mươi mốt tuổi, (31)
Tuổi : Giáo - Viên,
Nghề : Hòa-An, Thiên-Giáo,
Cư trú tại : Phan -Thị -Nam,
Mẹ : Hai mươi sáu tuổi, (26)
(Tên họ) Nội - Trợ,
Tuổi : Hòa-An, Thiên-Giáo,
Nghề : Vợ - Chảnh,
Cư trú tại : Nguyễn-Mai-Hoảng,
Người khai : Ba mươi mốt tuổi, (31)
(Tên họ) Giáo - Viên,
Tuổi : Hòa-An, Thiên-Giáo,
Cư trú tại : Ngày chín, Tháng tư, Năm một ngàn
Ngày khai : Chín trăm sáu mươi chín, (09-04-1969)
Người chứng thứ nhất : Đặng-Xuân-Thông,
(Tên họ) Ba mươi chín tuổi, (39)
Tuổi : Công - Chức,
Nghề : Hòa-An, Thiên-Giáo,
Cư trú tại : Đào-Thị-Mỹ-Lam-Giang,
Người chứng thứ nhì : Hai mươi bảy tuổi, (27)
(Tên họ) Cán-Bộ,
Tuổi : Hòa-An, Thiên-Giáo,
Nghề : Cư trú tại :

Hòa-An, Ngày 29-08-69,
Ủy-Viên Hộ-Lại, xã
Hòa-An,



Nhận-Thực :

Chủ ký của ông Hộ-Lại
Xã Hòa-An, ký bên trên,
Thiên-Giáo, Ngày 29-8-69,



Lập tại xã Hòa - An, ngày 9 Tháng 4 19 69,
Người khai, Hộ lại,

Nguyễn-Mai-Hoảng, Đào-Ngọc-Chút,
Ký tên Ký tên

Nhân chứng,
Người chứng thứ nhất,
Đặng-Xuân-Thông,
Ký tên

Người chứng thứ nhì,
Đào-Thị-Mỹ-Lam-Giang
Ký tên

CERTIFICATE OF BIRTH

No. 154

Infant's full name : **NGUYEN THI LE HUYEN**
Sex : Female
Date of birth : The twenty first day of June nineteen seventy-two
(June 21, 1972)
Place of birth : Thanh Hai Village, Hai Long District, Binh Thuan Prov.
Father's full name : **NGUYEN MAI HOANG**
Age : Born in 1938
Occupation : Teacher
Permanent residence : Thanh Hai Village, Hai Long, Binh Thuan
Mother's full name : **PHAN THI NAM**
Age : Born in 1943
Occupation : Housewife
Permanent residence : Thanh Hai Village, Hai Long, Binh Thuan
Wife's rank : Legitimate wife
Declarant's full name : **NGUYEN MAI HOANG**
Age : Born in 1938
Occupation : Teacher
Permanent residence : Thanh Hai Village, Hai Long, Binh Thuan
Date of declaration : The seventh day of July nineteen seventy-two
(July 7, 1972)
First witness' full name : **NGO THI MAU**
Age : Born in 1951
Occupation : Pupil
Permanent residence : Thanh Hai Village, Hai Long, Binh Thuan
Second witness' full name : **NGUYEN THI LAI**
Age : Born in 1883
Occupation : Merchant
Permanent residence : Thanh Hai Village, Hai Long, Binh Thuan

Made at Thanh Hai, July 7, 1972

Declarant
(Signed)
NGUYEN MAI HOANG

Civil Status Office
(Signed)
NGUYEN VAN TUAN

Witnesses
(signed) NGO THI MAU
(signed) NGUYEN THI LAI

True extract from the birth registry of 1972

Thanh Hai, August 10, 1972

Civil Status Commissioner

(Signed and sealed)

NGUYEN VAN TUAN

True extract from a Vietnamese document
presented to the LEGAL CONSULTING OFFICE
of the Vietnamese Lawyers Association
of Ho Chi Minh City, No 85-89, Nguyen Gu
Street, District 1, Ho Chi Minh, on

No : **NO 1573**

Date : May 05, 1999



Mrs. TRUONG THI HOA
Attorney at Law
General Manager

KHAI-SANH

NHÀ IN NHOOTBAN - PHANTHET

Tên họ ấu nhi : NGUYỄN-THỊ-LÊ-HUYỀN
Phái (Nam hay Nữ) NỮ
Sanh : Ngày hai mươi mốt, tháng sáu, năm một ngàn
Ngày tháng năm chín trăm bảy mươi hai (21-06-1972)
Tại xã Thanh-Hải, quận Hải-Long, tỉnh Bình-Thuận
Cha : Nguyễn-Mai-Hoàng
(Tên họ)
Tuổi : Năm 1938
Nghề : Giáo-Viên
Cư trú tại : xã Thanh-Hải, Hải-Long, Bình-Thuận
Mẹ : Phan-Thị-Nhâm
(Tên họ)
Tuổi : Năm 1943
Nghề : Nội trợ
Cư trú tại : xã Thanh-Hải, Hải-Long, Bình-Thuận
Vợ : Chánh
(Chánh hay thợ)
Người khai : Nguyễn-Mai-Hoàng
(Tên họ)
Tuổi : Năm 1938
Nghề : Giáo-Viên
Cư trú tại : xã Thanh-Hải, Hải-Long, Bình-Thuận
Ngày khai : Ngày bảy, tháng bảy, năm một ngàn chín
trăm bảy mươi hai (07-07-1972)
Người chứng thứ nhất : Ngô-Tạ-Mậu
(Tên họ)
Tuổi : Năm 1951
Nghề : Học-sinh
Cư trú tại : xã Thanh-Hải, Hải-Long, Bình-Thuận
Người chứng thứ nhì : Nguyễn-Thị-Lại
(Tên họ)
Tuổi : Năm 1950
Nghề : Buôn Bán
Cư trú tại : xã Thanh-Hải, Hải-Long, Bình-Thuận

Lập tại xã Thanh-Hải ngày 07 tháng 07/ 1972

Người khai,

Hộ tịch,

Nhân Chứng,

Ký tên

Ký tên

Người chứng thứ nhất,

Nguyễn-Mai-Hoàng

Nguyễn-văn-Tuấn

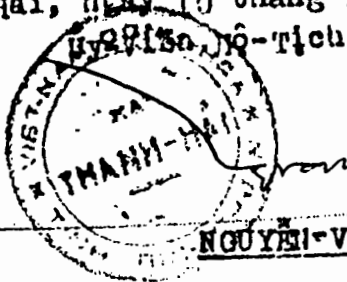
Ký tên

Ngô-Tạ-Mậu

Người chứng thứ nhì,

Ký tên

Nguyễn-Thị-Lại

PHỤ TẠCH TRÍCH Ý SỐ BỘ DỮ LẠI 1972
Thanh-Hải, ngày 10 tháng 08 năm 1972

NGUYỄN-VĂN-TUẤN

REPUBLIC OF VIETNAM
BINH THUAN PROVINCE
HAI LONG DISTRICT
THANH HAI VILLAGE
No. 135/HT/TH

EXTRACT FROM THE BIRTH REGISTER

Made on September 3, 1974

Infant's full name	NGUYEN QUOC HUNG
Sex	Male
Date of birth	The twenty-eighth day of August nineteen seventy-four (August 28, 1974)
Place of birth	Sung Xuan Hamlet, Thanh Hai Village Hai Long District, Binh Thuan Province
Father's full name	NGUYEN MAI HOANG
Mother's full name	PHAN THI NAM
Wife's rank or not having marriage certificate	Legitimate wife, with the marriage certificate No.02 made at Phu Lam Village on March 5, 1965
Declarant's full name	NGUYEN MAI HOANG

TRUE EXTRACT FROM THE ORIGINAL

Thanh Hai, September 3, 1974

Civil Status Commissioner

(Signed and sealed)

TRAN PHU QUY

No. : **NO 1573**
Date : May 05, 1999

Translation from a Vietnamese document
presented to the LEGAL CONSULTING OFFICE
of the Vietnamese Lawyers Association
of Ho Chi Minh City, No 83-88, Nguyen Du
Street, 1st District, on



[Signature]
Mrs. TRUONG THI HOA
Attorney at Law
General Manager

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

TỈNH BÌNH - THUẬN

QUẬN HẢI - LONG

XÃ THANH - HẢI

SỐ HIỆU 135/HĐ/TH.

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI - SANH

Lập ngày 03 tháng 9 năm 1974

NHÂN NGƯỜI DAN - PHAN THIET

Tên họ đứa trẻ : NGUYỄN-QUỐC-HÙNG /
Con trai hay con gái : Trai
Ngày sinh : Ngày hai mươi tám, tháng Tám, năm một nghìn chín trăm bảy mươi tư. (28.8.1974)
Nơi sinh : Ấp Sung-Xuân, xã Thanh-Hải, quận Hải-long, tỉnh Bình-Thuận.
Tên họ người cha : NGUYỄN-MAI-HOÀNG /
Tên họ người mẹ : PHAN-THỊ-NAM
Vợ chánh hay không có Chánh, hôn-thú số 02, lập tại Xã
hôn thú : Phù-Lâm, ngày 05.3.1965
Tên họ người đứng khai : Nguyễn-mai-Hoàng

TRÍCH LỤC Y BẢN CHÁNH

~~Thanh-hải~~, ngày 03 tháng 9 năm 1974

UY VIÊN HỘ TỊCH,

TRẦN-QUÝ-PHÚ

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence - Liberty - Happiness



PEOPLE'S COMMITTEE OF BINH THUAN PROVINCE

FAMILY HOUSEHOLD BOOKLET

Full name of the householder : **PHAN THI NAM**
House group : **B**
Ward/Village/Townlet : **Thanh Hai**
District/Town : **Phan Thiet**

September 21, 1995

Public Security Chief of Phan Thiet

(Signed and sealed)

Captain **NGUYEN VAN LAM**

No.247

NK3a

I/ The householder :

Full name : **PHAN THI NAM**
Alias (commonly used name) :
Date of birth : **February 10, 1943** Sex : **Female**
Place of birth : **Ham My, Ham Thuan Nam**
Origin place : **Ham My, Ham Thuan**
Race : **Kinh** Religion : **Catholicism**
Occupation : **Merchant**
Employment place :
I.D Card No : **260022028**
Date of issuance :
Place of issuance : **Binh Thuan**
Date of moving in : **1964**
Place of permanent residence before moving in : **Ham Thuan**

September 21, 1995

Public Security Vice Chief of Phan Thiet

(Signed and sealed)

Captain **NGUYEN VAN LAM**



2/ Relationship to the householder : Daughter

Full name : NGUYEN THI DIEU HANG
Alias (commonly used name) :
Date of birth : August 25, 1965 Sex : Female
Place of birth : Ham Thuan Nam
Origin place : Ba Lang, Thanh Hoa
Race : Kinh Religion : Catholicism
Occupation :
Employment place :
I.D Card No : 260459957
Date of issuance :
Place of issuance : Binh Thuan
Date of moving in :
Place of permanent residence before moving in :

September 21, 1995

Public Security Vice Chief of Phan Thiet

(Signed and sealed)

Captain NGUYEN VAN LAM

3/ Relationship to the householder : Daughter

Full name : NGUYEN THI MAI DUNG
Alias (commonly used name) :
Date of birth : March 25, 1967 Sex : Female
Place of birth : Thanh Hai, Phan Thiet
Origin place : Ba Lang, Thanh Hoa
Race : Kinh Religion : Catholicism
Occupation :
Employment place :
I.D Card No : 260473084
Date of issuance :
Place of issuance : Binh Thuan
Date of moving in :
Place of permanent residence before moving in :

September 21, 1995

Public Security Vice Chief of Phan Thiet

(Signed and sealed)

Captain NGUYEN VAN LAM



4/ Relationship to the householder : Daughter

Full name : NGUYEN BICH HUE
 Alias (commonly used name) :
 Date of birth : April 6, 1969 Sex : Female
 Place of birth : Thanh Hai, Phan Thiet
 Origin place : Ba Lang, Thanh Hoa
 Race : Kinh Religion : Catholicism
 Occupation :
 Employment place :
 I.D Card No : 260510561
 Date of issuance :
 Place of issuance : Phan Thiet
 Date of moving in :
 Place of permanent residence before moving in :

September 21, 1995

Public Security Vice Chief of Phan Thiet

(Signed and sealed)

Captain NGUYEN VAN LAM

5/ Relationship to the householder : Daughter

Full name : NGUYEN THI LE HUYEN
 Alias (commonly used name) :
 Date of birth : June 21, 1972 Sex : Female
 Place of birth : Thanh Hai
 Origin place : Ba Lang, Thanh Hoa
 Race : Kinh Religion : Catholicism
 Occupation :
 Employment place :
 I.D Card No :
 Date of issuance :
 Place of issuance :
 Date of moving in :
 Place of permanent residence before moving in :

September 21, 1995

Public Security Vice Chief of Phan Thiet

(Signed and sealed)

Captain NGUYEN VAN LAM



6/ Relationship to the householder : Son

Full name : NGUYEN QUOC HUNG
 Alias (commonly used name) :
 Date of birth : August 28, 1974 Sex : Male
 Place of birth : Thanh Hai
 Origin place : Ba Lang, Thanh Hoa
 Race : Kinh Religion : Catholicism
 Occupation :
 Employment place :
 I.D Card No :
 Date of issuance :
 Place of issuance :
 Date of moving in :
 Place of permanent residence before moving in :

September 21, 1995

Public Security Vice Chief of Phan Thiet

(Signed and sealed)

Captain NGUYEN VAN LAM

7/ Relationship to the householder : Husband

Full name : NGUYEN MAI HOANG
 Alias (commonly used name) :
 Date of birth : 1938 Sex : Male
 Place of birth : Ba Lang, Tinh Gia, Thanh Hoa
 Origin place : Thanh Hoa
 Race : Kinh Religion : Catholicism
 Occupation : Employment place :
 I.D Card No : Date of issuance :
 Place of issuance :
 Date of moving in : May 5, 1995
 Place of permanent residence before moving in : Returning from the reeducation

September 21, 1995

Public Security Vice Chief of Phan Thiet

(Signed and sealed)

Captain NGUYEN VAN LAM

Moving out : September 13, 1996

Place of moving in : America (emigration under HO category)



Public Security Chief of Phan Hai

(Signed and sealed)

8/ Relationship to the householder : Nephew/grand son

Full name : VO THE HAO
 Alias (commonly used name) :
 Date of birth : December 29, 1995 Sex : Male
 Place of birth : Thanh Hai, Phan Thiet
 Origin place : Duc Thang, Phan Thiet
 Race : Kinh Religion : Catholicism
 Occupation :
 Employment place :
 I.D Card No :
 Date of issuance :
 Place of issuance :
 Date of moving in : December 29, 1996
 Place of permanent residence before moving in : To enter by birth

December 29, 1996

The Public Security Chief of Thanh Hai Ward
(Signed and sealed)

9/ Relationship to the householder : Son-in-law

Full name : VO DUONG TUAN
 Alias (commonly used name) :
 Date of birth : 1967 Sex : Male
 Place of birth : Duc Thang, Phan Thiet
 Origin place : Duc Thang, Phan Thiet
 Race : Kinh Religion : Catholicism
 Occupation :
 Employment place :
 I.D Card No : 260485364
 Date of issuance :
 Place of issuance :
 Date of moving in : January 28, 1997
 Place of permanent residence before moving in :

Hai Tan Technical Worker School

January 28, 1997

The Public Security Chief of Phan Thiet Town
(Signed and sealed)

NGUYEN DAC MINH



10/ Relationship to the householder : Son

Full name : NGUYEN QUANG HUY
 Alias (commonly used name) :
 Date of birth : May 20, 1968 Sex : Male
 Place of birth : Thanh Hai, Phan Thiet
 Origin place : Thanh Hoa
 Race : Kinh Religion : Catholicism
 Occupation : Employment place :
 I.D Card No : Date of issuance :
 Place of issuance :
 Date of moving in : March 2, 1997
 Place of permanent residence before moving in : Returning from reeducation

March 2, 1997

The Public Security Chief of Phan Thiet Town
 (Signed and sealed)
 NGUYEN DAC MINH

11/ Relationship to the householder : Maternal grand son

Full name : NGUYEN ANH DUY
 Alias (commonly used name) :
 Date of birth : January 6, 1998 Sex : Male
 Place of birth : Phan Thiet
 Origin place :
 Race : Kinh Religion : Catholicism
 Occupation : Employment place :
 I.D Card No : Date of issuance :
 Place of issuance :
 Date of moving in : February 20, 1998
 Place of permanent residence before moving in : To enter by birth

March 2, 1998

Public Security Vice Chief of Phan Thiet Town
 (Signed and sealed)
 Captain LE VAN GAM

No. : **№ 1573**
 Date : May 05, 1999

Translation from a Vietnamese document
 presented to the LEGAL CONSULTING OFFICE
 of the Vietnamese Lawyers Association
 of Ho Chi Minh City, No 83-88, Nguyen Qu
 Street, 1st District, on



Mrs. TRUONG THI HOA
 Attorney at Law
 General Manager

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH BÌNH THUẬN

**SỔ HỘ KHẨU
GIÁ ĐÌNH**

Họ và tên chủ hộ PHAN THỊ NĂM
Số nhà
Đường phố, ấp DÂN PHỐ B
Phường, xã, thị trấn Thành Hải
Huyện, thị xã, Phước Thiệt

Ngày 21 tháng 9 năm 95
Trưởng Công an Phước Thiệt



Đại úy NGUYỄN VĂN LÂM

SỐ 247 Mẫu số NK3a

CHỦ HỘ

- Họ và tên PHAN THỊ NĂM
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 10.02.1943 Nam, Nữ
- Nơi sinh Hàm Mỹ - Hàm Thuận Nam
- Nguyên quán Hàm Mỹ - Hàm Thuận
- Dân tộc Khmer Tôn giáo Thiên Chúa
- Nghề nghiệp Buôn bán
- Nơi làm việc
- Giấy CMND số 660.22028
- Ngày cấp Nơi cấp Bình Thuận
- Chuyển đến ngày 1964
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến Hàm Thuận



Ngày 21 tháng 9 năm 95
Trưởng Công an Phước Thiệt

Chuyển đi ngày Đại úy NGUYỄN VĂN LÂM
Nơi chuyển đến

Trưởng công an

- Họ và tên NGUYỄN THỊ DIỆU HẰNG
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 25 08 1965 Nam, Nữ
- Nơi sinh Hà Nội
- Nguyên quán Ba Lang
- Dân tộc Kinh Tôn giáo Thiên Chúa
- Nghề nghiệp
- Nơi làm việc
- Giấy CMND số 260459957
- Ngày cấp
- Nơi cấp Bình Thuận
- Chuyển đến ngày
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngày 4 tháng 9 năm 75
 Trưởng Công an Phạm Thiết

Chuyển đi ngày

Đoàn ủy NGUYỄN VĂN LÂM

Nơi chuyển đến

Trưởng công an

- Họ và tên NGUYỄN THỊ MAI DUNG
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 25 08 1967 Nam, Nữ
- Nơi sinh Thị trấn
- Nguyên quán Ba Lang
- Dân tộc Kinh Tôn giáo Thiên Chúa
- Nghề nghiệp
- Nơi làm việc
- Giấy CMND số 260473084
- Ngày cấp
- Nơi cấp Bình Thuận
- Chuyển đến ngày
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngày 4 tháng 9 năm 75
 Trưởng Công an Phạm Thiết

Chuyển đi ngày

Đoàn ủy NGUYỄN VĂN LÂM

Nơi chuyển đến

Trưởng công an

- Họ và tên NGUYỄN T. BÌNH HUỆ
 - Bí danh (Tên thường gọi)
 - Ngày sinh 06.04.1969 Nam, Nữ
 - Nơi sinh Châu Thành, Phay Thới
 - Nguyên quán Bà Lãng, Châu Thành
 - Dân tộc Kinh Tôn giáo Thiên Chúa
 - Nghề nghiệp
 - Nơi làm việc
 - Giấy CMND số 260570561
 - Ngày cấp Nơi cấp Phay Thới
 - Chuyển đến ngày
 - Nơi thường trú trước khi chuyển đến



Ngày 4 tháng 9 năm 1975
 Trưởng Công an Phay Thới

Chuyển đi ngày
 Nơi chuyển đến

Trưởng công an

- Họ và tên NGUYỄN T. LÊ HUỆ
 - Bí danh (Tên thường gọi)
 - Ngày sinh 21.04.1970 Nam, Nữ
 - Nơi sinh Châu Thành, Phay Thới
 - Nguyên quán Bà Lãng, Châu Thành
 - Dân tộc Kinh Tôn giáo Thiên Chúa
 - Nghề nghiệp
 - Nơi làm việc
 - Giấy CMND số
 - Ngày cấp Nơi cấp
 - Chuyển đến ngày
 - Nơi thường trú trước khi chuyển đến



Ngày 4 tháng 9 năm 1975
 Trưởng Công an Phay Thới

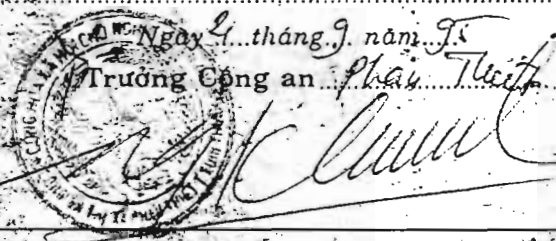
Chuyển đi ngày
 Nơi chuyển đến

Trưởng công an

6

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: ba

Họ và tên NGUYỄN QUỐC HÙNG
 Bí danh (Tên thường gọi)
 Ngày sinh 28.8.1974 Nam, Nữ
 Nơi sinh Thị trấn
 Nguyên quán Bà Lãng - Thanh Hóa
 Dân tộc Kinh Tôn giáo Thiên Chúa
 Nghề nghiệp
 Nơi làm việc
 Giấy CMND số
 Ngày cấp Nơi cấp
 Chuyển đến ngày
 Nơi thường trú trước khi chuyển đến



Chuyển đi ngày
 Nơi chuyển đến
 Trưởng công an

Trưởng công an

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: Ưông

7

Họ và tên NGUYỄN MAI HOÀNG
 Bí danh (Tên thường gọi)
 Ngày sinh 1938 Nam, Nữ
 Nơi sinh Bà Lãng - Tỉnh Gia - Thanh Hóa
 Nguyên quán Thanh Hóa
 Dân tộc Kinh Tôn giáo Thiên Chúa
 Nghề nghiệp
 Nơi làm việc
 Giấy CMND số
 Ngày cấp Nơi cấp
 Chuyển đến ngày 05.05.1995
 Nơi thường trú trước khi chuyển đến Cá, Tân Yên



Chuyển đi ngày 10.09.1996 NGUYỄN VĂN LÂM
 Nơi chuyển đến Ưông (xã Cát Thôn)
đến (Hố)

Trưởng công an Thanh Hóa

- Họ và tên VÕ THỊ HẠO
 - Bí danh (Tên thường gọi)
 - Ngày sinh 29.12.1995 Nam, Nữ
 - Nơi sinh Thị trấn Phan Thiết
 - Nguyên quán Đức Giang Phan Thiết
 - Dân tộc Kinh Tôn giáo T/C
 - Nghề nghiệp
 - Nơi làm việc
 - Giấy CMND số
 - Ngày cấp Nơi cấp
 - Chuyển đến ngày 29.12.1996
 - Nơi thường trú trước khi chuyển đến Khu vực nhập

Ngày 9 tháng 12 năm 96
 Trưởng Công an P. Thaul hai

Chuyển đi ngày
 Nơi chuyển đến

Trưởng công an

- Họ và tên VÕ DƯƠNG TUẤN
 - Bí danh (Tên thường gọi)
 - Ngày sinh 1967 Nam, Nữ
 - Nơi sinh Thị trấn Phan Thiết
 - Nguyên quán Thị trấn Phan Thiết
 - Dân tộc Kinh Tôn giáo Thiên Chúa
 - Nghề nghiệp
 - Nơi làm việc
 - Giấy CMND số 262.485364
 - Ngày cấp Nơi cấp
 - Chuyển đến ngày 28.1.1997
 - Nơi thường trú trước khi chuyển đến Thị trấn Phan Thiết

Ngày 1 tháng 1 năm 1997
 Trưởng Công an Thị trấn Phan Thiết

Chuyển đi ngày
 Nơi chuyển đến

Trưởng công an

- Họ và tên NGUYỄN QUANG HUY
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 20.5.1968 Nam, Nữ
- Nơi sinh Thanh Hóa - Phan Thiết
- Nguyên quán Thanh Hóa
- Dân tộc Kinh Tôn giáo Tôn giáo chưa
- Nghề nghiệp
- Nơi làm việc
- Giấy CMND số
- Ngày cấp Nơi cấp
- Chuyển đến ngày 2.3.1997
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến nhà tập về

Ngày 2 tháng 3 năm 1997Trưởng Công an Thị xã Phan Thiết

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng công an

- Họ và tên NGUYỄN ANH DUY
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 06.01.1998 Nam, Nữ
- Nơi sinh Phan Thiết
- Nguyên quán
- Dân tộc Kinh Tôn giáo Thiên Chúa
- Nghề nghiệp
- Nơi làm việc
- Giấy CMND số
- Ngày cấp Nơi cấp
- Chuyển đến ngày 20.2.1998
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến Sinh nhậ

Ngày 20 tháng 2 năm 1998Trưởng Công an Thị xã Phan Thiết

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng công an

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

CERTIFICATE OF MARRIAGE

BINH THUAN PROVINCE
PHAN THIET DISTRICT
THANH HAI WARD

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence - Liberty - Happiness

Form : TP/HT6

Volume No : 01

No : 20/96

CERTIFICATE OF MARRIAGE

Wife's full name : **NGUYEN THI MAI DUNG**

Date of birth : March 25, 1967

Native place : Ba Lang - Thanh Hoa

Permanent residence : Houses Group 2, Thanh Hai,
Phan Thiet, Binh Thuan.

Occupation : Housewife

Race : Kinh

Nationality : Vietnamese

I.D card or Passport No : 260473084

Husband's full name : **VO DUONG TUAN**

Date of birth : September 19, 1967

Native place : Duc Thang, Phan Thiet, Binh Thuan.

Permanent residence : Duc Thang, Phan Thiet -
Binh Thuan.

Occupation : Tailor

Race : Kinh

Nationality : Vietnamese

I.D card or Passport No : 260485364

June 24, 1996

Wife's signature

(Signed)

Ng. Thi Mai Dung

Husband's signature

(Signed)

Vo Duong Tuan

For the People's Committee

of Thanh Hai Ward

Chairman

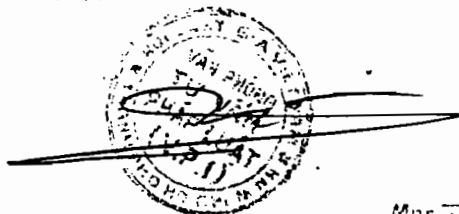
(Signed and sealed)

NGUYEN VAN HOANG

Translation from a Vietnamese document
presented to the LEGAL CONSULTING OFFICE
of the Vietnamese Lawyers Association
in Ho Chi Minh City, No 85-88, Nguyen Du
Boulevard, 1st District, on

No : **№ 1554**

Date : 06.05.1999



Mrs. TRUONG THAI HOA

Attorney at Law

General Manager

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM



GIẤY CHỨNG NHẬN
KẾT HÔN

Tỉnh, Thành phố
Bình Thuận
Huyện, Quận
Phan Thiết
Xã, Phường
Thạnh Hải

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HT6
Quyển số 12
Số 22/06

CHỨNG NHẬN KẾT HÔN

Họ tên vợ NGUYỄN THỊ MAI DUNG
Sinh ngày 25 - 03 - 1967
Quê quán Bà Lãng - Thạnh Hải
Nơi thường trú Dân Phố 02 - Thạnh Hải
Phan Thiết - Bình Thuận
Nghề nghiệp Nội trợ
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam
Số CMND hoặc Hộ chiếu 260473084

Họ tên chồng VÕ DƯƠNG TUẤN
Sinh ngày 19 - 09 - 1967
Quê quán Đức Thạnh - Phan Thiết
Bình Thuận
Nơi thường trú Đức Thạnh - Phan Thiết
Bình Thuận
Nghề nghiệp Thợ may
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam
Số CMND hoặc Hộ chiếu 260435364

Chữ ký người vợ

MD

NG. THỊ MAI DUNG

Ngày 24 tháng 06 năm 1996

Chữ ký người chồng

VD

VÕ DƯƠNG TUẤN



P. THANH HẢI

CHỦ TỊCH
NGUYỄN VĂN HOÀNG

6/93 QĐ 281/QĐ-HT (QDD)

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

CERTIFICATE OF MARRIAGE

BINH THUAN PROVINCE
PHAN THIET DISTRICT
THANH HAI WARD

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Liberty - Happiness
-----*****-----

Form : TP/HT7
Volume No : 01
No : 38/96

CERTIFICATE OF MARRIAGE

(Extract)

Wife's full name : **NGUYEN THI LE HUYEN**
Date of birth : June 21, 1972
Native place : Ba Lang - Thanh Hoa
Permanent residence : Sector B, Thanh Hai,
Phan Thiet - Binh Thuan.
Occupation : Tailor
Race : Kinh
Nationality : Vietnamese
I.D card or Passport No : 260635636

Husband's full name : **NGUYEN HUY CUONG**
Date of birth : June 05, 1971
Native place : Ba Lang - Thanh Hoa
Permanent residence : Sector B, Thanh Hai,
Phan Thiet - Binh Thuan.
Occupation : Tailor
Race : Kinh
Nationality : Vietnamese
I.D card or Passport No : 260558302

December 16, 1996

Wife's signature
(Signed)

Husband's signature
(Signed)

For the People's Committee
of Thanh Hai Ward
Chairman
(Signed)
NGUYEN VAN HOANG

TRUE EXTRACT FROM THE ORIGINAL

July 05, 1997

(Signed and sealed)

CHAIRMAN

NGUYEN VAN HOANG

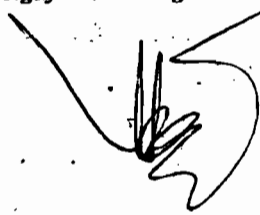
No : **№ 1554**
Date : 06.05.1999

Translation from a Vietnamese document
presented to the LEGAL CONSUL TING OFFICE
of the Vietnamese Lawyers Association
of Ho Chi Minh City, No 83-85, Nguyen Du
Street, Le District, on



TRUONG THI H
Attorney at Law
General Manager

SAO Y BẢN CHÍNH
Ngày 05 tháng 07 năm 1997



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM



GIẤY CHỨNG NHẬN
KẾT HÔN

Hành, Thành phố
Binh Thuận

Huyện, Quận
Phan Thiết

Xã, Phường
Thanh Hải

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HT7

Quyển số.....

Số.....30/9

CHỨNG NHẬN KẾT HÔN

(Bản, sao)

Họ tên vợ NGUYỄN THỊ LÊ HUỖN

Sinh ngày 21 - 06 - 1972

Quê quán Bu Lang - Thanh Hóa

Nơi thường trú Khu phố B - Thanh Hải
Phan Thiết - Bình Thuận

Nghề nghiệp Đoàn viên

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Số CMND hoặc Hộ chiếu 24055636

Họ tên chồng NGUYỄN HUY QUANG

Sinh ngày 09 - 06 - 1971

Quê quán Bu Lang - Thanh Hóa

Nơi thường trú Khu phố B - Thanh
Phan Thiết - Bình Thuận

Nghề nghiệp Công nhân

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Số CMND hoặc Hộ chiếu 240556303

Ngày 16 tháng 12 năm 1986

Chữ ký người vợ

Chữ ký người chồng

TM/UBND THANH HẢI

CHỖ TÍCH

- NGUYỄN VĂN HOÀNG -

(và ký)

5/93 Q 261/QĐ-HT (QĐ)



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số **0000000000**

Họ tên **NGUYỄN THỊ MẠI DUNG**

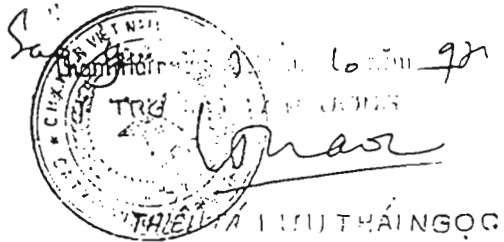
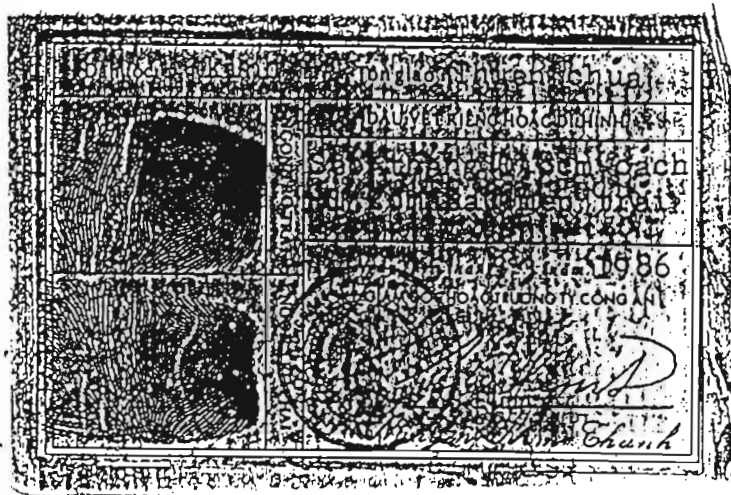
Ngày sinh **25/3/1967**

Nơi sinh **Hải Thành**

Quê quán **Thị trấn**

Nơi thường trú **K80 Thành Hải**

Phan Thiết, Thuận Hải





CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: ~~12-60-558429~~

Họ tên **NGUYỄN QUANG HUY**

Sinh ngày **20-05-1968**

Nguyên quán **Thanh Hóa.**

Nơi thường trú **Thanh Hải,
Phan Thiết, Bình Thuận.**

Dân tộc Kinh..... Tôn giáo Thiên chúa...	
	DẤU, VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH Sẹo...thằng...2,5cm...cách... ...3cm...dưới...sau...đuôi..... mắt trái.
	Ngày...tháng...năm...1995 CHỖ ĐÁM DỐC HOẶC TRƯỞNG TÝ CÔNG AN  <i>Trưởng Công an</i>
NGÓN TRỎ TRÁI	NGÓN TRỎ PHẢI

Thành Hải Phòng... tháng 6 năm 72
 TRƯỞNG CÔNG AN PHƯỜNG

Trưởng Công an
 THIẾT LÁ LUU THẮNG OC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: ~~250510501~~

Họ tên NGUYỄN BÍCH HUỆ

Sinh ngày 06-4-1969

Nguyên quán Thanh Hóa

Nơi thường trú DP2 Thanh Hải
Phan Thiết, Bình Thuận

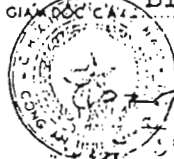


Dân tộc: Kinh Tôn giáo: Thiên Chúa

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

Seo chấm cách 1,7cm
dưới trước đầu mắt
phải.

Ngày 11/03/1997
Binh Thuận.



Trần Văn...
Trần Văn...



Phân tích ngày 3/10/2000 năm 92

ĐỒNG

TRẦN VĂN THÁI NGỌC



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: **156585858**

Họ tên: **NGUYỄN THỊ LÊ HUYỀN**

sinh ngày: **10/10/1972**

Nguyên quán: **Hải thành**

Định gia: **Thanh hóa**

Nơi thường trú: **DP5, Thanh hóa**

Phan thiết, Quân hải



Dân tộc: Kinh		Tôn giáo: Thiên chúa	
HÌNH DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH			
Số đo tròn 0,4 cm each 4 cm tròn sau nếp phà			
Ngày 23/05/1987			
Kính Giám đốc Công an			
Nguyễn Văn Thanh			



Ngày 3/11/87
LƯU S. A. TRƯỞNG

has

TRIỆU TÁ



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: **260859046**

Họ tên: **NGUYỄN QUỐC HÙNG**

Sinh ngày: **28-08-1974**

Nguyên quán: **Bà Lang, Thanh Hóa**

Nơi thường trú: **Thanh Hải,
Phước Thiệt, Bình Thuận**

Dân tộc: **Kinh** Tôn giáo: **Thiên Chúa**

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

Seo thẳng 5cm cách 3,7
cm trên đầu lông
mày trái.

Ngày 12 tháng 12 năm 1996

Bình Thuận.



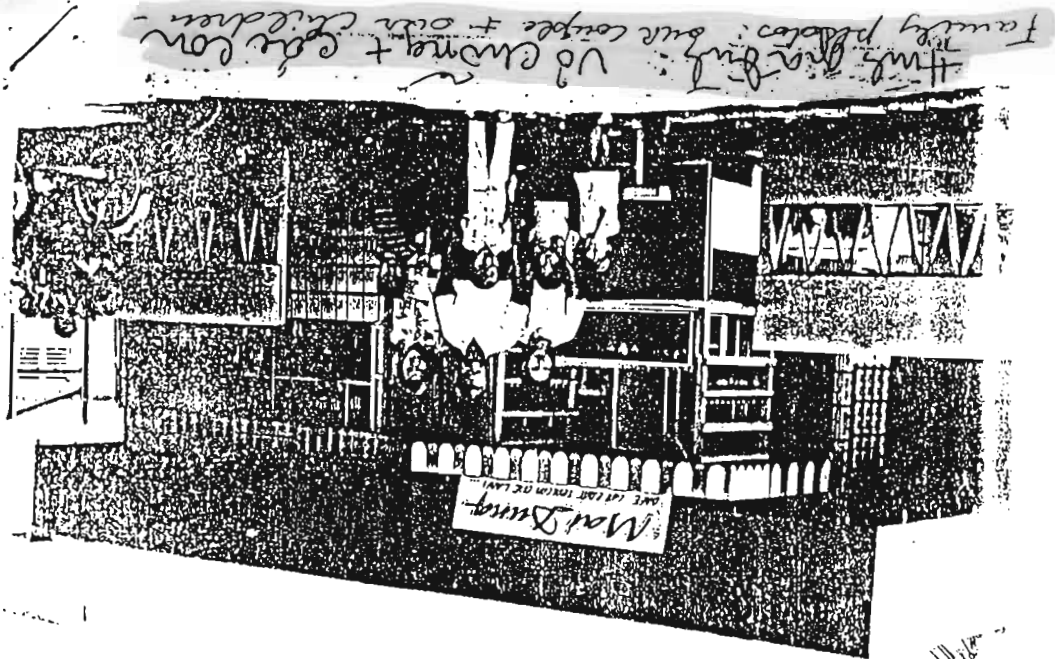
Trần

Ngày 12 tháng 12 năm 1996
72
THIỆT TÁ LƯU THẮNG



DOB
MARCH 25, 67

NGUYEN THI HAI DUNG
25-3-1967



Family photos: Vô Chung + con con
Family photos: our couple + our children



Hàng + Huy + Dung + Lê Huyền
daughters + son + daughter + daughter
HÀNG HUY DUNG + Lê Huyền



Lê Huyền + Diêu Hằng
daughters: Lê Huyền + Diêu Hằng



Hàng + Huy + Dung + Huyền
Kids: Hàng + Huy + Dung + Huyền



daughters:
- Mai Dung
- Lê Huyền + Lê Huyền



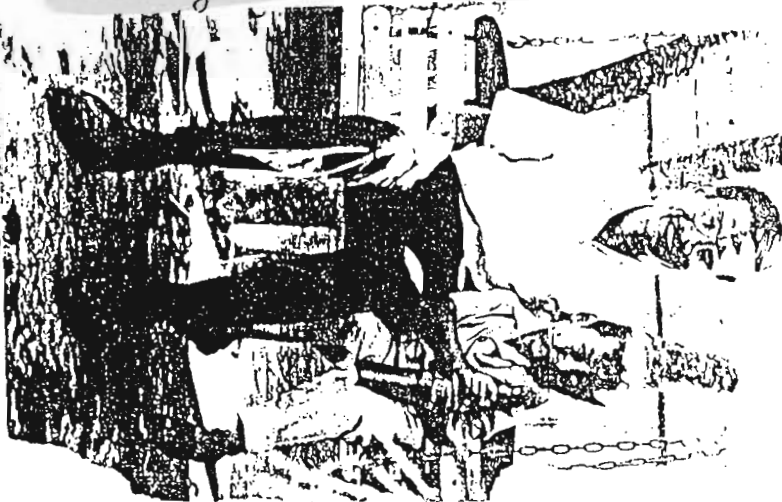
Từ trái qua phải
From left to right:
Dung + Huyền + Huy + Hàng

Hình ảnh đám cưới: Nguyễn Thị Mai Dung
 Wedding photos: N.T. MAI DUNG & VÕ DƯƠNG TUẤN
 on June 24, 1996 ngày 24-6-1996



Wedding photos: N.T. MAI DUNG & VÕ DƯƠNG TUẤN
 on June - 24 - 1996.

Bà Nguyễn Mai Hồng
 Con Nguyễn Quang Huy
 Dad: Nguyễn Mai Hoàng



① Huyền + Quang Huy -
 daughter + son Quang Huy -
 Huyền

Hồng + Hồng + Mai Dung
 Daughter Daughter Daughter
 HỒNG HỒNG MAI DUNG



Daughter: Nguyễn Thị Lê Huyền -
 HỒNG - Huyền - Dung

Daughter: Nguyễn Thị Lê Huyền -

Hồng + Huyền + Dung

- Nguyễn Thị Lê Huyền -



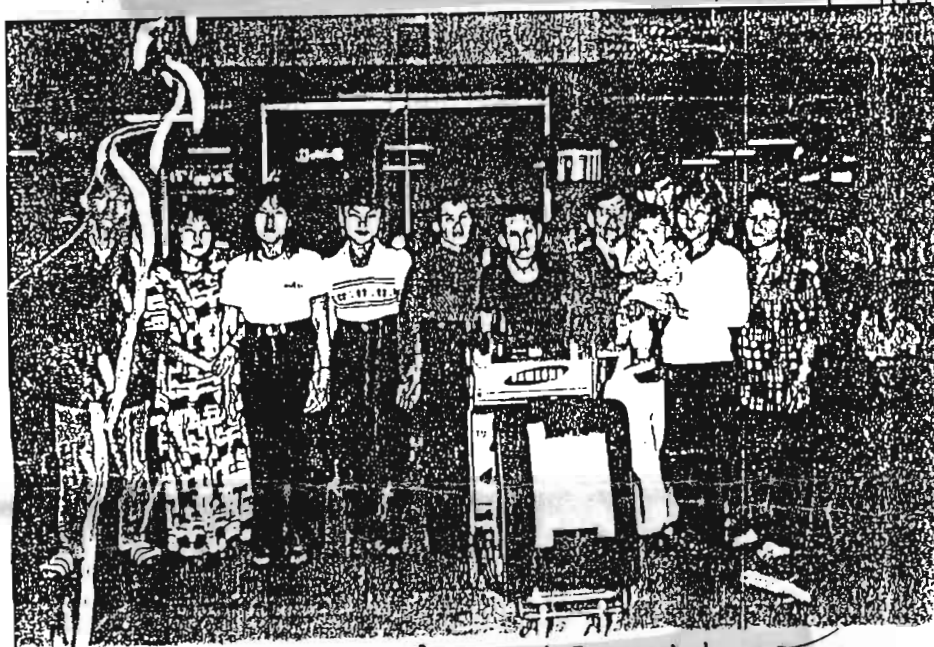
Nguyen Thi Le Huyen Dec. 16, 96
 Nguyen Huy Cuong

① Hình đám cưới : NGUYỄN THỊ LÊ HUYỀN
 Wedding photos. NGUYỄN HUY CƯỜNG 16-12-1996



Old kids farewell Daddy Sep 13/96
 to depart at TSN Airport.

② các con tiễn Ba Hương lên phi trường
 13-9-96



③ Ngày 13-9-96 Tiễn Ba lên phi trường
 on Sep 13, 96 - Farewell Dad at Airport

Đám cưới tại Hà Nội



④ Hồng + Huyền + Dũng + Hồng + Hùng + Hà Nam
 1 2 3

Mon
 NAM
 ↓

Year : 1956

No. 7292

AFFIDAVIT SERVING IN LIEU OF BIRTH CERTIFICATE FOR

NGUYEN MAI HOANG

In the year of nineteen fifty six, on the twentieth day of June at 6:10 a.m.

Before us, NGUYEN VAN THU, Presiding Judge of Peace's Court with Extended Jurisdiction of Binh Thuan Province being at the office, with the assistance of Mr. NGUYEN DINH THIET, the Court Clerk

APPEARED

1. NGUYEN VAN LOC
2. NGUYEN VAN NGHIA
3. NGUYEN THI HOA

These above witnesses being duly sworn and declared firmly that they have perfectly known : NGUYEN MAI HOANG, son, born on the fifth day of March nineteen thirty-eight (March 5, 1938) at Nhu Xuan Village, Tinh Gia District, Thanh Hoa Province, the son of Mr. NGUYEN VAN THACH, aged 54 years, original place of Ba Lang, Tinh Gia, Thanh Hoa and Mrs. NGUYEN THI MINH, aged 43 years, original place at Nhu Xuan Village, Tinh Gia District, Thanh Hoa

And the cause whereby the person concerned could not secure an extract of birth certificate, due to the event in wartime, the original lost.

These witnesses have confirmed the above statement, so that we have issued this affidavit serving lieu of the birth certificate to NGUYEN MAI HOANG, pursuant to the Article 47 and 48 of the Civil code. The witnesses and the Court Clerk have signed below with us.

Having registered
in Phan Thiet on July 3, 1956,
Volume 4 - Folio 8 - No. 412
Fee of each copy : 5.00\$

No. **1573**
Date : May 5, 1999

TRUE EXTRACT
Phan Thiet, March 29, 1968
The Court Chief Clerk
(Signed and sealed)

Translation from a Vietnamese document
presented to the LEGAL CONSULTING OFFICE
of the Vietnamese Lawyers Association
of Ho Chi Minh City, No 65-68, Nguyen Du
Street, District 1, on



Mrs. TRUONG THU HOA
Attorney at Law
General Manager

CHỦ TỊCH QUỐC HỘI
TÒA HÒA GIẢI RỘNG QUYỀN
TỈNH BÌNH THUẬN

TRÍCH DUNG THEO BỐN CHÁNH ĐỀ TẠI PHÒNG LỤC-SỰ
TÒA HÒA GIẢI RỘNG QUYỀN TỈNH BÌNH THUẬN

CHỨNG CHỈ THỂ VÌ KHAI-SANH

Năm: 1956

30 7.292

Năm 1956 của **NGUYỄN-HAI-HOÀNG** hồi 10 giờ,
Trước mặt chúng tôi **NGUYỄN-VĂN-TU**
Chánh Án Tòa Hòa Giải Rộng Quyền Tỉnh Bình-Thuận ngồi tại văn phòng
có Ông **NGUYỄN-DÌNH-TUYẾT** Lực sự giúp việc
CƠ ĐEN TRÌNH DIỆN:

- 1/ **NGUYỄN-VĂN-LỘC**
- 2/ **NGUYỄN-VĂN-NHƯ**
- 3/ **NGUYỄN-THỊ-HOÀ**

Những nhân chứng trên đã tuyên thệ và khai quả quyết biết chắc
tên **NGUYỄN-HAI-HOÀNG**, con trai, đ. sinh ngày mùng năm, tháng
ba, năm một ngàn chín trăm ba mươi tám (5.3.1938) tại làng
Như-Xuân, Phú Tỉnh-Giê, Tỉnh Thanh-Hóa, là con của Ông Ng.
văn-Thị-ch 54 tuổi, Chánh-quản Ba-Làng, Tỉnh-Giê, Thanh-Hóa,
là Nguyễn-Thị-Tiến 43 tuổi, Chánh-quản làng Như-Xuân, Phú
Tỉnh-Giê, Tỉnh Thanh-Hóa.

vayduyen có mà y không thể xin sao lục KHAI-SANH được là vì biến cố chiến tranh,
bản chính đã bị thất lạc. Mấy người chứng đã xác nhận như trên, nên chúng tôi cấp
chứng chỉ này để thay thế giấy KHAI-SANH cho **NGUYỄN-HAI-HOÀNG**

chiếu theo điều 47 và 48 Hộ luật. Các người chứng đã
cùng chúng tôi và Ông Lực-sự ký tên ra sau.

Ký tên:

Lực y sau, **Phan-thiết**, ngày 29 tháng 3 năm 1968
CHÁNH-LỤC-SỰ.

Đã trước bộ

ở Phan-thiết ngày 3.7.1956

Quyền 4 là 8 số 412

LE PHIL MÔI BẢN SẠO 5

Nhà in V&L-YUI - Phan-thiết



BINH THUAN PROVINCE
HAM THUAN DISTRICT
PHU LAM VILLAGE

No. 02
(Sealed)

**EXTRACT OF
MARRIAGE CERTIFICATE**

Husband's full name	NGUYEN MAI HOANG
Occupation	Teacher
Date of birth	The fifth day of March nineteen thirty eight (March 5, 1938)
Place of birth	Nhu Xuan, Thanh Hoa
Residence	Thanh Hai, Hai Long, Binh Thuan
Temporary residence	- id -
Full name's of husband father (alive or deceased)	NGUYEN VAN THACH (alive)
Full name's of husband mother (alive or deceased)	NGUYEN THI MINH (alive)
Wife's full name	PHAN THI NAM
Occupation	Seamstress
Date of birth	The tenth day of February nineteen fifty three
Place of birth	Phu Lam Village, Ham Thuan, Binh Thuan
Residence	Phu Phong A Hamlet, Phu Lam Village, Ham Thuan
Temporary residence	- id -
Full name's of wife father (alive or deceased)	PHAN HUE (alive)
Full name's of wife mother (alive or deceased)	NGUYEN THI CO (deceased)
Date of marriage	The fifth day of March nineteen sixty-five (March 5, 1965)
Does the couple declare to make the marital contract	/

Certification
of the authentic signature made below
by Administrative of Phu Lam Village

Ham Thuan, March 26, 1965

For the District Chief

Deputy Chief of District

(Signed and sealed)

NGUYEN VAN DAM

No. 73

Date : May 05, 1999

TRUE EXTRACT FROM THE ORIGINAL

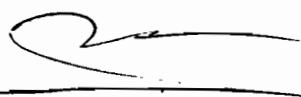
Phu Lam, March 16, 1965

Civil Status Officer

(Signed and sealed)

NGUYEN NGOC DUC

Transcribed and Vietnamese
presented to the LEGAL CONSULTE
of the French Consulate General
at Hanoi, City, No 65, Nguyen
Truong, 1st District, on



TỈNH HAY THÀNH - PHỐ

TỈNH BÌNH-THIÊN

QUẬN HẠM-THIÊN

Xã Phú-Lâm

Số hiệu: 404

TRÍCH-LỤC

CHỨNG-THƯ HÔN-THÚ

Tên, họ người chồng NGUYỄN-HAI-MCÙNG
 nghề - nghiệp Giáo-viên
 sinh ngày nam tháng ba năm đột niên chín lăm (5-3)
 tại Ấp-Xuân, Thanh-Pố
 cư - sở tại Phước-Hải, Hải-Lông, Bình-Thuận
 tạm - trú tại -nt-

Tên, họ cha chồng Nguyễn-văn-Thạch (sống)
 (Sống chết phải ghi rõ)
 Tên, họ mẹ chồng Nguyễn-thị-Minh (sống)
 (Sống chết phải ghi rõ)
 Tên, họ người vợ PHAN-THỊ-NHƯ
 nghề - nghiệp Thợ may
 sinh ngày mười tháng hai năm đột niên chín lăm (5-3)
 tại Xã Phú-Lâm, Bình-Thuận, Bình-Thuận
 cư - sở tại Ấp Phú-Phong, Xã Phú-Lâm, Bình-Thuận
 tạm - trú tại -nt-

Tên, họ cha vợ Phan-Tuê (sống)
 (Sống chết phải ghi rõ)
 Tên, họ mẹ vợ Nguyễn-thị-Cô (chết)
 (Sống chết phải ghi rõ)
 — Ngày cưới mùng năm, tháng ba, năm đột niên chín lăm (5-3-1965)
 — Vợ chồng khai có hay không lập hôn-khế /
 ngày / tháng / năm /
 tại /

Trích y bản chính

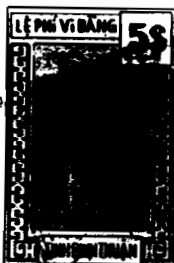
NHÂN-THỰC

Phú-Lâm
 26-3-65

Ủy ban Hộ-hôn

Phú-Lâm, ngày 16 tháng 3 năm 1965

Viên-chức Hộ-tịch,



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ TƯ-PhÁP

SỞ TƯ PHÁP TRUNG-PHẦN

PHÒNG LỤC-SỰ TỎA HÒA-GIẢI RỘNG-QUYỀN

TỈNH BÌNH-THUẬN

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ GIÁ-THỨ

CỦA XÃ PHÚ-LÂM

TỈNH BÌNH-THUẬN (TRUNG-PHẦN)

Năm 1965

Số hiệu 02

16-3-65

Tên họ người chồng NGUYỄN-MAI-HOÀNG

Làm nghề gì Giáo-viên

Sanh ngày tháng năm nào 05-03-1938

Tại đâu Như-Xuân, Thanh-Hóa

Tên họ cha người chồng NGUYỄN-VĂN-THẠCH

Tên họ mẹ người chồng NGUYỄN-THỊ-MINH

Tên họ người vợ PHAN-THỊ-NAM

Làm nghề gì Thợ-may

Sanh ngày tháng năm nào 10-02-1943

Tại đâu Xã Phú-Lâm, Huyện-Pà-m, Tỉnh-Bình-Thuận

Tên họ cha người vợ PHAN-HUỖ

Tên họ mẹ người vợ NGUYỄN-THỊ-CƠ (c)

Cưới ngày tháng năm nào 05-03-1965

Vợ chồng có khai nhận các trẻ sau đây là con chung của mình :

TRÍCH-Y BỔN CHÁNH

Phan-Thiết, ngày 28 tháng 3 năm 1965

Chánh-Lục-Sự,

CHÁNH-LỤC-SỰ

1A phí mỗi bản sao 7000

Phan-Thiết

CURRICULUM VITAE
(Made on December 20, 1973)

1- Full name : **NGUYEN MAI HOANG**
2- Grade : 7
3- Binh Thuan Open Arms Station
4 -

PHOTO

A- PERSON CONCERNED :

5- Nationality : Vietnamese
7- Sex : Male
9- Date of birth : March 05, 1938
11- Father's full name : NGUYEN VAN THACH
13- Marital status : Married
15- Identity card : 01439998
17- Place of issuance : Phan Thiet
19- Current address : Thanh Hai Village

6- Race : Kinh - Place of origin : Ba Lang
8- Religion : Catholicism
10- Place of birth : Ba Lang, Thanh Hoa Province
12- Mother's full name : NGUYEN THI MINH
14- Educational level : 1st Part of Baccalaureate
16- Issued on August 09, 1969
18-
20- Function : Chief of Sub-Station

B- WIFE

21- Full name : **PHAN THI NAM**
23- Race : Kinh Place of origin : Phu Lam
25- Date of birth : February 10, 1943
27- Father's full name : PHAN HUE
29- Identity card No 06238485
31- Place of issuance : Hai Long
33- Occupation : Housewife
35- Marriage certificate No : 02

22- Nationality : Vietnamese
24- Religion : Catholicism
26- Place of birth : Phu Lam, Binh Thuan Province
28- Mother's full name : NGUYEN THI CO
30- Date of issuance : October 17, 1970
32- Educational level : 4th year
34- Current address : Thanh Hai Village
36- Place of issuance (Marriage Cer.) : Phu Lam
Date of issuance : March 16, 1965.

C- CHILDREN :

37- FULL NAME	38- DATE & PLACE OF BIRTH	39- OCCUPATION	40- ID CARD	41- RESIDENCE
1- Nguyen Quoc Hung	3-26-1960 Phu Suong	Student		Thanh Hai Village
2- Nguyen Quoc Hai	6-14-1961 "	"		"
3- Nguyen Mai Hong	10-29-62 Phan Thiet	"		"
4- Nguyen Mai Huong	2-24-64 "	"		"
5- Nguyen Thi Dieu Hang	8-25-65 Phu Lam	"		"
6- Nguyen Mai Dung	3-25-67 Long An	"		"
7- Nguyen Quang Huy	5-20-68 Phu Sung	"		"
8- Nguyen Bich Hue	4-6-69 Hoa An	"		"
9- Nguyen Le Huyen	6-21-72 Thanh Hai	"		"

D- RELATIVES OF THE PERSON CONCERNED :

42- Relation-ship	43- Full name	44- Age	45- Residence	46- Occupation
Father	NGUYEN VAN THACH	(Deceased)	Thanh Hai Village	
Mother	NGUYEN THI MINH	63	"	Merchant



Siblings	NGUYEN THI NGOC	40	"	Merchant
Sister	NGUYEN THI HOA	31	"	Tailress
Brother	NGUYEN VAN HIEN	29	"	Militaryman
Sister	NGUYEN THI LANH	25	"	Merchant
	NGUYEN THI NHAN	24	"	"
	NGUYEN THI NGHIA	20	"	"
	NGUYEN VAN LE	15	"	Student
Uncles,	NGUYEN THI MINH	67	Ba Lang, Dong De	Merchant
aunts	NGUYEN VAN LOC	63	Thanh Hai Village	"
	NGUYEN DUC BO	59	Tam Hiep (Bien Hoa)	"
	NGUYEN THI CHANH	45	Thanh Hai Village	"
	NGUYEN HOA UNG	43	"	"
	NGUYEN THI PHO	42	"	"
	NGUYEN THI NHUAN	40	"	"

E- RELATIVES OF THE WIFE :

47- Relation- ship	48- Full name	49- Age	50- Residence	51- Occupation
Father	PHAN HUE	70	Phu Lam Village	Farmer
Mother	NGUYEN THI CO	deceased	"	"
Siblings	NGUYEN THI HAI	40	"	Merchant
	NGUYEN THI TU	37	"	"
	NGUYEN VAN TAN	17	"	"

XIV- APPOINTMENT

101- From	102- Function	103- Referenced note			104-
		No	Date	Agency	
December 19, 67	Chief of Sub-Station	829/	Dec.19, 67	Ministry of Open Arms	

I have re-read carefully and confirmed all details declared in this curriculum vitae true and completed at the best of my knowledge. I know that any wilful false declarations or concealment, insufficient declaration would be punished as prescribed by the Law presently in force.

CERTIFICATION OF CONCERNED PARTS

chief of agency when making this declaration

(Signed and sealed)

NGUYEN BA HOC

Phan Thiet, December 20, 1973

Declarant

Signed : **NGUYEN MAI HOANG**

CERTIFIED TRUE COPY

OF DOCUMENT KEPT AT THE RECORDS OFFICE
OF THE PUBLIC SECURITY OF BINH THUAN PROVINCE

Phan Thiet, November 16, 1998

For the Chief of Records Office

Deputy Chief

(Signed and sealed)

Majr DO VAN LUYEN

No : **1571**

Date : 06.05.1999

Translation from a Vietnamese document
presented to the LEGAL CONSUL (IN OFFICE)
of the Vietnamese Lawyers Association
of Ho Chi Minh CITY, No 83-89, Nguyen Du
Street, 1st District, on



Min. TRUONG THI HOA
Agency of Law
(General Manager)

PHIẾU LÝ-LỊCH

MẪU SỐ 1LL/ANHC

(Lập ngày 20 tháng 12 năm 1973)

1. HỌ và TÊN

NGUYỄN-MAI-HOÀNG

2. Ngạch trật

hoặc Hạng Bậc

ở Bậc 7

3. Cơ-Quan

Ty Chiêu-Hiến Bình Thuận

4. ÁM-SỐ:

A. DƯƠNG-SỰ :

5. Quốc-tịch : Việt-Nam 6. Sắc dân : Kinh chánh quán : Bà-Lâm
7. Phái : ☒ Nam, ☐ Nữ 8. Tôn giáo : Công-Giáo
9. Ngày sinh : 05-8-1938 10. Nơi sinh : Bà-Lâm Tỉnh : Thanh-Huà
11. Tên Cha : NGUYỄN-VĂN-THẠCH 12. Tên Mẹ : NGUYỄN-THỊ-MINH
13. Gia cảnh : Có vợ 14. Học lực : Từ-Tại ?
15. Số căn cước : 01439998 16. Ngày cấp căn cước : 9-8-1969
17. Nơi cấp căn cước : Phạm-Thiết 18. Số QG Danh Bộ :
19. Địa chỉ hiện tại : Xã Thanh-Huà 20. Chức vụ (ghi bút chì) : Trưởng cũ



Chữ ký dương sự,

B. VỢ (hay CHỒNG)

21. Họ Tên : Phạm-Thị-Nam 22. Quốc tịch : Việt-Nam
23. Sắc dân : Kinh chánh quán : Phước-Lâm 24. Tôn giáo : Công-giáo
25. Ngày sinh : 10-2-1943 26. Nơi sinh : Phước-Lâm Tỉnh : Bình-Thuận
27. Tên Cha : Phạm-Huê 28. Tên Mẹ : Nguyễn-Thị-Cử
29. Số căn cước : 06238485 30. Ngày cấp căn cước : 17-10-1970
31. Nơi cấp căn cước : Huế-Lông 32. Học lực : Lý-Tử
33. Nghề nghiệp : Nội-trí 34. Địa chỉ hiện tại : Xã Thanh-Huà
35. Số chứng thư hôn thú : 02 36. Hôn thú lập tại : Phước-Lâm ngày 16-3-65

ẢNH

của vợ (hay chồng)

C. CÁC CON (Chánh thức, ngoại-hôn, nghĩa-tử)

37. HỌ và TÊN	38. NGÀY NƠI SINH	39. CHỨC NGHIỆP	40. CĂN CƯỚC (Số nơi ngày cấp)	41. ĐỊA CHỈ CƯ NGUY
1. <u>Nguyễn-Giới-Hùng</u>	<u>26-3-1960 Phước-Sung</u>	<u>Học-Sinh</u>		<u>Xã Thanh-Huà</u>
2. <u>Nguyễn-Quỳ-Huê</u>	<u>14-6-1961 - nt -</u>	<u>nt -</u>		
3. <u>Nguyễn-Mai-Hùng</u>	<u>29-10-62 Phạm-Thiết</u>	<u>nt -</u>		<u>nt -</u>
4. <u>Nguyễn-Mai-Hùng</u>	<u>14-2-64 - nt -</u>	<u>nt -</u>		
5. <u>Nguyễn-T-Diệm-Hùng</u>	<u>25-8-65 Phước-Lâm</u>	<u>nt -</u>		
6. <u>Nguyễn-Mai-Dung</u>	<u>25-3-67 Long-An</u>	<u>nt -</u>		<u>nt -</u>
7. <u>Nguyễn-Dương-Huê</u>	<u>20-5-68 Phước-Sung</u>	<u>nt -</u>		
8. <u>Nguyễn-Bích-Huê</u>	<u>6-4-69 Hòa-An</u>	<u>nt -</u>		
9. <u>Nguyễn-Giê-Huê</u>	<u>21-6-72 Thanh-Hu?</u>	<u>nt -</u>		<u>nt -</u>
10. _____				
11. _____				
12. _____				

XÁC NHẬN Y SAO
TÀI LIỆU LƯU TẠI PHÒNG HỒ SƠ
CÔNG AN TỈNH BÌNH THUẬN

D. THÂN-NHÂN CỦA ĐƯƠNG-SỰ.

[illegible]

E. THÂN-NHÂN CỦA VỢ (hay-CHỒNG)

[illegible]

XIII. — THUYỀN-CHUYỀN

[illegible]

XIV. — BỒ - NHIỆM

[illegible]

XV. — TÌNH-TRẠNG CÔNG-VỤ

105. -- Ng yện-lai công-chức _____

106. -- Thê n-niên công-vụ tính đến ngày 31.12.19____ (viết bút chì) _____

107. -- Giê -đọan công-vụ _____

TH 1 - GIAN	LÝ-DO	
Từ _____ đến _____	_____	_____
Từ _____ đến _____	_____	_____
Từ _____ đến _____	_____	_____
Từ _____ đến _____	_____	_____

CHUNG THỰC VỀ CÁC PHẦN LIÊN HỆ

Trước, Cơ-quan khi lập tờ khai này
(Ký tên)

Đã đọc lại kỹ và xác nhận tất cả các chi tiết khai trong phiếu này đều xác thực và đầy đủ đúng theo sự hiểu biết của tôi.

Tôi biết rằng mọi sự dụng tâm man khai hoặc dấu không khai đầy đủ có thể bị xử phạt theo luật lệ hiện hành.

Phan Diệt ngày 10 tháng 12 năm 1973
(Người khai ký tên)

XÁC NHẬN Y SAO
TÀI LIỆU LƯU TẠI PHÒNG HỒ SƠ
CÔNG AN TỈNH BÌNH THUẬN
PHAN THIẾT NGÀY 16/11/1998
H. C. N. Đ. TRƯỞNG PHÒNG HỒ SƠ
PHÓ TRƯỞNG PHÒNG

THIỆU TÁ ĐỒ VĂN LUYỀN

Δευτέρα - 14.11.1990

NATIONAL CADRE CARD

PHOTO

- Family name : **NGUYEN** - Middle name : **MAI** - First name : **HOANG**
- Race : Kinh - Religion : Catholicism
- Date of birth : March 05, 1938 - Place of birth : Ba Lang, Thanh Hoa
- Father's full name : NGUYEN VAN THACH - Mother's full name : NGUYEN THI MINH

A- ADMINISTRATIVE SITUATION :

- Scale : 7th Grade Cadre - Matriculation No : 5021
- Current function : Member
- Post : Ham Thuan Open Arms Propaganda Section under Binh Thuan Open Arms Propaganda Base.

B- CURRICULUM VITAE AND FAMILY SITUATION :

- Identity Card No : 01439998 issued on August 09, 1969 in Phan Thiet.
- Address : Thanh Hai Village, Hai Long District, Binh Thuan Province.
- Married
- Spouse's full name : PHAN THI NAM - Occupation : Housewife
- Children's year of birth :

1960	1961	1962	1964	1965	1967
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1968	1969	1972	1974		
(7)	(8)	(9)	(10)		

C- OFFICIAL SERVICE

- Date of recruitment : December 19, 1967
- Former militaryman : X

PROMOTION

Function	Post	From	Successive grade	From
Open Arms Sub-Station Chief	Thien Giao	01.01.68 to 2.20.74	Grade 3 Grade 3 to Grade 4 Grade 4 to grade 5	12.19.1967 01.01.1970 01.01.1971
Chief of Open Arms Propaganda Main Force Union	Provincial base	3.7.1974	Grade 5 to grade 6 Grade 6 to grade 7	01.01.1972 01.01.1973

D- STUDY CAPACITY - DIPLOMA

- Education level : 1st part of Baccalaureate
- Highest Diploma : 1st part of Baccalaureate
- Specializing Diploma : QGHC Typing Diploma

E- MILITARY SERVICES :

- Former military man : X
- Servie No : 38/073043
- Grade : Second-Lieutenant
- Branch : Infantry
- Military seniority : 9 years



F- COMMENDATION

- 2 Psychologic war Orders
- 2 Honour Diplomas
- 2 Feat commendation diplomas
- 4 Certificates of praising
- 7 Certificates of Merit of 1st grade

G- TRAINING

-Vung Tau National Cadre Training Center : Course 2/73 CMHC-VungTau.

H- HEALTH

- Good health : x

CERTIFIED

Chief of Official Service Station
(Signed and sealed)
CAI NGOC GIAO
Administrative Doc Su

SEEN

Chief of Station
(Signed and sealed)
PHAM PHU MINH

Phan Thiet, August 14, 1974

Declared upon honour
Signed : **NGUYEN MAI HOANG**

CERTIFIED TRUE COPY

OF DOCUMENT KEPT AT THE RECORDS OFFICE
OF THE PUBLIC SECURITY OF BINH THUAN PROVINCE

Phan Thiet, November 16, 1998

For the Chief of Records Office

Deputy Chief

(Signed and sealed)

Major DO VAN LUYEN

No : **NO 1571 .**
Date : 06.05.1999

Translation from a Vietnamese document
presented to the LEGAL CONSULTING OFFICE
of the Vietnamese Lawyers Association
of Ho Chi Minh CITY, No 83-89, Nguyen Du
Street, 1st District, on



Mrs. TRUONG THI HOA
Attorney at Law
General Manager

PHIẾU CÁN BỘ QUỐC GIA



- Họ tên NGUYỄN Chủ lót MAI TÊN HOANG Bí danh _____
 - Sắc dân Kinh Tôn-giáo Công-Giáo
 - Ngày sinh 5-03-1936 Nơi sinh Bà-Làng, Thanh-Hóa
 - Họ tên cha Nguyễn-văn-Thạch Họ tên mẹ Nguyễn-thị-Minh

A.- TÌNH-TRẠNG HÀNH-CHÁNH

- Ngạch Cán-bộ Bậc 7 Trật _____ Số trước tịch 5021
 - Chức-vụ hiện tại Đoàn-viên Xếp từ năm 19 _____
 - Nhiệm-sở Ban Dân-vận CH Hàm-Thuận thuộc Cơ-sở DVCH Bình-Thuận

B.- LÝ-LỊCH VÀ GIA-CẢNH

- Căn-cước số 01439998 cấp ngày 9-8-1969 tại Phan-Thiết
 - Địa-chỉ Xã Thanh-Hai, Quận Hải-Lang, Tỉnh Bình-Thuận
 - Độc thân ☐ Có Vợ/Chồng ☐
 - Họ và tên hôn-phối PHAN-THỊ-NAM Nghề-nghiep Nội-trợ
 - Năm sinh con

<u>1960</u>	<u>1961</u>	<u>1962</u>	<u>1964</u>	<u>1965</u>	<u>1967</u>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
<u>1968</u>	<u>1969</u>	<u>1972</u>	<u>1974</u>		
(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)

C.- CÔNG-VỤ

GIẢN-ĐOẠN CÔNG-VỤ

- Ngày được tuyển dụng 19-12-1967
 - Ngày nhập ngạch _____
 - Tốt nghiệp Trường đ _____ công-chức ()
 - Qua kỳ thi ()
 - Chiếu văn-bằng ()
 - Cựu Quân-nhân - ~~Cổ Xá~~ - ~~Quê~~ ()
 - Khác (ghi rõ) ()

Từ	Đến	Lý do

C

THANG - THỜI GIAN

Chức-vụ	Ngày từ ngày	Ngạch trật kế tiếp	Kế từ ngày
<u>Trưởng-Chi CH</u>	<u>Thị trấn-Giáo 01-01-68</u>	<u>Bậc 3</u>	<u>19-12-1967</u>
	<u>đến</u>	<u>Bậc 3 lên bậc 4</u>	<u>01-01-1970</u>
	<u>20-2-1971</u>	<u>Bậc 4 lên bậc 5</u>	<u>01-01-1971</u>
<u>Trưởng-Đoàn</u>	<u>Cơ-sở</u>	<u>Bậc 5 lên bậc 6</u>	<u>01-01-1972</u>
<u>Chủ-Lực DVCH</u>	<u>Tỉnh</u>	<u>Bậc 6 lên bậc 7</u>	<u>01-01-1973</u>

D.- HỌC-LỰC - VĂN-BẰNG		NGOẠI - NGỮ		
Trình-độ học văn	Tú-Tài I	Rất giỏi	Giỏi	Vừa
Cấp bằng cao nhất	Tú-tài I			
Cấp bằng chuyên-môn (Hành-chánh hay Quân-sự)	Bằng đánh máy chữ QGHG			

E.- QUÂN-VỤ		F.- THƯỜNG PHẠT	
Chức nhập ngũ	()	(Ghi rõ thể thức khen thưởng hay trừng phạt)	
Lý do	()	Hai. Bị-tình. Tâm-lý-Chiến	
Quan-nhận giải ngũ	Quân-Quan-nhận (Z)	Hai. Bằng. Danh-dự	
Quan-nhận biệt-phái	()	Hai. Bằng. Túc-vực. công. trạng	
- Số Quân	38/073043	Bốn. Bằng. Tượng-lệ	
- Cấp bậc	Thiếu-úy	Bảy. Bằng. Tượng-lực. hạng. I	
- Ngành	Bộ-binh		
Thâm niên Quân-vụ tính đến ngày lập phiếu	9.....năm		

G.- HUẤN-LUYỆN		Quốc-nội :	
Quan-sát	a/- Quốc-ngoại :	Quốc-nội :	
	(- Ngành gì ?	- Huấn-luyện tại	(- ngành gì ?
	(- Ở đâu ?	Viện QG Tu-Nghiep	(- Từ ngày đến ngày
	(- Từ ngày đến ngày ?		(- Từ ngày đến ngày
Tu-Nghiep hay huấn-luyện	(- Ngành gì ?	- Huấn-luyện tại	(- Ngành chuyên-môn
	(- Ở đâu ?	Trung-Tam Huân-	nao ?
	(- Từ ngày đến ngày ?	Luyện Cán-Bộ QG	.Khóa. 2/73....
Du học	(- Ngành gì ?	Vùng-Tàu	CHHO/VT....
	(- Ở đâu ?		
	(- Từ ngày đến ngày ?		

H.- SỨC-KHỎE	Đầy đủ SỨC KHỎE ☒ KHỎE MẠNH ☐ ĐAU YẾU ☐
--------------	---

Bệnh cũ còn di-tích lại	Thương-tích do chiến-tranh hay tai nạn	Tàn tật
-------------------------	--	---------

I.- LINH-TINH	
---------------	--

XÁC NHẬN Y SAO
TÀI LIỆU LƯU TẠI PHÒNG HỒ SƠ
CÔNG AN TỈNH BÌNH THUAN
PHAN THIẾT NGÀY 16-1-1974

KT/ TRƯỞNG PHÒNG HỒ SƠ
PHÒNG TRƯỞNG PHÒNG
CH. X. H. VIET NAM
C. H. S. C. H. S.

CHỨNG-THẬT :
Viên-chức Quản-trị nhân-viên

Phan-Thiết. ngày 14 tháng 8 năm 1974
Khí danh dự

THIẾT ĐỒ VĂN LUYỆN

TRƯỞNG-TY CÔNG AN
KIẾN-THỊ
Trưởng Cơ-Quan

NGUYỄN-MAI-HOÀNG

CÁI-NGO-ĐI
ĐỒ-SU

Socialist Republic of VietNam
Independence - Freedom - Happiness

APPLICATION FOR VERIFICATION

To : The US Immigration Interview Team
The ODP Bangkok Thailand Office
The People's Committee of Thanh Hai Precinct
The Police Branch Office of Thanh Hai Precinct

I do hereby apply for a verification of my birth certificate and identification :

Full name : Nguyen Thi Mai Dung.
Date of birth : 03-25-1967
Place of birth : Long An.
Permanent residence : 494 Thu Khoa Huan Street - Thanh Hai Precinct -
Phan Thiet Town - Binh Thuan Province.
Identification No. : 260473084
Date of issue : 04-01-1982
Daughter of Mr. Nguyen Mai Hoang. Date of birth : 03-05-1938
and Mrs. Phan Thi Nam. Date of birth : 02-10-1943

We certify that Nguyen Thi Mai Dung is truly a blood daughter of
Mr. Nguyen Mai Hoang and Mrs. Phan Thi Nam.

We are asking the US Immigration Detachment for considering the case
of Mr. Hoang's children, being unjustly condemned but granting them an
immigration visa.

Thanh Hai, September 20, 1997

Respectfully

(Signed)

Nguyen Thi Mai Dung

**CERTIFIED BY THE POLICE
BRANCH OFFICE OF
THANH HAI PRECINCT**

Thanh Hai, September 22, 1997
Ex. Chief Police of Precinct

(Signed & Sealed)

Major Luu Thai Ngoc

**CERTIFIED BY THE PEOPLE'S
COMMITTEE OF THANH HAI
PRECINCT**

Thanh Hai, September 22, 1997
Precinct Chairman

(Signed & Sealed)

Hoang

I have sworn and declared to
be a true and correct translation
from the original Vietnamese
document presented to me.

Translator,

Doan Chau Hong

Yen Nguyen
Notary Public
12/30/98

OFFICIAL SEAL
YEN NGUYEN
NOTARY PUBLIC - STATE OF NEW MEXICO
Notary Bond Filed with Secretary of State
My Commission Expires 11-01-2001



ĐƠN XIN XÁC NHẬN

Kính gửi : - Đoàn Phỏng Vấn Xuất cảnh Hoa Kỳ
- ODP BANGKOK THAILAND
- Ủy Ban Nhân Dân Phường Thanh Hải.
- Công An Phường Thanh Hải.

Nay tôi làm đơn này xin Quý cấp xác nhận hộ tịch về khai sinh và chứng minh nhân dân của tôi ;

Họ và tên : Nguyễn Thị Mai Dung.

Sinh ngày : 25-3-1967

Nơi sinh : Long An

Nơi thường trú : 494 đường Thủ Khoa Huân - Phường Thanh Hải - Thị xã Phan Thiết - Tỉnh Bình Thuận.

Chứng minh nhân dân số 260473084

Cấp ngày 01-04-1982

Con của Ông : Nguyễn Mai Hoàng.

Sinh ngày : 05-03-1938

Và Bà : Phan Thị Năm

Sinh ngày : 10-02-1943

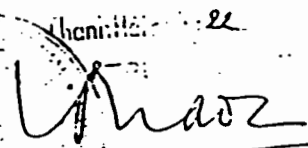
Nguyễn Thị Mai Dung đúng là con ruột của Ông Nguyễn Mai Hoàng và bà : Phan Thị Năm.

Kính đề nghị phái đoàn Sở di trú nhập cư Hoa Kỳ xét giải quyết để các con Ông Hoàng không bị oan ức và được xuất cảnh./

**XÁC NHẬN CỦA CÔNG AN
PHƯỜNG THANH HẢI**

Thanh Hải, ngày 20 tháng 9... năm 1997.

Kính đơn


CHIEF

NGUYỄN THỊ MAI DUNG

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG THANH HẢI

22 9 97

TỈNH BÌNH THUẬN
LÊ PHÍ CHỨNG THỰC (TAM)

Socialist Republic of VietNam
Independence - Freedom - Happiness

APPLICATION FOR VERIFICATION

To : The US Immigration Interview Team
The ODP Bangkok Thailand Office
The People's Committee of Thanh Hai Precinct
The Police Branche Office of Thanh Hai Precinct

I do hereby apply for a verification of my birth certificate and identification :

Full name : Nguyen Quang Huy.
Date of birth : 05-20-1968
Place of birth : Thanh Hai Precinct - Phan Thiet.
Permanent residence : 494 Thu Khoa Huan Street - Thanh Hai Precinct -
Phan Thiet Town - Binh Thuan Province.
Identification No. : 260558429
Date of issue : 03-11-1997
Son of Mr. Nguyen Mai Hoang. Date of birth : 03-05-1938
and Mrs. Phan Thi Nam. Date of birth : 02-10-1943

We certify that Nguyen Quang Huy is truly a blood son of
Mr. Nguyen Mai Hoang and Mrs. Phan Thi Nam.

We are asking the US Immigration Detachment for considering the case
of Mr. Hoang's children, being unjustly condemned but granting them an
immigration visa.

Thanh Hai, September 20, 1997

Respectfully

(Signed)

Nguyen Quang Huy

**CERTIFIED BY THE POLICE
BRANCH OFFICE OF
THANH HAI PRECINCT**
Thanh Hai, September 22, 1997
Ex. Chief Police of Precinct

(Signed & Sealed)

Major Luu Thai Ngoc

**CERTIFIED BY THE PEOPLE'S
COMMITTEE OF THANH HAI
PRECINCT**
Thanh Hai, September 22, 1997
Precinct Chairman

(Signed & Sealed)

Hoang

I have sworn and declared to
do a true and correct translation
from the original Vietnamese
document presented to me.

Translator,

Doan Chau Hong
Doan Chau Hong

Yen Nguyen
Notary Public
12/30/98



OFFICIAL SEAL
YEN NGUYEN
NOTARY PUBLIC - STATE OF NEW MEXICO
Notary Bond filed with Secretary of State
My Commission Expires 01-08-2000



ĐƠN XIN XÁC NHẬN

Kính gửi : - Đoàn Phỏng Vấn Xuất cảnh Hoa Kỳ
- ODP BANGKOK THAILAND
- Ủy Ban Nhân Dân Phường Thanh Hải.
- Công An Phường Thanh Hải.

Nay tôi làm đơn này xin Quý cấp xác nhận hộ tịch về khai sinh chứng minh nhân dân của tôi :

Họ và tên : Nguyễn Quang Huy.

Sinh ngày : 20-05-1968.

Nơi sinh : Phường Thanh Hải - Phan Thiết

Nơi thường trú : 494 đường Thủ Khoa Huân - Phường Thanh Hải - Thị Phan Thiết - Tỉnh Bình Thuận.

Chứng minh nhân dân số : 260558429

Cấp ngày : 11-3-1997

Con của Ông : Nguyễn Mai Hoàng.

Sinh ngày : 05-03-1938

Và Bà : Phan Thị Năm

Sinh ngày : 10-02-1943

Nguyễn Quang Huy đúng là con ruột của Ông Nguyễn Mai Hoàng và Bà Phan Thị Năm.

Kính đề nghị phái đoàn Sở di trú nhập cư Hoa Kỳ xét giải quyết các con Ông Hoàng không bị oan ức và được xuất cảnh./.

**XÁC NHẬN CỦA CÔNG AN
PHƯỜNG THANH HẢI**

Thanh Hải, ngày 20 tháng 9 năm 1997.

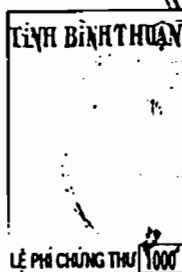
Kính đơn

Thị Phan Thiết 22 9 năm 97
CÔNG AN

THIẾT LƯU THÁI NGỌC

NGUYỄN QUANG HUY

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG THANH HẢI



LỆ PHÍ CHỨNG THƯ 1000

Socialist Republic of VietNam
Independence - Freedom - Happiness

APPLICATION FOR VERIFICATION

To : The US Immigration Interview Team
The ODP Bangkok Thailand Office
The People's Committee of Thanh Hai Precinct
The Police Branche Office of Thanh Hai Precinct

I do hereby apply for a verification of my birth certificate and identification :

Full name : Nguyen Bich Hue.
Date of birth : 04-06-1969
Place of birth : Thanh Hai - Phan Thiet.
Permanent residence : 494 Thu Khoa Huan Street - Thanh Hai Precinct -
Phan Thiet Town - Binh Thuan Province.
Identification No. : 260510561
Date of issue : 05-09-1995
Daughter of Mr. Nguyen Mai Hoang. Date of birth : 03-05-1938
and Mrs. Phan Thi Nam. Date of birth : 02-10-1943

We certify that Nguyen Bich Hue is truly a blood daughter of
Mr. Nguyen Mai Hoang and Mrs. Phan Thi Nam.

We are asking the US Immigration Detachment for considering the case
of Mr. Hoang's children, being unjustly condemned but granting them an
immigration visa.

Thanh Hai, September 20, 1997

Respectfully

(Signed)

Nguyen Bich Hue

**CERTIFIED BY THE POLICE
BRANCH OFFICE OF
THANH HAI PRECINCT**

Thanh Hai, September 22, 1997
Ex. Chief Police of Precinct

(Signed & Sealed)

Major Luu Thai Ngoc

**CERTIFIED BY THE PEOPLE'S
COMMITTEE OF THANH HAI
PRECINCT**

Thanh Hai, September 22, 1997
Precinct Chairman

(Signed & Sealed)

Hoang

I have sworn and declared to
do a true and correct translation
from the original Vietnamese
document presented to me.
Translator,

Doan Chau Hong

Yen Nguyen
Notary Public
12/30/98

OFFICIAL SEAL
YEN NGUYEN
NOTARY PUBLIC - STATE OF NEW YORK
Notary Bond filed with Secretary of State
My Commission Expires 01-08-2001



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP - TỰ DO - HẠNH PHÚC



ĐƠN XIN XÁC NHẬN

Kính gửi : - Đoàn Phỏng Vấn Xuất cảnh Hoa Kỳ
- ODP BANGKOK THAILAND
- Ủy Ban Nhân Dân Phường Thanh Hải.
- Công An Phường Thanh Hải.

Nay tôi làm đơn này xin Quý cấp xác nhận hộ tịch về khai sinh và chứng minh nhân dân của tôi :

Họ và tên : Nguyễn Bích Huệ.

Sinh ngày : 06-04-1969

Nơi sinh : Thanh Hải - Phan Thiết

Nơi thường trú : 494 đường Thủ Khoa Huân - Phường Thanh Hải - Thị xã Phan Thiết - Tỉnh Bình Thuận.

Chứng minh nhân dân số : 260510561

Cấp ngày : 09-05-1995

Con của Ông : Nguyễn Mai Hoàng.

Sinh ngày : 05-03-1938

Và Bà : Phan Thị Năm

Sinh ngày : 10-02-1943

Nguyễn Bích Huệ đúng là con ruột của Ông Nguyễn Mai Hoàng và bà : Phan Thị Năm.

Kính đề nghị phái đoàn Sở di trú nhập cư Hoa Kỳ xét giải quyết để các con Ông Hoàng không bị oan ức và được xuất cảnh./.

**XÁC NHẬN CỦA CÔNG AN
PHƯỜNG THANH HẢI**

Thanh Hải, ngày 20 tháng 9 năm 1997.

Kính đơn

Thanh Hải, ngày 22 tháng 9 năm 97

Hue

NGUYỄN BÍCH HUỆ

THIÊN TÁ L. THANH HẢI

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG THANH HẢI

TỈNH BÌNH THUẬN

22

9

97

Socialist Republic of VietNam
Independence - Freedom - Happiness

APPLICATION FOR VERIFICATION

To : The US Immigration Interview Team
The ODP Bangkok Thailand Office
The People's Committee of Thanh Hai Precinct
The Police Branche Office of Thanh Hai Precinct

I do hereby apply for a verification of my birth certificate and identification :

Full name : Nguyen Thi Le Huyen
Date of birth : 06-21-1972
Place of birth : Thanh Hai Precinct - Phan Thiet - Binh Thuan Province
Permanent residence : 494 Thu Khoa Huan Street - Thanh Hai Precinct -
PhanThiet Town - Binh Thuan Province.
Identification No. : 260635636
Date of issue : 05-23-1987
Daughter of Mr. Nguyen Mai Hoang and Mrs. Phan Thi Nam
Date of birth : 03-05-1938
Date of birth : 02-10-1943

We certify that Nguyen Thi Le Huyen is truly a blood daughter of
Mr. Nguyen Mai Hoang and Mrs. Phan Thi Nam.

We are asking the US Immigration Detachment for considering the case
of Mr. Hoang 's children , being unjustly condemned but granting them an
immigration visa.

Thanh Hai , September 20, 1997

Respectfully ,
(Signed)

Nguyen Thi Le Huyen

**CERTIFIED BY THE POLICE
BRANCH OFFICE OF
THANH HAI PRECINCT**

Thanh Hai , September 22, 1997
Ex.Chief Police of Precinct

(Signed & Sealed)

Major Luu Thai Ngoc

**CERTIFIED BY THE PEOPLE' S
COMMITTEE OF THANH HAI
PRECINCT**

Thanh Hai , September 22, 1997
Precinct Chairman

(Signed & Sealed)

Hoang

I have read and declared to
do a true and correct translation
from the original Vietnamese
document presented to me.
Translation

Doan Chau Hong



OFFICIAL SEAL
YEN NGUYEN

NOTARY PUBLIC - STATE OF NEW MEXICO
Notary Bond Filed with Secretary of State
My Commission Expires 07-08-2000

Yen Nguyen
Notary Public
12/31



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP - TỰ DO - HẠNH PHÚC



ĐƠN XIN XÁC NHẬN

Kính gửi : - Đoàn Phỏng Vấn Xuất cảnh Hoa Kỳ
- ODP BANGKOK THAILAND
- Ủy Ban Nhân Dân Phường Thanh Hải.
- Công An Phường Thanh Hải.

Nay tôi làm đơn này xin Quý cấp xác nhận hộ tịch về khai san chứng minh nhân dân của tôi :

Họ và tên : Nguyễn Thị Lệ Huyền.

Sinh ngày : 21-06-1972

Nơi sinh : Phường Thanh Hải - Phan Thiết - Tỉnh Bình Thuận.

Nơi thường trú : 494 đường Thủ Khoa Huân - Phường Thanh Hải - Th. Phan Thiết - Tỉnh Bình Thuận.

Chứng minh nhân dân số : 260635636

Cấp ngày : 23-05-1987

Con của Ông : Nguyễn Mai Hoàng.

Sinh ngày : 05-03-1938

Và Bà : Phan Thị Năm

Sinh ngày : 10-02-1943

Nguyễn Thị Lệ Huyền đúng là con ruột của Ông Nguyễn Mai Hoàng và Bà : Phan Thị Năm.

Kính đề nghị phái đoàn Sở di trú nhập cư Hoa Kỳ xét giải quyết các con Ông Hoàng không bị oan ức và được xuất cảnh./.

**XÁC NHẬN CỦA CÔNG AN
PHƯỜNG THANH HẢI**

Thanh Hải, ngày 20 tháng 9 năm 1997.

Kính đơn

22 9 97
KHOẢNG

NGUYỄN THỊ LỆ HUYỀN

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG THANH HẢI

22 9 97

Socialist Republic of VietNam
Independence - Freedom - Happiness

APPLICATION FOR VERIFICATION

To : The US Immigration Interview Team
The ODP Bangkok Thailand Office
The People's Committee of Thanh Hai Precinct
The Police Branche Office of Thanh Hai Precinct

I do hereby apply for a verification of my birth certificate and identification :

Full name : Nguyen Quoc Hung
Date of birth : 08-28-1974
Place of birth : Thanh Hai Precinct - Phan Thiet - Binh Thuan Province
Permanent residence : 494Thu Khoa Huan Street - Thanh Hai Precinct -
PhanThiet Town - Binh Thuan Province.
Identification No. : 260859046
Date of issue : 12-12-1996
Son of Mr. Nguyen Mai Hoang. Date of birth : 03-05-1938
and Mrs. Phan Thi Nam. Date of birth : 02-10-1943

We certify that Nguyen Quoc Hung is truly a blood son of
Mr. Nguyen Mai Hoang and Mrs. Phan Thi Nam.

We are asking the US Immigration Detachment for considering the case
of Mr. Hoang 's children , being unjustly condemned but granting them an
immigration visa.

Thanh Hai , September 20, 1997

Respectfully

(Signed)

Nguyen Quoc Hung

**CERTIFIED BY THE POLICE
BRANCH OFFICE OF
THANH HAI PRECINCT**

Thanh Hai , September 22, 1997
Ex. Chief Police of Precinct

(Signed & Sealed) . .

Major Luu Thai Ngoc

**CERTIFIED BY THE PEOPLE' S
COMMITTEE OF THANH HAI
PRECINCT**

Thanh Hai ; September 22, 1997
Precinct Chairman

(Signed & Sealed)

Hoang

Yen Nguyen
Notary Public
11/21/97

I have sworn and declared to
do a true and correct translation
from the original Vietnamese
document presented to me.
Translator,

Dean Chau Hong
Dean Chau Hong



OFFICIAL SEAL
YEN NGUYEN
NOTARY PUBLIC - STATE OF NEW MEX
Notary Bond Filed with Secretary of Sta.
My Commission Expires 11-08-2000



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP - TỰ DO - HẠNH PHÚC



ĐƠN XIN XÁC NHẬN

Kính gửi : - Đoàn Phỏng Vấn Xuất cảnh Hoa Kỳ
- ODP BANGKOK THAILAND
- Ủy Ban Nhân Dân Phường Thanh Hải.
- Công An Phường Thanh Hải.

Nay tôi làm đơn này xin Quý cấp xác nhận hộ tịch về khai sinh và chứng minh nhân dân của tôi :

Họ và tên : Nguyễn Quốc Hùng.

Sinh ngày : 28-08-1974.

Nơi sinh : Phường Thanh Hải - Phan Thiết - Tỉnh Bình Thuận.

Nơi thường trú : 494 đường Thủ Khoa Huân - Phường Thanh Hải - Thị xã Phan Thiết - Tỉnh Bình Thuận.

Chứng minh nhân dân số : 260859046

Cấp ngày : 12-12-1996

Con của Ông : Nguyễn Mai Hoàng.

Sinh ngày : 05-03-1938

Và Bà : Phan Thị Năm

Sinh ngày : 10-02-1943

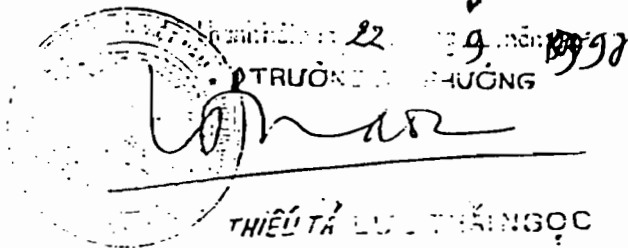
Nguyễn Quốc Hùng đúng là con ruột của Ông Nguyễn Mai Hoàng và bà : Phan Thị Năm.

Kính đề nghị phái đoàn Sở di trú nhập cư Hoa Kỳ xét giải quyết để các con Ông Hoàng không bị oan ức và được xuất cảnh./.

**XÁC NHẬN CỦA CÔNG AN
PHƯỜNG THANH HẢI**

Thanh Hải, ngày 20 tháng 9 năm 1997.

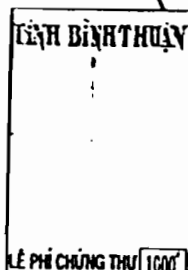
Kính đơn



Nguyễn Quốc Hùng

NGUYỄN QUỐC HÙNG

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG THANH HẢI



Nguyễn Quốc Hùng

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Independence - Liberty - Happiness

~~ oOo ~~

REQUEST FOR CERTIFICATION OF MARITAL STATUS

To : - US INTERVIEW TEAM ODP BANGKOK THAILAND
- PEOPLE'S COMMITTEE OF THANH HAI WARD
- PUBLIC SECURITY SECTION OF THANH HAI WARD

PHOTO PHOTO

My name is **PHAN THI NAM**. I was born on February 10, 1943, residing at No 494 Thu Khoa Huan St., Thanh Hai Ward, Phan Thiet Town, Binh Thuan Province.

My husband is **NGUYEN MAI HOANG**, born on March 05, 1938, presently residing at

Date of marriage certificate issuance : 1965 at Phu Lam Village, Ham Thuan, Binh Thuan Province.

Our couple have 7 children of them there are 2 daughters **NGUYEN THI MAI HONG** and **NGUYEN THI DIEU HANG** are not eligible for additional HO while the US Exit Team has approved 5 children and 2 son-in-laws plus 1 maternal grand children whose names appear as followings :

1- NGUYEN THI MAI DUNG	Daughter	3.25.1967
2- NGUYEN QUANG HUY	Son	5.20.1968
3- NGUYEN BICH HUE	Daughter	4.06.1969
4- NGUYEN THI LE HUYEN	"	6.21.1972
5- NGUYEN QUOC HUNG	Son	8.28.1974
6- VO DUONG TUAN	Son-in-law	9.19.1967
7- NGUYEN HUY CUONG	"	6.5.1971
8- VO THE HAO	Grand child	12.29.1995

Dear Sirs,

It is so unfortunate for our children being victim of an injustice since the Interviewing Official has doubted about the Birth certificate, Identity card and Household certificate of our children newly made.

So I make this request to competent authorities to certify that the above mentioned children and those in- laws of our couple to additional HO program.

While waiting for your consideration, I am sincerely grateful to you.

Thanh Hai, September 30, 1997

Respectfully yours

Signed : **PHAN THI NAM**



CERTIFICATION

1ST WITNESS

I, NGUYEN DUC HUYNH, born in 1931, certify that the children and son-in-law of Mr and Mrs Nguyen Mai Hoang and Phan Thi Nam are true and correct.

Signed : NGUYEN DUC HUYNH

2nd WITNESS

I, NGUYEN THI NHAN, born in 1928, residing at Thanh Hai Ward, certify that the children and son-in-law of Mr Hoang and Mrs Phan Thi Nam are true and correct.

Signed : NGUYEN THI NHAN

BOARDING HOUSE GROUP

I, NGUYEN NGOC CHI, born in 1963, Chief of the Boarding House Group, of Thanh Hai Ward, certify that the children and son-in-laws of Mr Nguyen Mai Hoang and Mrs Phan Thi Nam are true and correct. Pass it on to the competent authorities for consideration.

Signed : NGUYEN NGOC CHI

PUBLIC SECURITY OF THANH HAI WARD

certified that the couple of Mr and Mrs (Hoang + Nam) have the children, son-in-laws and grand child above mentioned are in conformity with the household book from before up to now at the locality.

Thanh Hai, October 01, 1997

DEPUTY CHIEF OF WARD PUBLIC SECURITY

(Signed and sealed)

Major LUU THAI NGOC

PEOPLE'S COMMITTEE

OF THANH HAI VILLAGE

Thanh Hai, October 02, 1997

FOR THE PEOPLE'S COMMITTEE

CHAIRMAN

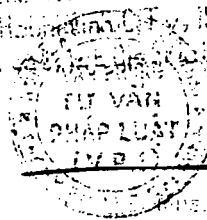
Signed and sealed :

NGUYEN VAN HOANG

No : **NO 1571** . --

Date : 06.05.199

Translation from a Vietnamese document
submitted to the LEGAL CONSULTING OFFICE
of the Vietnamese Lawyers Association
of Houston, C.F., No 83-88, Nguyen Ba
Son, Houston, Texas, on



NGUYEN VAN HOANG

Attorney at Law
General Manager

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

-----ooOoo-----

ĐƠN XIN XÁC NHẬN TÌNH TRẠNG HÔN NHÂN

Kính gửi : - Đoàn Phòng vấn xuất cảnh Hoa Kỳ ODP BANGKOK THAILAND

- UBND Phường Thanh Hải
- Công An Phường Thanh Hải.



Tôi tên PHAN THỊ NĂM sinh ngày 10-2-1943 cư ngụ tại số 494 đường Thủ Khoa Huân, Phường Thanh Hải, Thị xã Phan Thiết, Tỉnh Bình Thuận.

Chồng tôi tên NGUYỄN MAI HOÀNG Sinh ngày 5-3-1938, hiện ở tại số 500 ESPANOLA SE.APT-14 ALBUERQUE NM 87108.

Ngày lập hôn thú năm 1965 tại Xã Phú Lâm Hàm Thuận Tỉnh Bình Thuận.

Nguyên vợ chồng tôi có 7 người con ruột trong đó có 2 người con NGUYỄN THỊ MAI HỒNG và NGUYỄN THỊ DIỆU HẰNG không đủ di diện HO bổ sung trong khi đó Phái đoàn xuất cảnh Hoa Kỳ chấp thuận cho 5 người con ruột và 2 người con rể cộng 1 đứa cháu ngoại mang họ tên sau đây :

1./ Nguyễn Thị Mai Dung	Con ruột	Sinh ngày 25-3-1967
2./ Nguyễn Quang Huy	Con ruột	Sinh ngày 20-5-1968
3./ Nguyễn Bích Huệ	Con ruột	Sinh ngày 06-4-1969
4./ Nguyễn Thị Lệ Huyền	Con ruột	Sinh ngày 21-6-1972
5./ Nguyễn Quốc Hùng	Con ruột	Sinh ngày 28-8-1974
6./ Võ Dương Trấn	Con rể	Sinh ngày 19-9-1967
7./ Nguyễn Huy Cường	Con rể	Sinh ngày 25-8-1971
8./ Võ Thế Hào	Cháu ngoại	Sinh ngày 29-12-1995

Kính thưa quý cấp, thật bất hạnh và oan ức cho các con của chúng tôi vì Phái đoàn phỏng vấn có bản khoản và nghi vấn đến giấy khai sinh, chứng minh nhân dân và Hộ khẩu của con chúng tôi có phần mới làm, nên tôi làm đơn này trình cầu lên quý cấp có thẩm quyền xác nhận cho ngừng người con trên đây đúng là con ruột và con rể của vợ chồng chúng tôi vì lý do bổ túc hồ sơ theo diện xuất cảnh theo diện HO bổ sung, trong khi chờ đợi sự cứu xét của quý cấp tôi xin chân thành cảm ơn.

Thanh Hải ngày 30 tháng 9 năm 1997

Kính đơn

PHI AN TI TI NĂM

XÁC NIÊN

NGƯỜI CHỨNG I

Tôi tên Nguyễn Đức Hưng
sinh 1931, chính nhân nhơn, con ruột
và con rể của ông xã Nguyễn Hữu Hoàng
và bà nhân Thị Năm là đúng sẽ chứng

(Signature)
Nguyễn Đức Hưng

TỔ DÂN PHỐ:

Tên: Nguyễn Đức Hưng sinh 1963.
Là Tổ trưởng dân phố. Hiện phân công thanh tra.
Chứng nhận: Các con ruột và con rể của ông xã
Nguyễn Hữu Hoàng và bà nhân Thị Năm là đúng sẽ chứng
Kính chuyển các cấp có thẩm quyền xem xét.

(Signature)
Nguyễn Ngọc Chi
UBND PHƯỜNG THANH HẢI

NGƯỜI CHỨNG II

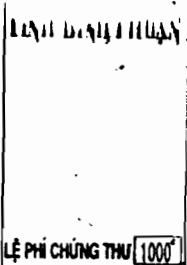
Tôi tên Nguyễn Văn Nhân S.
1928, ở phố Thái Bình
Cho thấy con ruột và con
của ông Hoàng và bà Phan Thị N
là đúng sẽ chứng. Minh

CÔNG AN PHƯỜNG THANH HẢI

Xét xét do vợ chồng ông xã (Hoàng + Năm) có
con, kể từ khi sinh ra đến nay là đúng là
Tổ trưởng dân phố này ở phố Thái Bình 10 98

(Signature)

THƯỜNG NGOC





Catholic Social Services of Albuquerque, Inc.

2010 Bridge SW
P.O. Box 25405
Albuquerque, New Mexico 87125
Telephone (505) 247-0442
Fax (505) 247-8335

BOARD of DIRECTORS
and OFFICERS
President
MOST REV. MICHAEL J. SHEEHAN
Archbishop of Santa Fe

Chairperson
MICHAEL D. BUSTAMANTE
Vice-Chairperson
SIGFREDO MAESTAS
Treasurer
STEVEN R. COGAN
Secretary
VIRGINIA MCINTYRE
Directors
HENRY ESPINOSA, D.D.S.
JOAN HART
SUEDEEN KELLY
BICH-HANH NGUYEN
MIGUEL RIOS
GERALDINE RIVERA
FR. MIKE SHEA
LUIS STELZNER
Executive Director
L. AILEEN GARRIOTT, M.A.

March 4, 1998

To Whom It May Concern,

This letter is to verify that Mr. Hoang Nguyen, alien registration number A74-516-028, came to Albuquerque, New Mexico on September 13, 1996 as a refugee through the sponsorship of Catholic Social Services, Inc. Mr. Nguyen had filed the McCain Family Verification form on November 30, 1996 on behalf of the following his five children:

Mai-Dung Thi NGUYEN	Daughter	25 Mar 1967
Huy Quang NGUYEN	Son	1968
Hue Bich NGUYEN	<i>Daughter</i>	6 Apr 1969
Le-Huyen Thi NGUYEN	Daughter	21 Jun 1972
Hung Quoc NGUYEN	Son	28 Aug 1974

Sincerely,

ACCREDITED



United Way
Central New Mexico

Counseling • Immigration • Elderly Services • Refugee Resettlement • AHEAD • Family Education





**SỔ GIA ĐÌNH
CÔNG GIÁO**

[illegible]

LM. JB. TRẦN VĂN THUYẾT

CHỨNG NHẬN

Tên thánh, họ, gọi : Phêrô Nguyễn Mai Hoàng
Con Ông : Phêrô Nguyễn Văn Thạch
và Bà : Maria Nguyễn Thị Minh
Sinh ngày : 05 - 3 - 1938
Rửa tội ngày : 1938
Do Linh Mục :
Tại nhà thờ : Ba Láng - Thanh Hóa
Giáo phận :
Người đỡ đầu :

Ghi Chú :

Trích sổ hôn phối giáo xứ :
Số :
+ Tái hôn ()
+ Người phối ngẫu qua đời :
+ Đặc ân Thánh Phaolô ()
+ Phép chuẩn khác tôn giáo ()

XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU (số.....)

Ngày tại

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ

BÍ TÍCH THÊM SỨC (số.....)

Ngày tại

Do Đức Giám Mục :

Người đỡ đầu :

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ

CON THỨ _____

Tên thánh, họ, gọi :

Sinh ngày :

Tại :

Rửa tội ngày :

Tại nhà thờ :

Do Linh Mục :

Người đỡ đầu :

Trích sổ rửa tội số :

Chứng thực của Linh Mục Quân Xứ hoặc rửa tội

Ghi chú

HÔN PHỐI

Tên thánh, họ, gọi : Anna Phan Thị Năm

Con ông : Phan Huệ

và bà : Nguyễn Thị C

Sinh ngày : 10 - 2 - 1943

Rửa tội ngày : 1965

Do Linh Mục :

Tại nhà thờ : Phan Thiết

Giáo phận :

Người đỡ đầu :

ĐÃ CHỊU PHÉP HÔN PHỐI

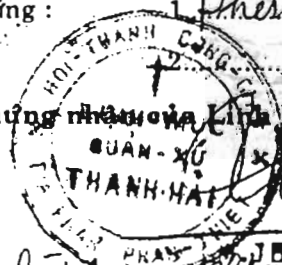
Tại nhà thờ : Chánh Tòa Phan Thiết

Ngày : 1965

Linh mục chứng hôn : Rodrigue Baur

Nhân chứng : Phêrô Nguyễn Văn So

Chứng nhân của Linh Mục Quân Xứ



chứng theo lối khai của Cha Năm.

CON THỨ 3

Tên thánh, họ, gọi : Maria Ngã thì Mai Lung

Sinh ngày : 25 - 3 - 1967

Tại : Long An

Rửa tội ngày : 1967

Tại nhà thờ : Tân An - Long An

Do Linh Mục :

Người đỡ đầu :

Trích số rửa tội số : Theo hồ sơ của người mẹ
Lê bà Phụng thì Nam

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ hoặc rửa tội



TRẦN VĂN THUYẾT

Ghi chú

XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU (số.....)

Ngày.....tại.....

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ

BỈ TÍCH THÊM SỨC (số.....)

Ngày.....tại.....

Do Đức Giám Mục :

Người đỡ đầu :

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ

CON THỨ _____

Tên thánh, họ, gọi :

Sinh ngày :

Tại :

Rửa tội ngày :

Tại nhà thờ :

Do Linh Mục :

Người đỡ đầu :

Trích sổ rửa tội số :

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ hoặc rửa tội

Ghi chú

XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU (số.....)

Ngày 6 - 4 - 1980 tại Thanh Hải, P.Th

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ



Trần Văn Thuyết

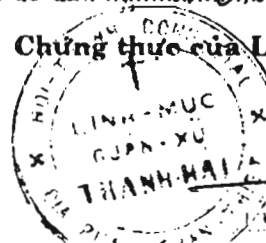
BÍ TÍCH THÊM SỨC (số.....)

Ngày 1982 tại Thanh Hải, Phan T

Do Đức Giám Mục : Nicola Huỳnh Văn Ngh

Người đỡ đầu : Maria Ng² thi Dieu Thay

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ



Trần Văn Thuyết

CON THỨ 4

Tên thánh, họ, gọi : Giuse Nguyễn Quang Huy
sinh ngày : 20 - 5 - 1968
Tại : Thanh Hải, Phan Thiết
Rửa tội ngày : 1968
Tại nhà thờ : Thanh Hải, Phan Thiết
Do Linh Mục : Giuse Nguyễn Quang Huy
Người đỡ đầu : Phêrô Nguyễn Đình Chín
Trích số rửa tội số : Chứng theo sổ khai của cơ sở
lý do sổ gốc bị thất lạc năm 1975

Chứng thực của Linh Mục Quân Xứ hoặc rửa tội



Chứng

Ghi chú

XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU (số.....)

Ngày.....tại.....

Chứng thực của Linh Mục Quân Xứ

BÍ TÍCH THÊM SỨC (số.....)

Ngày.....tại.....

Do Đức Giám Mục :

Người đỡ đầu :

Chứng thực của Linh Mục Quân Xứ

CON THỨ _____

Tên thánh, họ, gọi :

Sinh ngày :

Tại :

Rửa tội ngày :

Tại nhà thờ :

Do Linh Mục :

Người đỡ đầu :

Trích số rửa tội số :

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ hoặc rửa tội

Ghi chú

XƯNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU (số.....)

Ngày tại

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ

BÍ TÍCH THÊM SỨC (số.....)

Ngày tại

Do Đức Giám Mục :

Người đỡ đầu :

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ

CON THỨ 5

Tên thánh, họ, gọi : María Nguyễn Bích Huệ

Sinh ngày : 6 - 4 - 1969

Tại : Thanh Hải - Phan Thiết

Rửa tội ngày : 1969

Tại nhà thờ : Thanh Hải - Phan Thiết

Do Linh Mục : Giuse Nguyễn Quang Huy

Người đỡ đầu : María Nguyễn Thị Ngọc

Trích số rửa tội số : chứng theo hồ khai của người mẹ
lý do số' gốc bị thất lạc năm 1975

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ hoặc rửa tội



TRẦN VĂN THUYẾT

Ghi chú

XUNG TỘI RUỐC LỄ LẦN ĐẦU (số.....)

Ngày..... tại.....

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ

BỈ TÍCH THÊM SỨC (số.....)

Ngày..... tại.....

Do Đức Giám Mục :.....

Người đỡ đầu :.....

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ

CON THỨ _____

Tên thánh, họ, gọi :

Sinh ngày :

Tại :

Rửa tội ngày :

Tại nhà thờ :

Do Linh Mục :

Người đỡ đầu :

Trích số rửa tội số :

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ hoặc rửa tội

Ghi chú

XUNG TỘI RUỐC LỄ LẦN ĐẦU (số.....)

Ngày 11-4-1990 tại Thanh Hải, P. Thới

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ



Chuyet

TRẦN VĂN THUYẾT

BÌ TÍCH THÊM SỨC (số.....)

Ngày 2-9-1990 tại Thanh Hải, P. Thới

Do Đức Giám Mục : Nicola Huỳnh Văn Nghi

Người đỡ đầu : Maria Nguyễn Thị Hòa

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ



Chuyet

TRẦN VĂN THUYẾT

CON THỨ 6

Tên thánh, họ, gọi : María Ng² thi Lê Huyền

Sinh ngày : 21-6-1972

Tại : Thanh Hải, Phạm Thiết

Rửa tội ngày : 1972

Tại nhà thờ : Thanh Hải, Phạm Thiết

Do Linh Mục : Giuse Nguyễn Quang Huy

Người đỡ đầu : María Nguyễn thi Hoài

Trích sổ rửa tội số : Theo hồ khai của người mẹ

Lý do : Số gọi bị thất lạc năm 1975

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ hoặc rửa tội



Chuyet

M. B. THÂN VĂN THUYẾT

Ghi chú

XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU (số.....)

Ngày..... tại.....

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ

BÍ TÍCH THÊM SỨC (số.....)

Ngày..... tại.....

Do Đức Giám Mục :.....

Người đỡ đầu :.....

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ

CON THỬ _____

Tên thánh, họ, gọi :

Sinh ngày :

Tại :

Rửa tội ngày :

Tại nhà thờ :

Do Linh Mục :

Người đỡ đầu :

Trích số rửa tội số :

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ hoặc rửa tội

Ghi chú

XUNG TỘI RUỐC LỄ LẦN ĐẦU (số.....)

Ngày 11 - 4 - 1990 tại Thanh Hải, P.Thích

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ



Chuyet
M.J.B. TRẦN VĂN THUYẾT

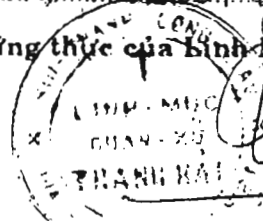
BÍ TÍCH THÊM SỨC (số.....)

Ngày 2 - 9 - 1990 tại Thanh Hải, P.Thích

Do Đức Giám Mục : Nicola Huỳnh Văn Nghi

Người đỡ đầu : Maria Ng'ethi Hoa

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ



Chuyet

CON THỨ 7

Tên thánh, họ, gọi : Phaolô Nguyễn Quốc Hùng

Sinh ngày : 28 - 8 - 1974

Tại : Thanh Hải, Phan Thiết

Rửa tội ngày : 1974

Tại nhà thờ : Thanh Hải, Phan Thiết

Do Linh Mục : Phêrô Trâm Văn Tiên

Người đỡ đầu : Giuse Trâm Văn Tiên

Trích sổ rửa tội số : Theo sổ khai của người mẹ
lý do: Sổ gốc bị thất lạc năm 1975

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ hoặc rửa tội



Ghi chú

XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU (số.....)

Ngày 11 - 4 - 1990 tại Thanh Hải, Phan Thiết

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ



Thuyết
M. JB. TRÂM VĂN THUYẾT

BÍ TÍCH THÊM SỨC (số.....)

Ngày..... tại.....

Do Đức Giám Mục :

Người đỡ đầu :

Chứng thực của Linh Mục Quản Xứ

ATTESTATION

I, J. B. TRAN VAN THUYET, Vicar, Managing Thanh Hai Parish, attest the family of Mr **Phero NGUYEN MAI HOANG** and Mrs **Anna Phan Thi Nam**, has their own children, son-in-law and maternal grand children whose names appear as below :

1- Maria Nguyen Thi Mai Dung	, daughter	, born on March 25, 1967
2- Guise Nguyen Quang Huy	, son	, born on May 20, 1968
3- Maria Nguyen Bich Hue	, daughter	, born on April 06, 1969
4- Maria Nguyen Thi Le Huyen	, daughter	, born on June 21, 1972
5- Phaolo Nguyen Quoc Hung	, son	, born on August 28, 1974
6- Jos Vo Duong Tuan	, son-in-law	, born on September 19, 1967
7- Phero Nguyen Huy Cuong	, son-in-law	, born on June 05, 1971
8- Joan Vo The Hao	, grand son	, born on December 29, 1995
9- Phaolo Nguyen Anh Duy	, grand son	, born on January 06, 1998

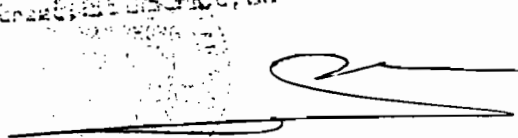
The sons, daughters, son-in-law and grand children of Mr and Mrs HOANG NAM have been under this Thuan Hai Parish.

(Signed and sealed)

Vicar JB. TRAN VAN THUYET

No : **1571**
Date : 06.05.1999

Document
CONSULTATION
Association
No 83-89, Nguyen Du
District, on



PHU TRUONG THI HOA
Attorney at Law
C.N. 8. 11/1999

GIẤY CHỨNG NHẬN

Tôi tên : JB : TRẦN VĂN THUYẾT

Linh mục Quản Xứ Thanh Hải.

Chứng nhận gia đình :

Ông : Phêrô : *Nguyễn Mai Hoàng*

Bà : Anna : *Phan Thị Năm*

Có những những người con - con rể và cháu ngoại có tên dưới đây :

1/-	Maria	Nguyễn Thị Mai Dung	con ruột	sinh ngày	25-3-1967
2/-	Giuse	Nguyễn Quang Huy	con ruột	sinh ngày	20-5-1968
3/-	Maria	Nguyễn Bích Huệ	con ruột	sinh ngày	06-4-1969
4/-	Maria	Nguyễn Thị Lệ Huyền	con ruột	sinh ngày	21-6-1972
5/-	Phao Lô	Nguyễn Quốc Hùng	con ruột	sinh ngày	28-8-1974
6/-	Jos	Võ Dương Tuấn	con rể	sinh ngày	19-9-1967
7/-	Phê Rô	Nguyễn Huy Cường	con rể	sinh ngày	05-6-1971
8/-	Joan	Võ Thế Hào	cháu ngoại	sinh ngày	29-12-1995
9/-	Phao Lô	Nguyễn Anh Duy	cháu ngoại	sinh ngày	06-01-1998

Những người con ruột - con rể và cháu ngoại của Ông Bà Hoàng Năm thuộc Giáo Xứ Thanh Hải này.



Thuyết

CERTIFICATION
FOR SPONSORING CHILDREN OVER 20 OF
FORMER POLITICAL P.O.W STILL REMAINING IN VIETNAM

I- BACKGROUND OF CERTIFIER

- Full name : Family Name **NGO** Given Name **KHOI** Middle **D INH**
- Address :
- Date of Birth : **02-05- 1,932**
- Place of Birth : Village **Ba Lang** District **Thanh Hoa** Country **VIETNAM**
- Nationality : **Vietnam**
- Social Security # : **A # A0733 15386**
- Date of Arrival in the USA : **10-25-1993** - Immigration Status : **Refugee**

II- CIRCUMSTANCE OF HAVING A WIDE ACQUAINTANCE WITH MR. HOANG NGUYEN 'FAMILY'

Nguyen thi Mai Dung - DOB: 03-25-67.
- NGUYEN QUANG HUY DOB: 05-20-68.
- NGUYEN BICHHUE DOB: 04-06-69.
- NGUYEN THAI LE HUYEN DOB: 06-21-72.
- NGUYEN QUOC HUNG DOB: 08-28-74.
Point of time : Between 1954 and 1993
Detailed facts : In 1954, Geneva convention agreement had been signed, I, and Mr. HOANG had evacuated into the South Vietnam to flee away from the Communists disaster (Pre-75); I, and Mr. Nguyen mai Hoang had worked together for the RVN Govt., and our families have been resided in the same local area in Thanh Hai Ward, Village County of Phan Thiet, of Binh Thuan Prov. Since 1954 till 1993, departed for USA I.A.W. Refugee, s Aspect, I know clerally that M. NGUYEN MAI HOANG, s family follows the Catholic religion and it the blood children as listed in below (05 children):

III- I CERTIFY UNDER PENALTY OF PERJURY UNDER THE LAWS OF THE UNITED STATES OF AMERICA THAT THIS CERTIFICATION, AND THE EVIDENCE SUBMITTED WITH IT IS ALL TRUE AND CORRECT.

Signature

Date **10-28-1998** Daytime telephone

GIVEN UNDER MY HAND AND SEAL OF OFFICE THIS THE
NOVEMBER 09, 1998.



Diane Vo
NOTARY PUBLIC IN AND FOR STATE OF TEXAS

CERTIFICATION

FOR SPONSORING CHILDREN OVER 20 OF
FORMER POLITICAL P.O.W STILL REMAINING IN VIETNAM

I- BACKGROUND OF CERTIFIER

- Full name : Family Name **NGUYEN** Given Name **THUC** Middle **VAN**

- Address :

- Date of Birth : **02 - 18 - 1940**

- Place of Birth : Village **BALANG** District **TINH GIA THANH** Province **HA** Country **VIETNAM**

- Nationality : **Vietnam**

- Social Security # : **A # 074487096**

- Date of Arrival in the USA : **06-13-1995** - Immigration Status : **Refugee**

II- CIRCUMSTANCE OF HAVING A WIDE ACQUAINTANCE WITH MR. HOANG NGUYEN ' FAMILY.

- Point of time : **Between 1954 and 1993**

- Detailed facts : **In 1954, Mr. Nguyen and I moved to South Vietnam. In 1975, we had worked for South Vietnam Government. But our families were in Thanh Hai, Phan Thiet, Binh Thuan. I've known Mr. Nguyen's family has 5 blooded children have named list below:**

1. Nguyen Mai Dung	D.O.B	25-3-1967
2. Nguyen Thanh Hay	—	20-5-1968
3. Nguyen Binh Hue	—	06-4-1969
4. Nguyen Thi Le Nguyen	—	21-6-1972
5. Nguyen Cong Hung	—	28-8-1974

III- I CERTIFY UNDER PENALTY OF PERJURY UNDER THE LAWS OF THE UNITED STATES OF AMERICA THAT THIS CERTIFICATION, AND THE EVIDENCE SUBMITTED WITH IT IS ALL TRUE AND CORRECT.

Signature

Date

Daytime telephone

(Signature)

26-1998

() -

THUC VAN NGUYEN

Subscribed and sworn to before me in my presence this **26th** day of **November** 19**98**, I have known and for the

Parish of **Orange**, State of **Florida**

(Signature)

Notary Public

My commission is for life.

BỘ GIÁO DỤC

HỌC BẠ

TRƯỜNG PHỔ THÔNG TRUNG HỌC

Họ và tên học sinh: NGUYỄN-T. MAI DUNG

Số: 153/83

Họ và tên học sinh: Nguyễn Thị Mai Dung

CÁC MÔN HỌC	Điểm trung bình			NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN BỘ MÔN	CHỮ KÝ
	Học kỳ 1	Học kỳ 2	Cả năm học		
Ngữ văn	5.0	5.2	5.1	Chưa đạt yêu cầu	mb
Lịch sử	8.0	8.6	8.3	Đạt	Th
Địa lý	7.5	6.7	7.1	Đạt	Phan
Sinh ngữ	3.8	4.4	4.1	Còn yếu - cố gắng những lần cao	Ch
Chính trị	8.0	6.7	7.3	Đạt	Th
Toán	5.8	3.1	4.5	Học yếu, cần cố gắng	Th
Vật lý	4.3	4.6	4.5	Còn yếu - Đạt	Th
Hóa học	6.2	6.3	6.3	Trung bình	Th
Sinh vật	5.5	5.3	5.4	Yếu kém tập trung	Th
Lao động					
Vẽ, hát					
Thể dục, thể thao quốc phòng	5.6	5.5	5.5	TB	Th
Sinh hoạt tập thể					

Trường phổ thông Trung học: Phan Đình Diểu

Lớp: 1C Số học sinh: 52

Ban: Năm học: 1985 - 1986

CÁC MẶT GIÁO DỤC	Kết quả xếp loại			NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM
	Học kỳ 1	Học kỳ 2	Cả năm	
Đạo đức	TB	kh	kh	Giáo viên chủ nhiệm học sinh: <u>Nguyễn Thị Mai Dung</u> Là một học sinh Ngày <u>14</u> tháng <u>05</u> năm <u>1986</u> (Họ tên và chữ ký của giáo viên chủ nhiệm)
Văn hóa	Yếu	TB	TB	
Lao động	kh	kh	kh	
Thể dục, vệ sinh sức khỏe	kh	kh	kh	

PHẦN GHI CHÚNG VÀO CUỐI NĂM HỌC

- Khen thưởng:
- Kỷ luật:
- Những môn học phải thi lại:
- Kết quả thi lại: (Môn: điểm)
- Số ngày nghỉ học
 - Có xin phép: 0
 - Không xin phép: 0
- Quyết định được lên lớp hay ở lại:
- Ý kiến chung của Hiệu trưởng:

KẾT QUẢ THI HẾT CẤP:

Ngày 14 tháng 5 năm 1986

HIỆU TRƯỞNG
(Chữ ký và đóng dấu)



CÁC MÔN HỌC	Điểm trung bình			NHÂN XÉT CỦA GIÁO VIÊN BỘ MÔN	CHỮ KÝ
	Học kỳ 1	Học kỳ 2	Cả năm học		
Ngữ văn					
Lịch sử					
Địa lý					
Sinh ngữ					
Chính trị					
Toán					
Vật lý					
Hóa học					
Sinh vật					
Lao động					
Vẽ, hát					
Thể dục, thể thao quốc phòng					
Sinh hoạt tập thể					

HỌC BA

Họ và tên học sinh: Nguyễn Thị Mai DungSinh ngày: 25-3-1983Tại: Sơn AnCon ông: Nguyễn Mai Hiền Nghề nghiệp: và bà: Phạm Thị Năm Nghề nghiệp: Chăn nuôiChỗ ở hiện nay của cha mẹ: Tổ dân phố 2Ngày 15 tháng 9 năm 1983

HIỆU TRƯỞNG

(Chữ in hoa, tên, ký và đóng dấu)

PHẠM THỊ MỸ TỰ

Năm học	Lớp	Ban	TÊN TRƯỞNG	Số danh bộ	Ngày vào trường	Ngày ra trường
1983—1984	10A ₄		Phạm Thị Năm	153/83	15-9-83	
1984—1985	11C		Phạm Thị Năm	-	-	
1985—1986	12C		"			
19 —19						

Họ và tên học sinh: Nguyễn Thị Mai Dung

CÁC MÔN HỌC	Điểm trung bình			NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN BỘ MÔN	CHỖ KÝ
	Học kỳ 1	Học kỳ 2	Cả năm học		
Ngữ văn	5,0	5,2	5,1	Điểm yếu, kém	mh
Lịch sử	8,0	8,6	8,3	Thừa	U
Địa lý	7,5	6,7	7,1	Khá	nhân
Sinh ngữ	3,8	4,4	4,2	Còn yếu - có cố gắng những chỗ còn	CH
Chính trị	7,0	6,7	6,8	Khá	U
Toán	5,8	3,1	4,0	Học yếu, kém - cố gắng	1/2
Vật lý	4,3	4,6	4,5	Còn yếu - Dạy	U
Hóa học	6,2	6,3	6,3	Trung bình Khá	U
Sinh vật	5,5	5,3	5,4	Yếu kém tập trung	U
Lao động					
Vẽ, hát					
Thể dục, thể thao quốc phòng	5,6	5,5	5,5	U	U
Sinh hoạt tập thể					

Trường phổ thông Trung học: Văn Dũ (Chợ)

Lớp: 1C Số học sinh: 52

Ban: Năm học: 19 85 - 19 86

CÁC MẶT GIÁO DỤC	Kết quả xếp loại			NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM
	Học kỳ 1	Học kỳ 2	Cả năm	
Đạo đức	TB	khá	khá	Còn yếu - cần cố gắng học tập lại một phần
Văn hóa	Yếu	TB	TB	
Lao động	khá	khá	khá	
Thể dục, vệ sinh sức khỏe	khá	khá	khá	

Ngày 15 tháng 6 năm 1986

(Họ tên và chữ ký của giáo viên chủ nhiệm)

PHẦN GHI CHÚNG VÀO CUỐI NĂM HỌC

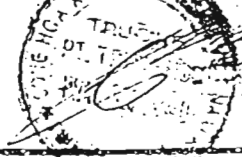
- Khen thưởng: —
- Kỷ luật: —
- Những môn học phải thi lại: —
- Kết quả thi lại: (Môn điểm) —
- Số ngày nghỉ học { Có xin phép: 0
Không xin phép: 0
- Quyết định được lên lớp hay ở lại: —
- Ý kiến chung của Hiệu trưởng: —

KẾT QUẢ THI HẾT CẤP:

Ngày 15 tháng 5 năm 1986

HIỆU TRƯỞNG

(Ghi rõ họ tên và đóng dấu)



Họ và tên học sinh: Nguyễn Thị Mai Dung

Trường phổ thông Trung học: Tham 15/11

Lớp: 11C Số học sinh: 53

Ban: Năm học: 1984 - 1985

CÁC MÔN HỌC	Điểm trung bình			NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN BỘ MÔN	CHỮ KÝ
	Học kỳ 1	Học kỳ 2	Cả năm học		
Ngữ văn	5.1	5.6	5.4	Thừa	Nguyễn
Lịch sử	6.1	7.6	7.1	Chưa, tiến bộ	Ug
Địa lý	7.0	7.1	6.4	Khá, chưa	L
Sinh ngữ	5.0	5.0	5.0	Có cố gắng	ML
Chính trị	6.8	6.8	6.8	Khá	Nguyễn
Toán	5.1	5.2	5.2	T.B	Nguyễn
Vật lý	4.6	5.4	5.1	Tổng bình	Nguyễn
Hóa học	4.5	5.1	4.9	Thường	Nguyễn
Sinh vật	7.4	5.3	6.0	Thiếu cố gắng	Nguyễn
Lao động					
Vẽ, hát					
Thể dục, thể thao quốc phòng	8.1	6.6	7.1	Khá	Nguyễn
Sinh hoạt tập thể					
KTPT	5.9	7.6	6.5	Khá	Nguyễn

CÁC MẶT GIÁO DỤC	Kết quả xếp loại			NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM
	Học kỳ 1	Học kỳ 2	Cả năm	
Đạo đức	T. Bình	T. Bình	T. Bình	Có cố gắng, tiến bộ, cần rèn luyện thêm, cần cố gắng đạt tốt. Thân gia dạy dỗ, cố gắng học tập. Ngày 30 tháng 5 năm 1985 (Họ tên và chữ ký của giáo viên chủ nhiệm) Phạm Thị Nhung
Văn hóa	Yếu	T. Bình	T. Bình	
Lao động	Khá	Khá	Khá	
Thể dục, vệ sinh sức khỏe	Khá	Khá	Khá	

PHẦN GHI CHUNG VÀO CUỐI NĂM HỌC

- Khen thưởng: Khá
- Kỷ luật: Khá
- Những môn học phải thi lại:
- Kết quả thi lại: (Môn, điểm)
- Số ngày nghỉ học:
 - Có xin phép: 01
 - Không xin phép: 01
- Quyết định được lên lớp hay ở lại: lên lớp
- Ý kiến chung của Hiệu trưởng:

KẾT QUẢ THI HẾT CẤP:

Ngày 30 tháng 6 năm 1985
HIỆU TRƯỞNG
(Chữ ký và đóng dấu)

Họ và tên học sinh: Nguyen Thi Mai Dung

Trường phổ thông Trung học: Thân

Lớp: 11C Số học sinh: 53

Ban: Năm học: 1984 - 1985

CÁC MÔN HỌC	Điểm trung bình			NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN BỘ MÔN	CHỮ KÝ
	Học kỳ 1	Học kỳ 2	Cả năm học		
Ngữ văn	5.1	5.6	5.4	Thừa	Khuy
Lịch sử	6.1	7.6	7.1	Khá, tiến bộ	Uk
Địa lý	7.0	7.1	6.4	Khá	B
Sinh ngữ	5.0	5.5	5.0	Có cố gắng	Me
Chính trị	6.8	6.6	6.7	Khá	Van
Toán	5.1	5.2	5.2	T.B	Van
Vật lý	4.6	5.4	5.1	Tương bình	Pho
Hóa học	4.5	5.1	4.9	Thường	Me
Sinh vật	7.4	5.3	6.0	Thừa cố gắng	Van
Lao động					
Vẽ, hát					
Thể dục, thể thao quốc phòng	8.1	6.6	7.1	Khá	Uk
Sinh hoạt tập thể					
KTPT	5.9	7.6	6.5	Khá	Uk

CÁC MẶT GIÁO DỤC	Kết quả xếp loại			NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM
	Học kỳ 1	Học kỳ 2	Cả năm	
Đạo đức	T. Khá	T. Khá	T. Khá	Có cố gắng phấn đấu, tiến bộ như chúng ta đã mong đợi. Học sinh cần tiếp tục cố gắng để đạt được kết quả tốt hơn. Thân gia đình cần tiếp tục hỗ trợ và động viên.
Văn hóa	Yếu	T. Khá	T. Khá	
Lao động	Khá	Khá	Khá	
Thể dục, vệ sinh sức khỏe	Khá	Khá	Khá	

Ngày 30 tháng 12 năm 1984
(Họ tên và chữ ký của giáo viên chủ nhiệm)

Phan Thị Phương

PHẦN GHI CHUNG VÀO CUỐI NĂM HỌC

- Khen thưởng: Khá
- Kỷ luật: Khá
- Những môn học phải thi lại:
- Kết quả thi lại: (Môn, điểm)
- Số ngày nghỉ học:
 - Có xin phép: 01
 - Không xin phép: 01
- Quyết định được lên lớp hay ở lại: Lên lớp
- Ý kiến chung của Hiệu trưởng:

KẾT QUẢ THI HẾT CẤP:

Ngày 31 tháng 6 năm 1985
HIỆU TRƯỞNG
(Chữ ký họ tên và đóng dấu)

HÀNG TÀI LIỆU

Điền bài thi:

8

6

5

Điền bài thi:

Điền bài thi:

Điền bài thi:

Điền bài thi:

Điền bài thi:

Điền bài thi:

Điền bài thi:

Điền bài thi:

Điền bài thi:

Điền bài thi:

Điền bài thi:

Điền bài thi:

Điền bài thi:

Điền bài thi:

Điền bài thi:

ỦY BAN NHÂN DÂN

Thuan Hai

SỞ GIÁO DỤC



BẰNG TỐT NGHIỆP
PHỔ THÔNG CƠ SỞ

5/20THUT

91.9. 25.11.11

22. 04. 1952



PHÒNG THÔNG TIN VÀ BÁO CÁO

Vào sổ cấp bằng số: 126 TNPTCS/12

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẰNG TỐT NGHIỆP
PHỔ THÔNG CƠ SỞ**

Cấp cho thí sinh: NGUYỄN THỊ MẠI DUNG

sinh ngày 25 tháng 3 năm 1967

tal: Long An

đã trúng tuyển kỳ thi tốt nghiệp phổ
thông cơ sở, khóa thi năm 1982
tại hội đồng thi Phước Thủy

Xếp loại trạng tuyến: Trung bình

Ngày 15 tháng 12 năm 1983

Giám đốc Sở Giáo dục

LÊ VĂN HÙNG

Điểm bài thi:

Vấn 8

Thuyết 6

Tiểu 3

Đa 5

Xếp loại cả năm và các mặt
giáo dục ở lớp cuối cấp

Đạo đức

Khả

Văn hóa

Trung

Lao động

Tốt

Thể dục

Khá

Năng lực học tập

Khá

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

ỦY BAN NHÂN DÂN

Thị trấn

SỞ GIÁO DỤC

BẢNG TỐT NGHIỆP

PHỔ THÔNG CƠ SỞ

Cấp cho thí sinh: NGUYỄN THỊ MAI DUNG

sinh ngày 25 tháng 3 năm 1967

tại: Long An

đăng ký dự thi kỳ thi tốt nghiệp phổ thông
cơ sở theo thi năm 1983

tại hội đồng thi Phước Thủy

Xếp loại trúng tuyển: Trung bình

Ngày 15 tháng 12 năm 1983

Giám đốc Sở Giáo dục

đã ký và đóng dấu

SỞ DƯNG BẢN CHÍNH

Ngày 30 tháng 12 năm 1983

Ủy ban nhân dân huyện-quận-thị xã

ỦY VIÊN THỦ KÝ

Vào sổ cấp bằng số: 136 TNPTCS

NGUYỄN VĂN BÍCH

HƯỚNG DẪN NGHIỆP VỤ GHI HỌC BẠ

* 1— Khi học sinh được nhận vào học từ lớp đầu cấp, nhà trường phải thu nhận ngay giấy khai sinh để lập Học bạ và vào sổ đăng ký học sinh trong tháng đầu năm học.

— Họ và tên học sinh, ngày sinh (theo dương lịch), nơi sinh. Họ và tên Cha mẹ ghi trong Học bạ và sổ đăng ký học sinh phải đúng theo giấy khai sinh, đồng ngày tháng năm sinh sau khi ghi bằng chữ có mở ngoặc ghi thêm bằng số ví dụ (05-02-1970) để dễ kiểm tra lứa tuổi học. Chú ý khi ghi không được ghi tắt.

— Mặt sau giấy khai sinh nhà trường ghi ngày vào học, sổ đăng ký trong sổ Đăng ký học sinh của nhà trường — có ký tên và đóng dấu xác nhận, sau đó dán mép trên (phía sau) của giấy khai sinh vào chỗ quy định ở mặt trong bìa ngoài, đề khỏi thất lạc.

— Học bạ phải dán hình và đóng dấu hình và đóng dấu của nhà trường (1/4 lên hình phía dưới, góc phải).

2— Các trang trong học bạ phải đóng dấu giáp lai nghĩa là đóng dấu giữa 2 trang cùng một mặt của cuốn học bạ.

— Khi ghi tên lớp phải ghi thật cụ thể : Lớp 5/2 hay 9B.

— Ở Cấp 2: Cuối năm giáo viên bộ môn phải tự tay mình ghi lấy điểm trung bình vào học bạ, ghi nhận xét thật tóm tắt, đầy đủ chính xác về học sinh của môn mình phụ trách và có ký tên vào cột bên cạnh cột nhận xét — Phải tranh thủ ghi ngay đề giáo viên chủ nhiệm có đủ tư liệu để ghi tổng kết.

3— Cuối năm học. Giáo viên chủ nhiệm phải tổng kết xếp loại đánh giá 4 mặt và ghi nhận xét, đồng thời ghi đầy đủ những phần quy định trong Học bạ của mỗi học sinh trước khi giao cho Hiệu trưởng ký xác nhận. (Hoàn chỉnh trước khi tổng kết năm học).

Phần thi lại : Nếu là học sinh phải thi lại, thì ghi mỗi môn thi lại thành 1 dòng, đến đầu năm học sau khi thi lại, phải ghi điểm của bài thi lại vào bên cạnh môn đó — Hội đồng xét duyệt theo quy chế mà quyết định lên lớp hay ở lại, sau đó Hiệu trưởng đích thân ghi vào cột kết quả rồi ký tên đóng dấu xác nhận trước khi phiên chế vào lớp học — Nếu là thi hết Cấp thì ghi vào cột kết quả (sau khi đề công bố chính thức đỗ hay trượt).

Trang 1 — Phần tóm tắt quá trình học tập, mỗi dòng dành để ghi cho 1 năm học, nếu học sinh lưu ban (học lại lớp) thì năm học lại cũng được ghi thành 1 dòng kế tiếp, sao cho quá trình theo học là một quá trình liên tục.

Trước khi bàn giao lớp của mỗi năm học hay khi trả cho học sinh, Học bạ phải được ghi hoàn chỉnh theo quy chế đã ban hành — Học bạ chưa hoàn chỉnh được coi là không hợp lệ.

TỶ GIÁO DỤC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

HỌC BẠ



Họ và tên học sinh : NGUYỄN THỊ MAI DUNG Nam, Nữ.

Sinh ngày (viết bằng chữ): 11 tháng: 11 năm: 11

năm một ngàn chín trăm nam' bai (25/3/1967)

Tại LONG AN

Con ông Nguyễn Văn Hoàng... Nghề nghiệp.....

và bà Phạm Thị Núi Nghề nghiệp Không có

Địa chỉ hiện tại (nếu thay đổi ghi bổ sung) : _____

Ngày 15 tháng 5 năm 1983

HIỆN TRƯỞNG

(ghi rõ họ tên, ký và đóng dấu)

TÓM TẮT QUÁ TRÌNH HỌC TẬP

[illegible]

TRƯỜNG PHỔ THÔNG.....
 HUYỆN.....TỈNH.....
 LỚP.....NĂM HỌC 19.....—19.....

ĐIỂM CÁC BÀI KIỂM TRA HỌC KỲ

Học kỳ	Tập đọc	Chính tả	Tập làm văn	Toán	Tập viết	Khoa Sử Địa	Điểm trung bình kiểm tra học kỳ
I							
II							

KẾT QUẢ ĐÁNH GIÁ XẾP LOẠI CÁC MẶT GIÁO DỤC

Các mặt giáo dục	Học kỳ	ĐIỂM TRUNG BÌNH					Điểm T. kết Học kỳ	Xếp thứ	Điểm T. bình cả năm xếp thứ		Xếp loại	
		Tháng thứ 1	Tháng thứ 2	Tháng thứ 3	Tháng thứ 4	Cuối Học kỳ			Học kỳ	Cả năm	Học kỳ	Cả năm
Học tập các môn Văn hóa	I											
	II											
Đạo đức	I											
	II											
Lao động	I											
	II											
Bảo vệ và RLTT	I											
	II											

HỌ VÀ TÊN HỌC SINH :.....
 LỚP.....SỐ HỌC SINH TRONG LỚP (Cuối năm).....NĂM HỌC 19.....—19.....

KẾT QUẢ XẾP LOẠI CÁC MẶT GIÁO DỤC

Học kỳ	Đạo đức	Học tập văn hóa	Lao động	Bảo vệ và rèn luyện thân thể
I				
II				
Cả năm				

KẾT QUẢ CHUNG

Học kỳ	SỐ NGÀY NGHỈ			Danh hiệu thi đua	Kỷ luật	Được lên lớp hay ở lại hẳn. Thi lại môn gì? Rèn luyện?	Kết quả thi lên lớp hoặc rèn luyện thêm. Kết quả thi hết cấp II
	Có phép	Không phép	Cộng				
I							
II							
Cả năm							

Nhiệm trưởng
(ký tên, đóng dấu)

NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM LỚP

Về đạo đức :.....
 Về học tập :.....
 Về lao động :.....
 Về bảo vệ và rèn luyện thân thể :.....

HIỆU TRƯỞNG
 (ghi rõ họ tên, ký, đóng dấu)

Ngày.....tháng.....năm 19.....
 GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM LỚP
 (ghi rõ họ tên và chữ ký)

TRƯỜNG PHỖ THÔNG										
HUYỆN			TỈNH							
LỚP			NĂM HỌC 19.....—19.....							
ĐIỂM CÁC BÀI KIỂM TRA HỌC KỲ										
Học kỳ	Tập đọc	Chính tả	Tập làm văn	Toán	Tập viết	Khoa Sĩ Địa		Điểm trung bình kiểm tra học kỳ		
I										
II										
KẾT QUẢ ĐÁNH GIÁ XẾP LOẠI CÁC MẶT GIÁO DỤC										
Các mặt giáo dục	Học kỳ	ĐIỂM TRUNG BÌNH					Điểm T. kết Học kỳ	Xếp thứ	Điểm T. bình cả năm xếp thứ	
		Tháng thứ 1	Tháng thứ 2	Tháng thứ 3	Tháng thứ 4	Cuối Học kỳ			Học kỳ	Cả năm
Học tập các môn Văn hóa	I									
	II									
Đạo đức	I									
	II									
Lao động	I									
	II									
Bảo vệ và RLTT	I									
	II									

HỌ VÀ TÊN HỌC SINH :									
LỚP SỐ HỌC SINH TRONG LỚP (Cuối năm) NĂM HỌC 19.....—19.....									
KẾT QUẢ XẾP LOẠI CÁC MẶT GIÁO DỤC									
Học kỳ	Đạo đức	Học tập văn hóa	Lao động	Bảo vệ và rèn luyện thân thể					
I									
II									
Cả năm									
KẾT QUẢ CHUNG									
Học kỳ	SỐ NGÀY NGHỈ			Danh hiệu thi đua	Kỷ luật	Được lên lớp hay ở lại hẳn. Thi lại môn gì? Rèn luyện?	Kết quả thi lên lớp hoặc rèn luyện thêm. Kết quả thi hết cấp II		
	Có phép	Không phép	Cộng						
I									
II									
Cả năm									
HIỆU TRƯỞNG (ký tên, đóng dấu)									
NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM LỚP									
Về đạo đức :									
Về học tập :									
Về lao động :									
Về bảo vệ và rèn luyện thân thể :									
Ngày..... tháng..... năm 19..... GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM LỚP (ghi rõ họ tên và chữ ký)									

TRƯỜNG PHÒ THÔNG.....
 HUYỆN.....TỈNH.....
 LỚP.....NĂM HỌC: 19.....—19.....

KẾT QUẢ ĐÁNH GIÁ TỪNG MÔN HỌC

Các môn học	HỌCKỲ I		HỌCKỲ II		CẢ NĂM		Nhận xét của giáo viên bộ môn	Chữ ký của Giáo viên bộ môn
	ĐTB	Xếp thứ	ĐTB	Xếp thứ	ĐTB	Xếp thứ		
Ngữ văn								
Toán								
Lịch sử								
Địa lý								
Vật lý								
Vệ sinh								
Hóa học								
Vẽ								
Sinh vật								
Kỹ thuật								
Nữ công								
Tiếng nước ngoài								
Chính trị								
Nhạc								
Lao động								
Bảo vệ và Rèn luyện thân thể								

HỌ VÀ TÊN HỌC SINH :.....
 LỚP..... SỐ HỌC SINH TRONG LỚP (Cuối năm)..... NĂM HỌC 19.....—19.....

KẾT QUẢ CHUNG

Học kỳ	SỐ NGÀY NGHỈ			Danh hiệu thi đua	Kỷ luật	Được lên lớp hay ở lại hẳn. Thi lại môn gì? Rèn luyện thân thể?	Kết quả thi lên lớp hoặc rèn luyện thêm. Kết quả thi hết cấp I
	Có phép	Không phép	Tổng số				
I							
II							
Cả năm							

Hiệu trưởng
(ký tên, đóng dấu)

NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN PHỤ TRÁCH LỚP

Về đạo đức :.....

Về học tập :.....

Về lao động :.....

Về bảo vệ và rèn luyện thân thể :.....

HIỆU TRƯỞNG
(ghi rõ họ tên, ký và đóng dấu)

Ngày.....tháng.....năm 19.....
 GIÁO VIÊN PHỤ TRÁCH LỚP
(ghi rõ họ tên và chữ ký)

TRƯỜNG PHỔ THÔNG.....								
HUYỆN.....		TỈNH.....						
LỚP.....		NĂM HỌC : 19.....—19.....						
KẾT QUẢ ĐÁNH GIÁ TỪNG MÔN HỌC								
Các môn học	HỌC KỲ I		HỌC KỲ II		CẢ NĂM		Nhận xét của giáo viên bộ môn	Chữ ký của Giáo viên bộ môn
	ĐTB	Xếp thứ	ĐTB	Xếp thứ	ĐTB	Xếp thứ		
Ngữ văn								
Toán								
Lịch sử								
Địa lý								
Vật lý								
Vệ sinh								
Hóa học								
Vẽ								
Sinh vật								
Kỹ thuật								
Nữ công								
Tiếng nước ngoài								
Chính trị								
Nhạc								
Lao động								
Bảo vệ và Rèn luyện thân thể								

HỌ VÀ TÊN HỌC SINH :							
LỚP..... SỐ HỌC SINH TRONG LỚP (Cuối năm)..... NĂM HỌC 19.....—19.....							
KẾT QUẢ CHUNG							
Học kỳ	SỐ NGÀY NGHỈ			Danh hiệu thi đua	Kỷ luật	Được lên lớp hay ở lại hẳn. Thi lại môn gì? Rèn luyện thân thể?	Kết quả thi lên lớp hoặc rèn luyện thêm. Kết quả thi hết cấp I
	Có phép	Không phép	Tổng số				
I							Hiệu trưởng (ký tên, đóng dấu)
II							
Cả năm							
NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN PHỤ TRÁCH LỚP							
Về đạo đức :							
Về học tập :							
Về lao động :							
Về bảo vệ và rèn luyện thân thể :							
HIỆU TRƯỞNG (ghi rõ họ tên, ký và đóng dấu) Ngày..... tháng..... năm 19..... GIÁO VIÊN PHỤ TRÁCH LỚP (ghi rõ họ tên và chữ ký)							

TRƯỜNG PHỔ THÔNG.....
 HUYỆN.....TỈNH.....
 LỚP.....NĂM HỌC 19.....—19.....

ĐIỂM CÁC BÀI KIỂM TRA HỌC KỲ

Học kỳ	Tập đọc	Chính tả	Tập làm văn	Toán	Tập viết	Khoa Sử Địa	Điểm trung bình kiểm tra học kỳ
I							
II							

KẾT QUẢ ĐÁNH GIÁ XẾP LOẠI CÁC MẶT GIÁO DỤC

Các mặt giáo dục	Học kỳ	ĐIỂM TRUNG BÌNH					Điểm T. kết Học kỳ	Xếp thứ	Điểm T. bình cả năm xếp thứ		Xếp loại	
		Tháng thứ 1	Tháng thứ 2	Tháng thứ 3	Tháng thứ 4	Cuối Học kỳ			Học kỳ	Cả năm	Học kỳ	Cả năm
Học tập các môn Văn hóa	I											
	II											
Đạo đức	I											
	II											
Lao động	I											
	II											
Bảo vệ và RLTT	I											
	II											

HỌ VÀ TÊN HỌC SINH :.....
 LỚP.....SỐ HỌC SINH TRONG LỚP (Cuối năm).....NĂM HỌC 19.....—19.....

KẾT QUẢ XẾP LOẠI CÁC MẶT GIÁO DỤC

Học kỳ	Đạo đức	Học tập văn hóa	Lao động	Bảo vệ và rèn luyện thân thể
I				
II				
Cả năm				

KẾT QUẢ CHUNG

Học kỳ	SỐ NGÀY NGHỈ			Danh hiệu thi đua	Kỷ luật	Được lên lớp hay ở lại hẳn. Thi lại môn gì? Rèn luyện?	Kết quả thi lên lớp hoặc rèn luyện thêm. Kết quả thi hết cấp II
	Có phép	Không phép	Cộng				
I							
II							
Cả năm							

Kiểm trưởng
(ký tên, đóng dấu)

NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM LỚP

Về đạo đức :

Về học tập :

Về lao động :

Về bảo vệ và rèn luyện thân thể :

HIỆU TRƯỞNG
(ghi rõ họ tên, Ký, đóng dấu)

Ngày.....tháng.....năm 19.....
 GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM LỚP
(ghi rõ họ tên và chữ ký)

TRƯỜNG PHỒ THÔNG.....
 HUYỆN.....TỈNH.....
 LỚP.....NĂM HỌC 19.....—19.....

ĐIỂM CÁC BÀI KIỂM TRA HỌC KỲ

Học kỳ	Tập đọc	Chính tả	Tập làm văn	Toán	Tập viết	Khoa Sử Địa	Điểm trung bình kiểm tra học kỳ
I							
II							

KẾT QUẢ ĐÁNH GIÁ XẾP LOẠI CÁC MẶT GIÁO DỤC

Các mặt giáo dục	Học kỳ	ĐIỂM TRUNG BÌNH					Điểm T. kết Học kỳ	Xếp thứ	Điểm T. bình cả năm xếp thứ	Xếp Học kỳ	Cả năm
		Tháng thứ 1	Tháng thứ 2	Tháng thứ 3	Tháng thứ 4	Cuối Học kỳ					
Học tập các môn Văn hóa	I										
	II										
Đạo đức	I										
	II										
Lao động	I										
	II										
Bảo vệ và RLTT	I										
	II										

HỌ VÀ TÊN HỌC SINH :.....
 LỚP.....SỐ HỌC SINH TRONG LỚP (Cuối năm).....NĂM HỌC 19.....—19.....

KẾT QUẢ XẾP LOẠI CÁC MẶT GIÁO DỤC

Học kỳ	Đạo đức	Học tập văn hóa	Lao động	Bảo vệ và rèn luyện thân thể
I				
II				
Cả năm				

KẾT QUẢ CHUNG

Học kỳ	SỐ NGÀY NGHỈ			Danh hiệu thi đua	Kỷ luật	Được lên lớp hay ở lại bản. Thi lại môn gì? Rèn luyện?	Kết quả thi lên lớp, hoặc rèn luyện thêm. Kết quả thi hết cấp II
	Có phép	Không phép	Cộng				
I							
II							
Cả năm							

Hiệu trưởng
(ký tên, đóng dấu)

NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM LỚP

Về đạo đức :.....

Về học tập :.....

Về lao động :.....

Về bảo vệ và rèn luyện thân thể :.....

HIỆU TRƯỞNG
(ghi rõ họ tên, ký, đóng dấu)

Ngày.....tháng.....năm 19.....
 GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM LỚP
(ghi rõ họ tên và chữ ký)

HỌNG PHỒ THÔNG.....								
HUYỆN.....				TỈNH.....				
LỚP.....				NĂM HỌC: 19.....—19.....				
KẾT QUẢ ĐÁNH GIÁ TỪNG MÔN HỌC								
Các môn học	HỌCKỲ I		HỌCKỲ II		CẢ NĂM		Nhận xét của giáo viên bộ môn	Chữ ký của Giáo viên bộ môn
	ĐTB	Xếp thứ	ĐTB	Xếp thứ	ĐTB	Xếp thứ		
Ngữ văn								
Toán								
Lịch sử								
Địa lý								
Vật lý								
Vệ sinh								
Hóa học								
Vẽ								
Sinh vật								
Kỹ thuật								
Nữ công								
Tiếng nước ngoài								
Chính trị								
Nhạc								
Lao động								
Bảo vệ và Rèn luyện thân thể								

HỌ VÀ TÊN HỌC SINH:.....							
LỚP..... SỐ HỌC SINH TRONG LỚP (Cuối năm)..... NĂM HỌC 19.....—19.....							
KẾT QUẢ CHUNG							
Học kỳ	SỐ NGÀY NGHỈ			Danh hiệu thi đua	Kỷ luật	Được lên lớp hay ở lại hẳn. Thi lại môn gì? Rèn luyện thân thể?	Kết quả thi lên lớp hoặc rèn luyện thêm. Kết quả thi hết cấp I
	Có phép	Không phép	Tổng số				
I							
II							
Cả năm							
Hiệu trưởng (ký tên, đóng dấu)							
NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN PHỤ TRÁCH LỚP							
Về đạo đức:							
Về học tập:							
Về lao động:							
Về bảo vệ và rèn luyện thân thể:							
HIỆU TRƯỞNG (ghi rõ họ tên, ký và đóng dấu) Ngày..... tháng..... năm 19..... GIÁO VIÊN PHỤ TRÁCH LỚP (ghi rõ họ tên và chữ ký)							

BỘ GIÁO DỤC

HỌC BẠ

TRƯỞNG PHỐ THÔNG TRUNG HỌC

Họ và tên học sinh:

VÕ DUONG TUAN

Số:

087/83

UBND TỈNH THUẬN HẢI
TY GIÁO DỤC

Số: 518/1/CN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN TRÚNG TUYỂN VÀO LỚP 10 TRƯỜNG PHỔ THÔNG TRUNG HỌC

TY GIÁO DỤC TỈNH THUẬN HẢI CHỨNG NHẬN:

Học sinh Võ Dương Tuấn Sinh ngày 4 tháng 9 năm 1962

Tại xã, Phường Phước Hải Huyện Phước Hải Tỉnh Thuận Hải

Đã được tuyển vào lớp 10 Trường Phổ thông Trung học năm học 1983 — 1984

Khóa thi ngày 5 tháng 8 năm 1983 tại Hội đồng thi Trường
Phổ Thông Trung Học Phước Hải

Thuận Hải, ngày 15 tháng 11 năm 1983

TK Trường ty
Phó Trường ty



Phước Hải

Tên trường phổ thông Trung học:

Lớp:

Ban:

Số học sinh:

Năm học:

1983 — 1984

CÁC MÔN GIÁO DỤC	KẾT QUẢ THI ĐỀ THI			
	Học	Cá	Điểm	Điểm
Đạo đức				
Văn hóa				
Thể dục				
Thi vào lớp 10				
Thi vào lớp 10				

PHẦN CHI CHỨNG VÀO CUỐI NĂM HỌC

— Khen thưởng

— Kỷ luật

— Những môn học phải thi lại

— Kết quả thi lại (Môn, điểm)

— Số ngày nghỉ học

Có xin phép
Không xin phép

— Quyết định được lên lớp hay ở lại

— Ý kiến chung của Hiệu trưởng

KẾT QUẢ THI HẾT CẤP:

Ngày tháng năm 19

HIỆU TRƯỞNG

(Chữ rõ họ tên, ký và đóng dấu)

[illegible]

HOC BA

Chỗ ở hiện nay của cha mẹ: 8 Nguyễn Công Trứ, Phan

HIỆU TRƯỞNG
(ghi rõ họ tên, ký và đóng dấu)



~~PHAM THI MY TU~~

Năm học	Lớp	Ban	TÊN TRƯỜNG	Số danh bạ	Ngày vào trường	Ngày ra trường
1983 — 1984	40A2		Phan Bội Châu	087/83	4-9-83	
1984 — 1985	11B					
1985 — 1986	12B					
19 — 19						

Tên học sinh: VÕ ĐUỐC G. TUÂN

Điểm trung bình			NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN BỘ MÔN	CHỮ KÝ
Học kỳ 1	Học kỳ 2	Cả năm học		
57	56	56	Thái độ học tập tốt	VB
82	76	78	lành, chăm	VB
7.0	7.9	7.6	khá - chăm	VB
8.6	7.7	8.0	khá - chăm	CH
6.4	8.3	7.7	khá	VB
6.6	6.0	6.2	Học khá, chăm nguyên	VB
7.1	8.1	7.8	khá, chăm	VB
7.3	8.0	7.8	khá	VB
7.0	8.4	7.5	chăm, nguyên, vận động khá	VB
9.0	8.7	8.8	Học khá	VB
6.2	6.2	6.2	T.B. khá	VB

Trường phổ thông Trung học: PBC

Lớp: 12B Số học sinh:

Ban: Năm học: 1985 - 1986

CÁC MẶT GIÁO DỤC	Kết quả xếp loại			NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM
	Học kỳ 1	Học kỳ 2	Cả năm	
Đạo đức	Khá	Tốt	Tốt	Tốt bộ học kỳ II tích cực trong học tập - thể thao.
Văn hóa	Khá	Khá	Khá	
Lao động	Tốt	Tốt	Tốt	
Thể dục, vệ sinh sức khỏe	Tốt	Khá	Khá	

Ngày 20 tháng 5 năm 1985

(Họ tên và chữ ký của
giáo viên chủ nhiệm)

VB

Trần Thị Huệ-Khai

PHẦN GHI CHUNG VÀO CUỐI NĂM HỌC

- Khen thưởng: học sinh giỏi
- Kỷ luật:
- Những môn học phải thi lại:
- Kết quả thi lại: (Môn, điểm)
- Số ngày nghỉ học:
 - Có xin phép: 3
 - Không xin phép: 1
- Quyết định được lên lớp hay ở lại:
- Ý kiến chung của Hiệu trưởng:

KẾT QUẢ THI HẾT CẤP:

Ngày 21 tháng 5 năm 1986

HIỆU TRƯỞNG

(Chữ ký và đóng dấu)



học sinh Võ Dữ Tuấn

Điểm trung bình			NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN BỘ MÔN	CHỮ KÝ
1	Học kỳ 2	Cả năm học		
2	6,2	6,0	Khá. Tỉn b3	<i>[Signature]</i>
4	8,2	8,3	Khá	<i>[Signature]</i>
7,7	7,9	7,2	Khá	<i>[Signature]</i>
7,2	7,3	7,2	Khá	<i>[Signature]</i>
6,2	6,0	6,1	Khá	<i>[Signature]</i>
7,2	8,1	7,8	Khá - có tiến bộ	<i>[Signature]</i>
8,2	8,0	8,1	Khá	<i>[Signature]</i>
7,7	8,4	8,2	Giỏi	<i>[Signature]</i>
8,1	6,8	7,2	Khá	<i>[Signature]</i>
6,5	7,0	6,8	Khá	<i>[Signature]</i>
7,9	6,8	7,5	Khá	<i>[Signature]</i>
7,1	8,7	8,2	Khá	<i>[Signature]</i>

Trường phổ thông Trung học: PHẠM ĐỘI CHÁU
 Lớp: 10A Số học sinh: 50
 Ban: _____ Năm học: 1983 - 1984

CÁC MẶT GIÁO DỤC	Kết quả xếp loại			NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM
	Học kỳ 1	Học kỳ 2	Cả năm	
Đạo đức	T.Đ.T	T.Đ.T	T.Đ.T	Chăm chỉ, chuyên cần có ý thức trong học tập Nhiệt tình tích cực hợp tác Được vào lớp. Tình hình học tập nhất nhất, không phép vui. Ngày 25 tháng 5 năm 1984. (Họ tên và chữ ký của giáo viên chủ nhiệm)
Văn hóa	Khá	Khá	Khá	
Lao động	T.Đ.T	T.Đ.T	T.Đ.T	
Thể dục, vệ sinh sức khỏe	T.Đ.T	T.Đ.T	T.Đ.T	

PHẦN GHI CHUNG VÀO CUỐI NĂM HỌC

- Khen thưởng: *[Signature]*
- Kỷ luật: _____
- Những môn học phải thi lại: _____
- Kết quả thi lại (Môn, điểm): _____
- Số ngày nghỉ học:
 { Có xin phép: _____
 { Không xin phép: _____
- Quyết định được lên lớp hay ở lại: *[Signature]*
- Ý kiến chung của Hiệu trưởng: _____

KẾT QUẢ THI HẾT CẤP:

Ngày 15 tháng 6 năm 19 84

HIỆU TRƯỞNG



PHẠM THỊ MỸ TÀI

tên học sinh: Võ DUY TẤN

Trường phổ thông Trung học: Thị trấn Bìn Chay
Lớp: 41B Số học sinh: 44
Ban: _____ Năm học: 1984 - 85

Điểm trung bình			NHÂN XÉT CỦA GIÁO VIÊN BỘ MÔN	CHỮ KÝ
Học kỳ 1	Học kỳ 2	Cả năm học		
6.2	6.1	6.1	Học được	<u>Nguyễn</u>
6.4	6.8	6.7	Khá, ngoan	<u>Đ</u>
6.3	6.8	6.6	Khá	<u>Đ</u>
6.7	6.9	6.8	Khá	<u>Đ</u>
6.8	6.7	6.7	Khá	<u>Đ</u>
7.5	7.8	8.0	Khá, hoạt động cực	<u>Đ</u>
8.5	8.0	8.2	Giỏi	<u>Đ</u>
8.0	8.5	8.3	Giỏi	<u>Đ</u>
6.3	8.1	7.5	Giỏi	<u>Đ</u>
7.5	7.8	7.7	Khá	<u>Đ</u>
8.8	7.2	7.7	Khá	<u>Đ</u>

CÁC MẶT GIÁO DỤC	Kết quả xếp loại			NHÂN XÉT CỦA GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM
	Học kỳ 1	Học kỳ 2	Cả năm	
Đạo đức	Tốt	Tốt	Tốt	Nhiệt hức học tập, có tài. Có hăng hái, tham gia nhiều hoạt động của trường, lớp. Đã đạt được nhiều thành tích. Ngày 12 tháng 5 năm 1985 (Họ tên và chữ ký của giáo viên chủ nhiệm)
Văn hóa	T.B	Khá	Khá	
Lao động	Tốt	Khá	Khá	
Thể dục, vệ sinh sức khỏe	Tốt	Tốt	Tốt	

- PHẦN GHI CHUNG VÀO CUỐI NĂM HỌC
- Khen thưởng: Hs hăng hái
 - Kỷ luật: _____
 - Những môn học phải thi lại: _____
 - Kết quả thi lại: (Môn, điểm)
 - Số ngày nghỉ học { Có xin phép: 7
Không xin phép: _____
 - Quyết định được lên lớp hay ở lại: Được lên lớp
 - Ý kiến chung của Hiệu trưởng: _____

KẾT QUẢ THI HẾT CẤP: _____ Ngày 31 tháng 5 năm 1985
HIỆU TRƯỞNG
(Chữ họ tên, ký và đóng dấu)

Điểm bài thi:

Văn 7

Lý 10

Toán 10

Đa 8

Xếp loại cả năm về các mặt
giáo dục ở lớp cuối cấp

Đạo đức Tốt

Văn hóa Khá

Thể thao Tốt

RLTT Tốt

Năng lực đặc biệt

ỦY BAN NHÂN DÂN

Thuận Hải

SỞ GIÁO DỤC

BẢNG TỐT NGHIỆP
PHỔ THÔNG CƠ SỞ

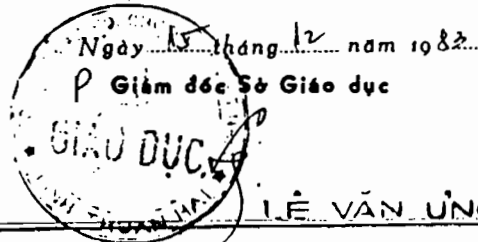
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẰNG TỐT NGHIỆP PHỔ THÔNG CƠ SỞ



Cấp cho thí sinh: VÕ DUYỆT TUẤN
sinh ngày 11 tháng 4 năm 1967
tại: Đức Thôn, Phan Thiết

đã trúng tuyển kỳ thi tốt nghiệp phổ
thông cơ sở, khóa thi năm, 1983
tại hội đồng thi Lạc Đao
Xếp loại trúng tuyển: Giỏi



Vào sổ cấp bằng số: 847.TNPTCS/83

LIỆ VĂN ỨNG

Điểm bài thi:

Vấn 7

Lý 10

Tính 10

Đa 8

Xếp loại cả năm về các mặt
giáo dục ở lớp cuối cấp

Đạo đức Tốt

Văn hóa Khá

Thể dục Tốt

MTT Tốt

Năng lực đặc biệt

ỦY BAN NHÂN DÂN

Thuan Hai

SỞ GIÁO DỤC

BẰNG TỐT NGHIỆP
PHỔ THÔNG CƠ SỞ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



BẰNG TỐT NGHIỆP PHỔ THÔNG CƠ SỞ

Cấp cho thí sinh: VÕ DƯƠNG TUẤN
sinh ngày 14 tháng 4 năm 1967
tại: Đức Thủy, Phan Thiết

đã trúng tuyển kỳ thi tốt nghiệp phổ
thông cơ sở, khóa thi năm, 1982
tại hội đồng thi Lạc Đạo
Xếp loại trúng tuyển: Giỏi

Ngày 15 tháng 12 năm 1982

P. Giám đốc Sở Giáo dục

GIÁO DỤC

LÊ VĂN ỨNG

Vào sổ cấp bằng số: 847 TNPTCS/83

DNA Blood Testing

Date: _____

IV / List #: _____

Applicant's Name: _____

Blood collection fee and photo fee received? _____

A blood sample has been collected from the above listed applicant by an IOM medical technician for the purpose of a DNA blood test which will be conducted in the US. The applicant's identity has been verified by his/her SRV passport, SRV ID card, SRV birth certificate and ODP file photo. The blood sample was taken in the presence of the following witnesses:

Witness #1: _____ (ICMC/JVA)

Witness #2: _____ (IOM)



ODP-55 (12/94)
Record of DNA Sample

DNA Blood Testing

Date: _____

IV / List #: _____

Applicant's Name: _____

Blood collection fee and photo fee received? _____

A blood sample has been collected from the above listed applicant by an IOM medical technician for the purpose of a DNA blood test which will be conducted in the US. The applicant's identity has been verified by his/her SRV passport, SRV ID card, SRV birth certificate and ODP file photo. The blood sample was taken in the presence of the following witnesses:

Witness #1: _____ (ICMC/JVA)

Witness #2: _____ (IOM)



DNA Blood Testing

Date: _____

IV / List #: _____

Applicant's Name: _____

Blood collection fee and photo fee received? _____

A blood sample has been collected from the above listed applicant by an IOM medical technician for the purpose of a DNA blood test which will be conducted in the US. The applicant's identity has been verified by his/her SRV passport, SRV ID card, SRV birth certificate and ODP file photo. The blood sample was taken in the presence of the following witnesses:

Witness #1: _____ (ICMC/JVA)

Witness #2: _____ (IOM)



DNA Blood Testing

Date: _____

IV / List #: _____

Applicant's Name: _____

Blood collection fee and photo fee received? _____

A blood sample has been collected from the above listed applicant by an IOM medical technician for the purpose of a DNA blood test which will be conducted in the US. The applicant's identity has been verified by his/her SRV passport, SRV ID card, SRV birth certificate and ODP file photo. The blood sample was taken in the presence of the following witnesses:

Witness #1: _____ (ICMC/JVA)

Witness #2: _____ (IOM)



DNA Blood Testing

Date: _____

IV / List #: _____

Applicant's Name: _____

Blood collection fee and photo fee received? _____

A blood sample has been collected from the above listed applicant by an IOM medical technician for the purpose of a DNA blood test which will be conducted in the US. The applicant's identity has been verified by his/her SRV passport, SRV ID card, SRV birth certificate and ODP file photo. The blood sample was taken in the presence of the following witnesses:

Witness #1: _____ (ICMC/JVA)

Witness #2: _____ (IOM)



DNA Blood Testing

Date: _____

IV / List #: _____

Applicant's Name: _____

Blood collection fee and photo fee received? _____

A blood sample has been collected from the above listed applicant by an IOM medical technician for the purpose of a DNA blood test which will be conducted in the US. The applicant's identity has been verified by his/her SRV passport, SRV ID card, SRV birth certificate and ODP file photo. The blood sample was taken in the presence of the following witnesses:

Witness #1: _____ (ICMC/JVA)

Witness #2: _____ (IOM)



ODP-55 (12/94)
Record of DNA Sample

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9th FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120. TEL (662) 205-4000 EXT. ODP. FAX: (662) 287-2337

Date: _____

Applicant: _____

Sponsor: NGUYEN HA HUANG

Case #: _____

Address: _____

This letter refers to the DNA test requested in connection with issuance of a US immigrant visa (or derivative refugee status) to the applicant named above. The information checked relates to this case.

- ☐ DNA testing must be arranged by the US sponsor. Instructions for this process are attached, along with a list of laboratories approved to process DNA tests for immigrant visa purposes. Please write to ODP at the following address if you have any questions regarding this procedure:

ODP-DNA Testing
American Embassy Box 58
APO AP 96546

or

ODP DNA Testing
127 Panjabhum Bldg. 9th Fl.
Sathorn Tai Road
Bangkok, 10120 Thailand

- ☐ The ODP office has received results of the DNA test which you arranged in connection with the ODP application of the person named above. The test did not conclusively establish that the requisite relationship between petitioner and visa beneficiary exists. The original denial is therefore upheld.

- ☐ Other: _____

ODP-56 (10/96)
DNA Test Response



APO ADDRESS: BOX 58 AMERICAN EMBASSY APO AP 96546. TEL: 87008 JVA/ODP TH. E-MAIL: JVA/ODP@DELFT11.COM FAX (662) 287 2337
ADMINISTERED BY ICMC, 37-39 RUE DE VERMONT, CASE POSTALE 96, CH-1211 GENEVA 20-CH. TEL: (4122) 733-41-50

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9th FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120, TEL. (662) 205-4000 EXT. ODP, FAX: (662) 287-2337

Date: _____

Applicant: NGUYEN THI MAI DUNG Sponsor: NGUYEN MAI HOANG

Case #: 382987 / RF1.554 Address: _____

This letter refers to the DNA test requested in connection with issuance of a US immigrant visa (or derivative refugee status) to the applicant named above. The information checked relates to this case.

- ☐ DNA testing must be arranged by the US sponsor. Instructions for this process are attached, along with a list of laboratories approved to process DNA tests for immigrant visa purposes. Please write to ODP at the following address if you have any questions regarding this procedure:

ODP-DNA Testing
American Embassy Box 58
APO AP 96546

or

ODP DNA Testing
127 Panjabhum Bldg. 9th Fl.
Sathorn Tai Road
Bangkok, 10120 Thailand

- ☐ The ODP office has received results of the DNA test which you arranged in connection with the ODP application of the person named above. The test did not conclusively establish that the requisite relationship between petitioner and visa beneficiary exists. The original denial is therefore upheld.

☐ Other: _____

ODP-56 (10/96)
DNA Test Response



APO ADDRESS: BOX 58 AMERICAN EMBASSY APO AP 96546, TEL: 87008 JVAODP TH, E-MAIL: JVAODP@DELTA.COM FAX: (662) 287 2337
ADMINISTERED BY ICMC, 37-39 RUE DE VERMONT, CASE POSTALE 96, CH-1211 GENEVA 20-CH TEL: (4122) 733-41-50

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9th FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120, TEL (662) 205-4000 EXT. ODP, FAX: (662) 287-2337

Date: _____

Applicant: NGUYEN QUAN HUY Sponsor: NGUYEN MAI HOANG

Case #: 382987/RFI.55H Address: _____

This letter refers to the DNA test requested in connection with issuance of a US immigrant visa (or derivative refugee status) to the applicant named above. The information checked relates to this case.

- ☐ DNA testing must be arranged by the US sponsor. Instructions for this process are attached, along with a list of laboratories approved to process DNA tests for immigrant visa purposes. Please write to ODP at the following address if you have any questions regarding this procedure:

ODP-DNA Testing
American Embassy Box 58
APO AP 96546

or

ODP DNA Testing
127 Panjabhum Bldg. 9th Fl.
Sathorn Tai Road
Bangkok, 10120 Thailand

- ☐ The ODP office has received results of the DNA test which you arranged in connection with the ODP application of the person named above. The test did not conclusively establish that the requisite relationship between petitioner and visa beneficiary exists. The original denial is therefore upheld.

☐ Other: _____

ODP-56 (10/96)
DNA Test Response



APO ADDRESS: BOX 58 AMERICAN EMBASSY APO AP 96546, TELX: 87008 JVAODP TH, E-MAIL: JVAODP@DEU711.COM FAX (662) 287 2337
ADMINISTERED BY ICMC, 37-39 RUE DE VERMONT, CASE POSTALE 96, CH-1211 GENEVA 20-CIC TEL: (4122) 733-41-50

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9th FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120, TEL (662) 205-4000 EXT. ODP. FAX: (662) 287-2337

Date: _____

Applicant: NGUYEN BICH HUE

Sponsor: NGUYEN MAI HOANG

Case #: 382-987/REF. 55H

Address: _____

This letter refers to the DNA test requested in connection with issuance of a US immigrant visa (or derivative refugee status) to the applicant named above. The information checked relates to this case.

- ☐ DNA testing must be arranged by the US sponsor. Instructions for this process are attached, along with a list of laboratories approved to process DNA tests for immigrant visa purposes. Please write to ODP at the following address if you have any questions regarding this procedure:

ODP-DNA Testing
American Embassy Box 58
APO AP 96546

or

ODP DNA Testing
127 Panjabhum Bldg. 9th Fl.
Sathorn Tai Road
Bangkok, 10120 Thailand

- ☐ The ODP office has received results of the DNA test which you arranged in connection with the ODP application of the person named above. The test did not conclusively establish that the requisite relationship between petitioner and visa beneficiary exists. The original denial is therefore upheld.

☐ Other: _____

ODP-56 (10/96)
DNA Test Response



APO ADDRESS: BOX 58 AMERICAN EMBASSY APO AP 96546, TEL: 87008 JVAODP TH, E-MAIL: JVAODP@DELTA.COM FAX (662) 287 2337
ADMINISTERED BY ICMC, 37-39 RUE DE VERMONT, CASE POSTALE 96, CH-1211 GENEVA 20-CIC TEL: (4122) 733-41-50

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9th FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120, TEL. (662) 205-4000 EXT. ODP, FAX: (662) 287-2337

Date: _____

Applicant: NGUYEN THI LE HUYEN Sponsor: NGUYEN MAI HOANG

Case #: 382-987/REF-554 Address: _____

This letter refers to the DNA test requested in connection with issuance of a US immigrant visa (or derivative refugee status) to the applicant named above. The information checked relates to this case.

- ☐ DNA testing must be arranged by the US sponsor. Instructions for this process are attached, along with a list of laboratories approved to process DNA tests for immigrant visa purposes. Please write to ODP at the following address if you have any questions regarding this procedure:

ODP-DNA Testing
American Embassy Box 58
APO AP 96546

or

ODP DNA Testing
127 Panjabhum Bldg. 9th Fl.
Sathorn Tai Road
Bangkok, 10120 Thailand

- ☐ The ODP office has received results of the DNA test which you arranged in connection with the ODP application of the person named above. The test did not conclusively establish that the requisite relationship between petitioner and visa beneficiary exists. The original denial is therefore upheld.
- ☐ Other: _____

ODP-56 (10/96)
DNA Test Response



APO ADDRESS: BOX 58 AMERICAN EMBASSY APO AP 96546, TEL: 87008 JVAODP TH, E-MAIL: JVAODP@DELTH.COM FAX (662) 287 2337
ADMINISTERED BY ICMC, 37-39 RUE DE VERMONT, CASE POSTALE 96, CH-1211 GENEVA 20-CH TEL: (4122) 733-41-50

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9th FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120. TEL: (662) 205-4000 EXT. ODP. FAX: (662) 287-2337

Date: _____

Applicant: NGUYEN QUOC HUNG Sponsor: NGUYEN MAI HOANG

Case #: 382-987/RF1-554 Address: _____

This letter refers to the DNA test requested in connection with issuance of a US immigrant visa (or derivative refugee status) to the applicant named above. The information checked relates to this case.

- ☐ DNA testing must be arranged by the US sponsor. Instructions for this process are attached, along with a list of laboratories approved to process DNA tests for immigrant visa purposes. Please write to ODP at the following address if you have any questions regarding this procedure:

ODP-DNA Testing
American Embassy Box 58
APO AP 96546

or

ODP DNA Testing
127 Panjabhum Bldg. 9th Fl.
Sathorn Tai Road
Bangkok, 10120 Thailand

- ☐ The ODP office has received results of the DNA test which you arranged in connection with the ODP application of the person named above. The test did not conclusively establish that the requisite relationship between petitioner and visa beneficiary exists. The original denial is therefore upheld.

☐ Other: _____

ODP-56 (10/96)
DNA Test Response



APO ADDRESS: BOX 58 AMERICAN EMBASSY APO AP 96546. TEL: 87008 JVAODP TH. E-MAIL: JVAODP@DELTA.COM FAX (662) 287 2337
ADMINISTERED BY ICMC, 37-39 RUE DE VERMONT, CASE POSTALE 96, CH-1211 GENEVA 20-CH TEL: (4122) 733-41-50

Pages Removed (S.S.)

1 page(s) was/were removed from the file of NGUYỄN MAI HOANG
(3-1-1938) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied
with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed back into
the above mentioned file and the original(s) was/were placed into the Restricted/Reserved
files.

-Anna Mallett

Date: MAY 2nd 2008

PARENTS INFORMATION

Father's Name: Nguyễn Mai Hoàng Mother's Name: _____ L/M/F

No. of eligible Children: 05

Address in USA: _____

Phone: (H)(_____ (W)(_____)

Status: Refugee: ✓ Widow: _____ Immigrant: _____

Date of ODP interview: 04-04-96 DD/MM/YY IV#: 370828 HO#: RF1-554

CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child name: Nguyễn Thị Mai Dung L/M/F DOB: 25-03-67 DD/MM/YY

Address in Vietnam: 294/64 Lê Hồng Phong, Q5, TP Hồ Chí Minh

Sex: F Marital Status: S Marriage date: _____ DD/MM/YY

Spouse's Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Father IV#: _____ No. Of Children: _____ Exit Permit: _____ LOI: _____

GRANDCHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Grandchild Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Sex: _____ Grandfather IV#: _____

FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: _____ Date of Arrival: _____

Date of Denial: _____ Date of Appeal: _____

Date: _____ Initial: _____

PARENTS INFORMATION

Father's Name: _____ Mother's Name: _____ L/M/F

No. of eligible Children: _____

Address in USA: _____

Phone: (H)(_____) _____ (W)(_____) _____

Status: Refugee: _____; Widow: _____; Immigrant: _____

Date of ODP interview: _____ DD/MM/YY IV#: _____ HO#: _____

CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child name : Nguyen Quang Huy L/M/F DOB : 63 DD/MM/YY

Address in Vietnam: id

Sex: M Marital Status: S Marriage date: _____ DD/MM/YY

Spouse's Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Father IV#: _____ No. Of Children: _____ Exit Permit: _____ LOI: _____

GRANDCHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Grandchild Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Sex: _____ Grandfather IV#: _____

FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: _____ Date of Arrival: _____

Date of Denial: _____ Date of Appeal: _____

Date: _____ Initial: _____

PARENTS INFORMATION

Father's Name: _____ Mother's Name: _____ L/M/F

No. of eligible Children: _____

Address in USA: _____

Phone: (H)(_____) _____ (W)(_____) _____

Status: Refugee: _____; Widow: _____; Immigrant: _____

Date of ODP interview: _____ DD/MM/YY IV#: _____ HO#: _____

CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child name : Nguyễn Bích Huệ L/M/F DOB : 06-04-69 DD/MM/YY

Address in Vietnam: Id

Sex: F Marital Status: S Marriage date: _____ DD/MM/YY

Spouse's Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Father IV#: _____ No. Of Children: _____ Exit Permit: _____ LOI: _____

GRANDCHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Grandchild Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Sex: _____ Grandfather IV#: _____

FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: _____ Date of Arrival: _____

Date of Denial: _____ Date of Appeal: _____

Date: _____ Initial: _____

PARENTS INFORMATION

Father's Name: _____ Mother's Name: _____ \L/M/F

No. of eligible Children: _____

Address in USA: _____

Phone: (H)(_____) _____ (W)(_____) _____

Status: Refugee: _____; Widow: _____; Immigrant: _____

Date of ODP interview: _____ DD/MM/YY IV#: _____ HO#: _____

CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child name : Nguyễn Thị Lê Huyền L/M/F DOB : 21-06-72 DD/MM/YY

Address in Vietnam: id

Sex: F Marital Status: S Marriage date: _____ DD/MM/YY

Spouse's Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Father IV#: _____ No. Of Children: _____ Exit Permit: _____ LOI: _____

GRANDCHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Grandchild Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Sex: _____ Grandfather IV#: _____

FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: _____ Date of Arrival: _____

Date of Denial: _____ Date of Appeal: _____

Date: _____ Initial: _____

PARENTS INFORMATION

Father's Name: _____ Mother's Name: _____ L/M/F

No. of eligible Children: _____

Address in USA: _____

Phone: (H)(_____) _____ (W)(_____) _____

Status: Refugee: _____; Widow: _____; Immigrant: _____

Date of ODP interview: _____ DD/MM/YY IV#: _____ HO#: _____

CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child name: Nguyễn Quốc Hưng L/M/F DOB: 28-08-74 DD/MM/YY

Address in Vietnam: id

Sex: M Marital Status: S Marriage date: _____ DD/MM/YY

Spouse's Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Father IV#: _____ No. Of Children: _____ Exit Permit: _____ LOI: _____

GRANDCHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Grandchild Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Sex: _____ Grandfather IV#: _____

FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: _____ Date of Arrival: _____

Date of Denial: _____ Date of Appeal: _____

Date: _____ Initial: _____

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

DEC 14, 1994

TO WHOM IT MAY CONCERN:

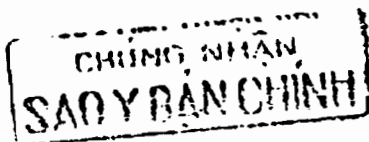
NGUYEN MAI HOANG	BORN	1 MAR 38	PA (IV	370828)
PHAN THI NAM	BORN	1943	WIFE	
NGUYEN THI MAI DUNG	BORN	25 MAR 67	UNMARRIED DAUGHTER	
NGUYEN QUANG HUY	BORN	1963	UNMARRIED SON	
NGUYEN BICH HUE	BORN	6 APR 69	UNMARRIED DAUGHTER	
NGUYEN THI LE HUYEN	BORN	21 JUN 72	UNMARRIED DAUGHTER	
NGUYEN QUOC HUNG	BORN	28 AUG 74	UNMARRIED SON	

ADDRESS IN VIETNAM: 294/64A LE HONG PHONG
Q 05
T/P HU CHI MINH

VEWL#: 80729

ODP yêu cầu cho những người có tên ghi trên đây được phép đến dự cuộc phỏng vấn khi họ được mời, để quyết định tiêu chuẩn tại định cư ở Hoa Kỳ. Tuy nhiên, quyết định cuối cùng chỉ được xác định sau cuộc phỏng vấn với một vị Tham Tan Bô Ngoại Giao Hoa Kỳ hoặc một Viên Chức Sở Di Trú Hoa Kỳ và sau khi họ sẽ y tế cần thiết đã hoàn tất. Hồ sơ được chấp thuận và sự ra đi của họ sẽ tùy thuộc vào một quyết định chính thức phía Mỹ cho rằng đã hội đủ tất cả những tiêu chuẩn luật định về nhập cư và những qui định về y tế.

Trong vai trường hợp, có thể (nhưng) người có tên ghi trên sẽ mất tiêu chuẩn tại định cư kể cả việc không có đủ chứng minh về liên hệ gia đình, không hội đủ tiêu chuẩn về chính sách tị nạn của Hoa Kỳ áp dụng chung trên toàn thế giới; hoặc những thay đổi khác đã ảnh hưởng đến tiêu chuẩn tại định cư. Vì thế qui vị không nên vội dạn xếp việc ra đi, ban nhà của hoặc xin nghỉ việc cho tới khi nhận được quyết định cuối cùng cho phép ra đi của cả phía chính phủ Mỹ và chính quyền Việt Nam.



SINCERELY,



MARTHA L. GARDINAS

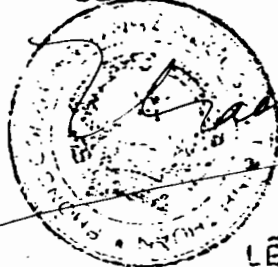
DE BANGKOK

US ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

PHAN THIET NGUYEN OK/1994
CÔNG CHUNG VIEN

9340808

LOI-1



LÊ THỊ TỐ HẢO

Orderly Departure Program
Box 58 - US Embassy
APC AP 96546

NGUYEN MAI HOANG
294/64A LE HONG PHONG
Q 05
T/P HO CHI MINH
VIET NAM

IV Number : 370828

Dính kèm đây là Thủ Giới Thiệu (LOI) do Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự (ODP) Hoa Kỳ cấp. Những người có tên trong tờ LOI nên trình giấy này cùng với đơn xin xuất cảnh đến chính quyền Việt Nam để được phép xuất cảnh và gặp phải đoàn phòng vệ Mỹ ở thành phố Hồ Chí Minh. Nên ghi nhận là trong vài trường hợp con cái đã kết hôn và con cái còn độc thân trên 21 tuổi không đủ điều kiện để có tên trong tờ LOI. ODP đề nghị quý vị nên giữ một bản sao của tờ LOI. Khi quý vị liên lạc thư tu với ODP, luôn luôn nhớ đề số IV đúng như số IV ghi trên đây.

ODP đang duyệt xét hồ sơ đưa vào thư tu ưu tiên theo từng loại. Tờ LOI đính kèm là do kết quả loại hồ sơ của quý vị trong lịch trình ưu tiên của ODP. Nếu quý vị còn thân nhân khác trong gia đình mà hồ sơ của họ chưa được duyệt xét, họ sẽ phải đợi cho tới khi hồ sơ của họ tới lịch trình ưu tiên của ODP.

ODP không làm gì thêm cho hồ sơ của quý vị cho tới khi quý vị có tên trong danh sách phòng vệ phía Việt Nam gởi cho ODP. Khi quý vị có xuất cảnh, thường quý vị cũng có tên trong danh sách phòng vệ phía Việt Nam. Tuy nhiên, quý vị cũng nên biết là thường phải mất nhiều tháng kể từ ngày quý vị có xuất cảnh đến ngay ODP nhận được danh sách danh sách phòng vệ phía Việt Nam. Khi cần thêm tin tức khác, ODP sẽ liên lạc với quý vị.

Ở ngoài Hoa Kỳ, khi liên lạc với ODP, xin quý vị gọi tới:
ODP, 127 Panjabhum Building, Sathorn Tai Rd., Bangkok, Thailand 10120.

Dính kèm: Giấy Giới Thiệu (LOI)

LOI-3
PA/VN

Orderly Departure Program
Box 58 - US Embassy
APC AP 96546

NGUYEN MAI HOANG
294/64A LE HONG PHONG
Q 05
T/P HO CHI MINH
VIET NAM

IV Number : 270828

Dính kèm đây là Thư Giới Thiệu (LOI) do Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự (ODP) Hoa Kỳ cấp. Những người có tên trong to LOI nên trình giấy này cùng với đơn xin xuất cảnh đến chính quyền Việt Nam để được phép xuất cảnh và gặp phải đoàn phòng vệ Mỹ ở thành phố Hồ Chí Minh. Nên ghi nhận là trong vài trường hợp con cái đã kết hôn và con cái có độ tuổi trên 21 tuổi không đủ điều kiện để có tên trong to LOI. ODP đề nghị quý vị nên giữ một bản sắc của to LOI. Khi quý vị liên lạc thư tu với ODP, luôn luôn nhớ đề số IV đúng như số IV ghi trên đây.

ODP đang duyệt xét hồ sơ đưa vào thư tu ưu tiên theo từng loại. To LOI đính kèm là do kết quả loại hồ sơ của quý vị trong lịch trình ưu tiên của ODP. Nếu quý vị còn thân nhân khác trong gia đình mà hồ sơ của họ chưa được duyệt xét, họ sẽ phải đợi cho tới khi hồ sơ của họ tới lịch trình ưu tiên của ODP.

ODP không làm gì thêm cho hồ sơ của quý vị cho tới khi quý vị có tên trong danh sách phòng vệ phía Việt Nam gửi cho ODP. Khi quý vị có xuất cảnh, thường quý vị cũng có tên trong danh sách phòng vệ phía Việt Nam. Tuy nhiên, quý vị cũng nên biết là thường phải mất nhiều tháng kể từ ngày quý vị có xuất cảnh đến ngày ODP nhận được danh sách danh sách phòng vệ phía Việt Nam. Khi cần thêm tin tức khác, ODP sẽ liên lạc với quý vị.

Ở ngoài Hoa Kỳ, khi liên lạc với ODP, xin quý vị gọi tới:
ODP, 127 Panjabum Building, Sathorn Tai Rd., Bangkok, Thailand 10120.

Dính kèm: Giấy Giới Thiệu (LOI) ✓

LOI-3
PA/VN



INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION

JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY
127 PANJABHUM BUILDING, SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120 TEL. 252-5040 EXT. ODP

Date: 1 DEC 94

IV-Number: 370828

Dear Sir/Madam:

The US Orderly Departure Program (ODP) has received your application for resettlement in the United States. A new file has been opened for you and any eligible family members mentioned in your application. Your file number is indicated above and should be referenced in any future correspondence regarding your case. File IV-numbers are assigned to all ODP cases for tracking purposes only and the sequence of the IV-number has no relationship to the order in which a file is processed.

SUBMIT DOCUMENTS: Although your file is now established, you should send ODP copies of documents which substantiate your ~~ODP eligibility claims~~ and which verify your identity and family composition. Send this information to either of the addresses listed below and clearly mark each document with your file IV-number. If you have already sent your supporting documents to ODP, or if your documents were attached to your application, it is not necessary to send duplicate copies. You must bring the originals of these documents to your ODP interview.

REQUEST EXIT PERMISSION: All applicants must receive exit permission from the Vietnamese authorities. If you are applying as an Amerasian or for refugee status, a Letter of Introduction (LOI) will be sent to you to present to the Vietnamese authorities in conjunction with your application for exit permission. You do not need to be named on a Vietnamese interview list.

US RELATIVES SHOULD FILE FORM I-130: If you have relatives in the US who can file an immigrant visa petition (form I-130) on your behalf, please urge them to do so. Your relatives should contact the nearest office of the US Immigration and Naturalization Service (INS) for information and the necessary forms. If you are applying for refugee status and you have an immediate relative (spouse, child, or parent) in the US who is eligible to file an immigrant visa petition on your behalf, US law states that you must enter the US as an immigrant, although your children may be eligible for refugee status. If your relatives fail to file these petitions, your case may be delayed.

Please be advised that case processing activities may require the release of information you have provided in your application. Such releases of information are done only to the extent necessary to complete the processing of your application and to protect your safety and the safety and health of others. Information concerning your application Congress; to Vietnamese authorities, and to other governmental and private entities for various purposes.

Because of the volume of mail received, ODP cannot routinely acknowledge inquiries. Please limit your correspondence to letters reporting changes of address or changes in the status of your application. ODP will contact you directly if any further information is required.

*ICMC/Joint Voluntary Agency for
The US Orderly Departure Program*

Send all correspondence to:

Orderly Departure Program
Panjabhum Building, 9th Floor
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120 THAILAND

or

Van Phong ODP
c/o So Ngoai Vu
184 Bis Pasteur Q. 1
T/P Ho Chi Minh

ODP-2 (8/94)
File Opened/VN

APO ADDRESS: BOX 58 AMERICAN EMBASSY APO AP 96546 TELX 87008 JVAODP TH CABLE JVA ODP BANGKOK FAX (662)287-2337
HOME OFFICE: 37 39, RUE DE VERMONT, CASE POSTALE 96 CH 1211 GENEVA 20 CIC TEL (4122)733-41 50

Kính gửi Ông/Bà,

ODP đã nhận đơn xin tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà. ODP đã mở hồ sơ cho Ông/Bà và những người đủ tiêu chuẩn có tên trong đơn xin của Ông/Bà. Số hồ sơ của Ông/Bà được chỉ định trên đây nên được dùng cho tất cả thư từ liên lạc trong tương lai có liên quan đến hồ sơ của Ông/Bà. Ông/Bà nên biết là số IV được thiết lập cho tất cả mọi hồ sơ của ODP chỉ có mục đích để theo dõi và Ông/Bà cũng nên biết là thư từ liên lạc của số IV không có liên quan đến thư từ duyệt xét hồ sơ.

NỘP GIẤY TỜ: Xin Ông/Bà nên gửi cho ODP bản sao của các giấy tờ hỗ trợ tình trạng hợp lệ của Ông/Bà đối với chương trình ODP cũng như xác minh lý lịch và thành phần gia đình của Ông/Bà đến một trong hai địa chỉ ghi dưới đây. Ghi số IV vào những giấy tờ đó. Nếu Ông/Bà đã gửi các giấy tờ chứng minh cho ODP rồi hoặc nếu đã đính kèm các giấy tờ này vào đơn thì không cần phải gửi thêm các bản sao nữa. Ông/Bà nên xuất trình bản chính của các giấy tờ này khi được ODP phỏng vấn.

XIN GIẤY XUẤT CẢNH: Tất cả các đường đơn đều phải xin giấy xuất cảnh của nhà chức trách Việt Nam. Nếu Ông/Bà xin đi theo diện con lai hay diện tị nạn, chúng tôi sẽ gửi cho Ông/Bà một Thư Giới Thiệu (LOI) để Ông/Bà trình với nhà chức trách Việt Nam cùng với đơn xin giấy xuất cảnh của Ông/Bà. Ông/Bà không cần phải có tên trên một danh sách phỏng vấn của Việt Nam.

THÂN NHÂN Ở MỸ NÊN NỘP MẪU I-130: Nếu Ông/Bà có thân nhân ở Hoa Kỳ mà họ có đủ tiêu chuẩn làm đơn bảo lãnh, Ông/Bà nên thúc giục họ nộp đơn xin thi thực nhập cư diện di dân (mẫu đơn I-130). Thân nhân của Ông/Bà nên liên lạc với văn phòng của SỞ DI TRÚ HOA KỲ (US Immigration and Naturalization Service/INS) để có những tin tức và những mẫu đơn cần thiết. Nếu Ông/Bà xin định cư với tư cách tị nạn và Ông/Bà có thân nhân trực hệ (người phối ngẫu, con hoặc cha mẹ) tại Hoa Kỳ mà người đó đủ tiêu chuẩn để xin chiếu khán nhập cảnh di dân cho Ông/Bà thì theo luật pháp Hoa Kỳ, Ông/Bà phải vào Mỹ với tư cách di dân mặc dầu các con của Ông/Bà có thể hợp lệ theo diện tị nạn. Nếu thân nhân Ông/Bà không làm đơn xin này thì hồ sơ của Ông/Bà có thể bị chậm trễ.

Ông/Bà nên biết là việc duyệt xét hồ sơ có thể tiết lộ những tin tức do Ông/Bà cung cấp trong đơn xin. Những sự tiết lộ các tin tức như vậy chỉ được làm trong phạm vi cần thiết để hoàn tất việc xử lý đơn xin của Ông/Bà và để bảo vệ sự an toàn cho Ông/Bà cùng sự an toàn và sức khỏe cho người khác. Các tin tức ~~liên quan đến đơn xin của Ông/Bà có thể được tiết lộ cho thân nhân của Ông/Bà hay người đại diện của họ,~~ thuộc chính phủ hoặc thuộc tư nhân về các mục đích khác nhau.

Vì số lượng thư từ nhận được, ODP không thể hồi đáp thường xuyên. Ông/Bà chỉ nên gửi thư để thông báo khi nào có thay đổi địa chỉ hay thay đổi tình trạng trong hồ sơ. ODP sẽ liên lạc trực tiếp với Ông/Bà khi cần thêm các tin tức khác.

*ICMC/Joint Voluntary Agency for
The US Orderly Departure Program*

Xin gửi tất cả thư từ tới:

**Orderly Departure Program
Panjabhum Building, 9th Floor
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120 THAILAND**

**Văn Phòng ODP
c/o Sở Ngoại Vụ
184 Bis Pasteur Q. 1
T/P Hồ Chí Minh**

Albuquerque. 19-10-1996

Kính gửi : BÀ KHÚC MINH THỎ

(Hội gia đình Tự nhân Chính Trị VN)

P.O. Box 5435 Arlington. VA 22205-0635.

Nhớ Hội cam thiệp Văn phòng ODP cho 5 đứa con
độc thân trên di thư từ theo Cha đình cũ Hoa Kỳ
theo Chương RSH.O.

Kính thưa Bà,

Tôi tên là : NGUYỄN MAI HOÀNG, H.O. RF1.554

là Sĩ quan QĐ.VNCH biệt phái sang
Bí Chiên Hội Sài Gòn.

- Chức vụ : Trưởng Ty Dân Vận Chiên Hội
Tỉnh Bình Thuận.

- Thời gian Cởi trói : 10 năm, H. tháng 7 ngày

- Được sang định cư Hoa Kỳ ngày 13-9-1996

- Hiện ở :

(Phone

Kính nhờ Bà giúp đỡ một việc như sau :
Nguyên ngày 14-9-1994 tôi gửi hồ sơ sang Bangkok
Thailand, nhờ Văn phòng ODP xét duyệt chấp thuận
cấp LOI số (10.370828) ngày 14-12-1994 trong lịch
trình ưu tiên của ODP có 5 đứa con con độc thân
(trình Kém Lợi).

Sau khi nhận được tờ Lơi và giấy giới thiệu
của Văn phòng OPP tôi đã tiến hành làm hồ sơ xin
Chính quyền Việt Nam cấp thị trấn xuất cảnh cho gia
đình tôi.

Ngày 1-3-1995 Văn phòng ODP (Sở Ngoại Vụ) gửi
thư mời làm thủ tục phỏng vấn (chức. cấp thị trấn)

- Ngày 25-5-1995 Sở Ngoại vụ mời tôi và đứa con tên Nguyễn Quốc Hưng đến 21 tuổi làm thủ tục phỏng vấn (phía Việt Nam chưa cấp hồ chiếu nên không được phỏng vấn)

- Ngày 20-10-1995 văn phòng ODP (Sở Ngoại vụ) mời một mình tôi, không có con tôi tên Nguyễn Quốc Hưng, tôi hỏi văn phòng ODP (Sở Ngoại vụ) nên đây trả lời: Con tôi quá 2 tháng trên 21 tuổi.

- Ngày 29-8-1996 Sở Ngoại vụ gọi tôi mời một mình tôi làm thủ tục phỏng vấn.

- Ngày 4-4-1996 tôi được Phái đoàn phỏng vấn, tôi có đi đến thỉnh nguyện xin Phái đoàn cứu xét cho 5 đứa con tôi con tộc thân được đi với tôi sang định cư Hoa Kỳ (định kèm theo thỉnh nguyện) Ông Phỏng vấn viên trả lời: Không quyết con trên 21 tuổi, bảo tôi qua Mỹ làm giấy tờ bảo lãnh con.

Kính thưa Bà cùng Quý Hôn,
Thật là bất hạnh cho gia đình tôi, các con tôi chẳng may bị tử chối trên 21 tuổi. Dù vậy các con tôi vẫn tin tưởng ở chính sách nhân đạo của Chính phủ Hoa Kỳ là sẽ được cứu xét, nên tất cả chúng vẫn sống độc thân cho đến nay.

Nay đọc báo NGƯỜI VIỆT SỐ RA NGÀY 2-10-1996 (395) in California (USA) thấy Bà sốt sắng can thiệp Chính phủ Hoa Kỳ - Ngày 20-09-1996 Tổng Thống Bill Clinton đã ký ban hành Đạo Luật Ngăn Sặc Công Tác Ngoại Vụ, trong đó có điều khoản cho phép các người con độc thân trên 21 tuổi còn kẹt lại ở Việt Nam của quý vị cựu tù nhân cu. tạo được định cư tại Hoa Kỳ theo diện tự nguyện.

Tôi với vâng mạo muội viết thư này để trình bày sự việc cùng Bà và Quý Hôn.

Kính mong Bà can thiệp với Văn phòng ODP Bangkok Thailand cho 5 đứa con tôi đi sang đình cũ Hoa Kỳ để cha con được đoàn tụ, giúp tôi tăng tuổi thọ gia súc yên.

Rất mong nhận được sự hưởng đãi và hân ẩm của Bà và Quý thối.

Thân thiết biết ơn Bà cùng Quý thối.
Nay kính,

Nguyễn Mai Hoàng

Đính Kèm:

- LOI số: 370828
- Đơn Thỉnh Nguyễn ngày 4-4-96
- Thẻ IOM RFI-554
- Thở mìn 2 cha con (25-5-1995)

From: MAI HOANG, NGUIEN.

lv: No: 3/0020-RH1-554.

Date: April-4th-1996

TO: THE US INTERVIEW TEAM LEADER
HUMC.-104 Bis Pasteur-SRVN.

SUBJECT: Request for a favorable consideration.

Dear Sir:

According to the humanity policy of US Government:

Due to a long term duration of over 10 years of my imprisonment in the Re-education Camps., my wife had divorced me-she left my 5 unmarried children who lived in help less and needy status. I had no money to process the procedures asking for my Exit-permits file from the SRVN Authorities.

On Oct-1st-1994, it was the deadline expired time to submit the file for the Hu Program.-I submitted directly my file to the US Embassy in Bangkok, Thailand. on Sep-14th-1994-And then, I received your LOL with file lv no: 3/0020-RH1-554. consisting of my 5 children and me.

On May-25th-1995, the US GDF interview team in HUMC invited only my child named: NGUIEN QUOC HUNG-DOB: Aug-20-1974. and me (under 21 years old of age).

On Mar-29-1996 by your invitation letter, there was only my name in the letter, and my unmarried child HUNG was not listed on that letter.

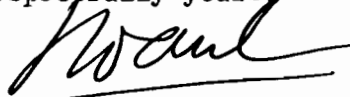
Dear Sir:

Due to the humanitarian policy of the US Government and your clarity, I request you to allow my child NGUIEN QUOC HUNG-DOB: Aug-20-1974 to accompany me for good in order that I will be comfortable during the rest of my old age in USA, because, in the near future my mind will be unsettled and my health conditions won't be good at all.

Please, accept my grateful respect and thanks, and may GDB bless you with good health to do the humanitarian act and to save the political prisoners alike me who are suffering a lot of miseries and who are helpless people.

BEST REGARDS,

Respectfully yours,



NGUYEN MAI HOANG

HO



NGUYEN MAI HOANG

05.03.1938



PEB APR 1996

INM DATE 05 APR 1996

Special Treatment :

OPV	DTP	TD	MMR	HB
DATE 05 JUN 1996				

Drugs

1. INH _____
2. ETH _____
3. PZA _____
4. RIF _____
5. B6 _____
6. DAP _____
7. _____
8. _____

Weight : _____

Allergy : _____

2 JUN 1995
BỘ NGOẠI GIAO
SỞ NGOẠI VỤ
TP. HỒ CHÍ MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số PLS / TM

TP. HCM, ngày tháng năm 1995

RF1 - 554

THƯ MỜI

Kính mời gia đình Ông, Bà *Nguyễn Mai Hoàng*

đến dự *02* người, tại ☐ 6 Thái Văn Lung - Q. 1

☒ 184 Bis Pasteur - Q. 1

vào lúc *8* giờ ngày *25* tháng năm 1995 để :

☒ Tiếp xúc làm thủ tục nhập cảnh

☐ Đăng ký chuyến bay

☒ Thông báo về kết quả nhập cảnh

☐ Thông báo, tìm hiểu việc có liên quan đến Ông Bà.

☐

(Khi đi nhớ mang theo đầy đủ những giấy tờ ghi phía sau)

Người tiếp : *Lâm*

T.L. GIÁM ĐỐC

Hẹn giờ ngày

một người đến làm hồ sơ

Hẹn giờ ngày

..... người đến gặp phái đoàn

Trần

Lưu: AN TÁNH

Thư mời *Hai Cha con*
(25- 5- 1995)

FROM: HOANG MAI NGUYEN

(Phone : [REDACTED])

OCT 25 1996

TO: KHUC MINH THO

P.O. BOX 5435 ARLINGTON,

VA. 22205.0635

TEL: [REDACTED]

22205/0635



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

* * *

ĐƠN THỈNH CẦU

Kính gửi: Bà Khúc Minh Thơ – Chủ tịch Hội Gia đình tù nhân
Chính trị Việt Nam tại Hoa Kỳ.

Chúng con kính trình Bà Chủ tịch,

Hồ sơ của chúng con có số : IV 382987 – RFI 0554.

Cha chúng con tên : Nguyễn Mai Hoàng

Gia đình chúng con gồm 8 người, trong đó có 5 chị em ruột, hai người con rể và một người cháu ngoại.

Chúng con đã có đầy đủ hộ chiếu, và chúng con được mời phỏng vấn vào ngày 6/8/1997.

Diễn tiến cuộc phỏng vấn của chúng con như sau :

Vào 8 giờ 30' ngày 6/8/1997 lúc đầu chúng con được gọi đến trước phòng số 4 để ngồi đợi. Nhưng sau đó phái đoàn lại gọi chúng con đến phòng số 5 để phỏng vấn. Bước vào phòng gồm có hai người, một Bà Mỹ và một cô thông dịch viên người Việt Nam. Theo thứ tự trong tờ LOI chúng con được gọi tên từng người một.

1/ Con là : Nguyễn Thị Mai Dung

Phái đoàn hỏi : Tại sao giấy khai sinh của chị lại mới

Con thưa : Khai sinh cũ con đã bị thất lạc sau ngày giải phóng nên con xin làm lại khai sinh mới.

Phái đoàn hỏi : Vợ chồng anh chị đã ăn ở với nhau có con trước rồi mới kết hôn sau. Có phải vậy không ?.

Con thưa : Dạ phải (vì con đã có giấy chứng minh tình trạng hôn nhân rõ ràng) khi đó phái đoàn OK.

2/ Con là : Nguyễn Quang Huy

Phái đoàn hỏi : Anh trộm cắp thứ gì mà Anh bị ở tù

Con thưa : Năm 1993 Nhà nước Cộng sản bắt con đi nghĩa vụ, nhưng với chức nghiệp của cha con, họ không cho con đi nghĩa vụ quân sự để cầm súng mà bắt con đi nghĩa vụ lao động rất cực khổ, đói khát. Từ cảnh cực khổ thiếu thốn đó con đã nghe lời bạn bè xấu xúi giục, và một lần con đã lấy cắp xe đạp bán để kiếm tiền ăn sống qua ngày. Điều này con đã trình bày trước phái đoàn, thì phái đoàn không hỏi thêm điều gì nữa.

3/ Con là : Nguyễn Bích Huệ

Phái đoàn hỏi : Tại sao giấy chứng minh của chị lại mới

Con.thưa : Trong chuyến đi chơi, con đã làm mất một bốp giấy tờ và con đã xin làm lại giấy chứng minh mới năm 1996.

Phái đoàn hỏi : Học bạ của con đâu.

Con thưa : Học bạ của con đã bị thất lạc, không còn nữa.

4/ Con là : Nguyễn Thị Lệ Huyền

Phái đoàn hỏi : Tại sao chị biết chị được đi mà lại lấy chồng

Con thưa : Khi ba con phỏng vấn, đã có lệnh cấm con trên 21 tuổi nên con nghĩ rằng sẽ không được đi nữa, nên con lấy chồng.

Phái đoàn hỏi : Chồng chị tên gì

Con thưa : Chồng con tên Nguyễn Huy Cường

5/ Con là : Nguyễn Quốc Hùng

Phái đoàn hỏi : Anh có bị ở tù lần nào không.

Con thưa : Con không bị ở tù lần nào cả.

Phái đoàn hỏi : Vì sao Anh cạo đầu tóc.

Con thưa : Vì con hay bệnh, cộng với thời tiết khí hậu nóng nực, nên con đã cắt ngắn tóc.

Khi phái đoàn lần lượt hỏi năm người chúng con xong thì chúng con thấy cô thông dịch người Việt, cầm lên một tờ giấy, rồi xé đi, bỏ vào thùng rác lúc đó cô thông dịch nói với chúng con từng người một rằng :

Nguyễn Thị Mai Dung - Chị đã có con trước nên đã bị từ chối.

Nguyễn Quang Huy - Anh đã vi phạm vào tội trộm cắp nên đã từ chối.

Nguyễn Bích Huệ – Giấy chứng minh chị mới làm nên cũng bị từ chối.

Nguyễn Thị Lệ Huyền – không thấy cô thông dịch từ chối điều gì hết.

Nguyễn Quốc Hùng – Anh không giống hình ảnh trong giấy tờ, nên đã bị từ chối.

Sau khi nghe cô thông dịch nêu lên nguyên nhân từ chối xong. Thì con là Nguyễn Huy Cường (tức chồng của Nguyễn Thị Lệ Huyền) lúc đó con đứng lên có hỏi phái đoàn về lý do từ chối vợ chồng con. Thì phái đoàn lại chuyển qua một kết luận chung là : Xem qua giấy khai sanh của các chị trong khai sanh, cha chị Nguyễn Mai Hoàng làm nghề giáo viên, chứ không có chức vụ gì cả. Tức là cha chị đã khai man trước đây, để định cư lậu tại Hoa Kỳ. Sau khi nghe câu kết luận xong, con là Nguyễn Thị Mai Dung có đứng lên trình phái đoàn xem các chứng từ mà con có đem theo (giấy ra trại, hình ảnh cũ của gia đình, hôn thú, thư từ ...) Nhưng phái đoàn không xem, và nói rằng : Hồ sơ của Bà đã khép lại từ đây.

Kính thưa Bà : Sau cuộc phỏng vấn với những lời giải thích không được rõ ràng, chúng con thấy những lý do từ chối của phái đoàn không chính đáng. Rất là oan ức cho chúng con, trong suốt hai năm liền chúng con có làm rất nhiều đơn và kèm theo với đầy đủ các chứng từ (sổ gia đình công giáo, giấy chứng nhận của cha

Chính Xứ, giấy xác nhận của chính quyền địa phương, hình ảnh cũ của gia đình, giấy ra trại ...) Trong đó có hai chứng từ quan trọng nhất : Phiếu lý lịch Quốc gia, phiếu cán bộ Quốc gia của Ba chúng con làm việc cho chính phủ VNCH trước năm 1975, trong đó có đầy đủ tên của các con mà chúng con đã sao lục được tại phòng lưu trữ hồ sơ của Công an tỉnh Bình Thuận để gửi cho văn phòng OPP mà vẫn không được sự giải quyết.

Kính thưa Bà : Thật là bất hạnh và oan ức cho gia đình chúng con, Cha chúng con đã ở tù Cộng Sản gần 11 năm trời. Hiện nay cha chúng con ở Mỹ cũng đề nghị xin Sở di trú được xét nghiệm máu di truyền học, để xác định sự liên hệ cha con, nhưng vẫn không được văn phòng ODP giải quyết.

Nhân dịp này chúng con kính xin Bà Chủ tịch Hội gia đình tù nhân chính trị Việt Nam cứu xét và can thiệp cho chúng con, để chúng con được hưởng theo diện tị nạn của Tu Chính án McCain. Vì tất cả chúng con đều là chị em ruột trong một gia đình. Hiện tại hoàn cảnh của chúng con rất khổ, chúng con vẫn hằng mơ ước được sống trên đất nước tự do Hoa Kỳ, để được đoàn tụ, sum họp cùng cha chúng con nhằm săn sóc giúp đỡ cha chúng con lúc tuổi già sức yếu.

Một lần nữa chúng con tha thiết cầu mong sự giúp đỡ, can thiệp của Bà cho chúng con được giải thoát nỗi oan ức bấy lâu nay. chúng con xin gửi nơi đây lòng biết ơn sâu sắc nhất của chúng con.

Chúng con kính chúc Bà Chủ tịch sức khỏe dồi dào . chúng con kính xin Bà dành ít thời giờ để phúc đáp cho chúng con. Chúng con trân trọng kính chào Bà.

Chúng con đồng đứng tên



Nguyễn Thị Mai Dung

August 2, 1999

Mr. Eldon Hager, Director
JVA/ODP
US Embassy Box 58
APO, AP 96546

Re: Request for DNA test

Dear Mr. Hager:

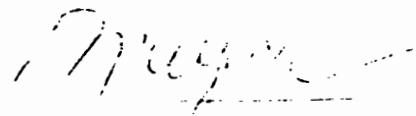
I am writing to request a DNA test to establish parental relationship with my children Nguyen thi Mai Dung, Nguyen Bich Hue, Nguyen thi Le Huyen, Nguyen Quoc Hung, IV number: 0382987 in Vietnam. The interview officer under HO program had questions about such relationship and excluded my children from the interview.

For your information, my children currently resides at the following address in Vietnam:

Nguyen thi Mai Dung
Nguyen Quang Huy
Nguyen Bich Hue
Nguyen thi Le Huyen
Nguyen Quoc Hung
494 Thu Khoa Huan Street
Thanh Hai Ward
Phan Thiet District
Binh Thuan City

Your assistance will help our family separation and is very much appreciated.

Sincerely,



Hoang Mai Nguyen
500 Espanola SE # 14
Albuquerque, NM 87108

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9th FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120. TEL: (662) 205-4000 EXT. ODP. FAX: (662) 287-2337

Date: 10-12-1999

Applicant: NGUYEN THI MAI DUNG Sponsor: HOANG MAI NGUYEN

Case #: IV #382987-RF1.554 Address:

This letter refers to the DNA test requested in connection with issuance of a US immigrant visa (or derivative refugee status) to the applicant named above. The information checked relates to this case.

- ☐ DNA testing must be arranged by the US sponsor. Instructions for this process are attached, along with a list of laboratories approved to process DNA tests for immigrant visa purposes. Please write to ODP at the following address if you have any questions regarding this procedure:

ODP-DNA Testing
American Embassy Box 58
APO AP 96546

or

ODP DNA Testing
127 Panjabhum Bldg. 9th Fl.
Sathorn Tai Road
Bangkok, 10120 Thailand

- ☐ The ODP office has received results of the DNA test which you arranged in connection with the ODP application of the person named above. The test did not conclusively establish that the requisite relationship between petitioner and visa beneficiary exists. The original denial is therefore upheld.

☐ Other: _____

ODP 96 (10/96)
DNA Test Response

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY
9th FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120, TEL: (662) 205-4000 EXT. ODP. FAX: (662) 287-2337

Date: 12/12-1999

Applicant: NGUYEN QUANG HUY Sponsor: HOANG MAI NGUYEN

Case #: IV #382987-REF. 554 Address:

This letter refers to the DNA test requested in connection with issuance of a US immigrant visa (or derivative refugee status) to the applicant named above. The information checked relates to this case.

- ☐ DNA testing must be arranged by the US sponsor. Instructions for this process are attached, along with a list of laboratories approved to process DNA tests for immigrant visa purposes. Please write to ODP at the following address if you have any questions regarding this procedure:

ODP-DNA Testing
American Embassy Box 58
APO AP 96546

or

ODP DNA Testing
127 Panjabhum Bldg. 9th Fl.
Sathorn Tai Road
Bangkok, 10120 Thailand

- ☐ The ODP office has received results of the DNA test which you arranged in connection with the ODP application of the person named above. The test did not conclusively establish that the requisite relationship between petitioner and visa beneficiary exists. The original denial is therefore upheld.

☐ Other: _____

ODP 56 (10/96)
DNA Test Response

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9th FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120. TEL: (662) 205-4000 EXT. ODP. FAX: (662) 287-2337

Date: 10-12-1999

Applicant: NGUYEN BICH HUE

Sponsor: HOANG HAI NGUYEN

Case #: IV. #382987- RF1-55H Address

This letter refers to the DNA test requested in connection with issuance of a US immigrant visa (or derivative refugee status) to the applicant named above. The information checked relates to this case.

- ☐ DNA testing must be arranged by the US sponsor. Instructions for this process are attached, along with a list of laboratories approved to process DNA tests for immigrant visa purposes. Please write to ODP at the following address if you have any questions regarding this procedure:

ODP-DNA Testing
American Embassy Box 58
APO AP 96546

or

ODP DNA Testing
127 Panjabhum Bldg. 9th Fl.
Sathorn Tai Road
Bangkok, 10120 Thailand

- ☐ The ODP office has received results of the DNA test which you arranged in connection with the ODP application of the person named above. The test did not conclusively establish that the requisite relationship between petitioner and visa beneficiary exists. The original denial is therefore upheld.

☐ Other: _____

ODP-56 (10/96)
DNA Test Response

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9th FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120. TEL (662) 205-4000 EXT. ODP. FAX: (662) 287-2337

Date: 10/12 - 1999

Applicant: NGUYEN THI LE HUYNH Sponsor: HOANG MAI NGUYEN

Case #: IV. 382987-RF1-554 Address:

This letter refers to the DNA test requested in connection with issuance of a US immigrant visa (or derivative refugee status) to the applicant named above. The information checked relates to this case.

- ☐ DNA testing must be arranged by the US sponsor. Instructions for this process are attached, along with a list of laboratories approved to process DNA tests for immigrant visa purposes. Please write to ODP at the following address if you have any questions regarding this procedure:

ODP-DNA Testing
American Embassy Box 58
APO AP 96546

or

ODP DNA Testing
127 Panjabhum Bldg. 9th Fl.
Sathorn Tai Road
Bangkok, 10120 Thailand

- ☐ The ODP office has received results of the DNA test which you arranged in connection with the ODP application of the person named above. The test did not conclusively establish that the requisite relationship between petitioner and visa beneficiary exists. The original denial is therefore upheld.

☐ Other: _____

ODP-56 (10/96)
DNA Test Response



APO ADDRESS: BOX 58 AMERICAN EMBASSY APO AP 96546. TEL: 87008 JVAODP TH. E-MAIL: JVAODP@DEUFI.COM FAX (662) 287 2337
ADMINISTERED BY ICMC, 37-39 RUE DE VERMONT, CASE POSTALE 96, CH-1211 GENEVA 20-CH. TEL: (4122) 733-41-50

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9th FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120. TEL (662) 205-4000 EXT. ODP. FAX: (662) 287-2337

Date: 10-12-1999

Applicant: NGUYEN QUANG HUNG Sponsor: HOANG MAI NGUYEN

Case #: R.U. # 382.987-RF1-SSH Address:

This letter refers to the DNA test requested in connection with issuance of a US immigrant visa (or derivative refugee status) to the applicant named above. The information checked relates to this case.

- ☐ DNA testing must be arranged by the US sponsor. Instructions for this process are attached, along with a list of laboratories approved to process DNA tests for immigrant visa purposes. Please write to ODP at the following address if you have any questions regarding this procedure:

ODP-DNA Testing
American Embassy Box 58
APO AP 96546

or

ODP DNA Testing
127 Panjabhum Bldg. 9th Fl.
Sathorn Tai Road
Bangkok, 10120 Thailand

- ☐ The ODP office has received results of the DNA test which you arranged in connection with the ODP application of the person named above. The test did not conclusively establish that the requisite relationship between petitioner and visa beneficiary exists. The original denial is therefore upheld.

☐ Other: _____

ODP-56 (10/96)
DNA Test Request



APO ADDRESS: BOX 58 AMERICAN EMBASSY APO AP 96546. TEL: 87008 JVAODP TH. E-MAIL: JVAODP@DELTH.COM FAX: (662) 287 2337
ADMINISTERED BY ICMC, 37-39 RUE DE VERMONT, CASE POSTALE 96, CH-1211 GENEVA 20-CH. TEL: (4122) 733-41-50

DNA Blood Testing

Date: 10-12-1999

IV / List #: 382-987- RFI-554

Applicant's Name: HOANG MA NGUYEN

Blood collection fee and photo fee received? _____

A blood sample has been collected from the above listed applicant by an IOM medical technician for the purpose of a DNA blood test which will be conducted in the US. The applicant's identity has been verified by his/her SRV passport, SRV ID card, SRV birth certificate and ODP file photo. The blood sample was taken in the presence of the following witnesses:

Witness #1: _____ (ICMC/JVA)

Witness #2: _____ (IOM)



DNA Blood Testing

Date: 10-12-1999

IV / List #: IV: 382987 - RF1-554

Applicant's Name: NGUYEN TH MAI DUNG

Blood collection fee and photo fee received? _____

A blood sample has been collected from the above listed applicant by an IOM medical technician for the purpose of a DNA blood test which will be conducted in the US. The applicant's identity has been verified by his/her SRV passport, SRV ID card, SRV birth certificate and ODP file photo. The blood sample was taken in the presence of the following witnesses:

Witness #1: _____ (ICMC/JVA)

Witness #2: _____ (IOM)



DNA Blood Testing

Date: _____

IV / List #: IV: 382-987-RF1-55H

Applicant's Name: NGUYEN QUANG HUY

Blood collection fee and photo fee received? _____

A blood sample has been collected from the above listed applicant by an IOM medical technician for the purpose of a DNA blood test which will be conducted in the US. The applicant's identity has been verified by his/her SRV passport, SRV ID card, SRV birth certificate and ODP file photo. The blood sample was taken in the presence of the following witnesses:

Witness #1: _____ (ICMC/JVA)

Witness #2: _____ (IOM)



DNA Blood Testing

Date: 10-12-1994

IV / List #: 382.987 - RF1-556

Applicant's Name: NGUYEN BICH HUE

Blood collection fee and photo fee received? _____

A blood sample has been collected from the above listed applicant by an IOM medical technician for the purpose of a DNA blood test which will be conducted in the US. The applicant's identity has been verified by his/her SRV passport, SRV ID card, SRV birth certificate and ODP file photo. The blood sample was taken in the presence of the following witnesses:

Witness #1: _____ (ICMC/JVA)

Witness #2: _____ (IOM)



DNA Blood Testing

Date: 10-12-1999

IV / List #: 382.987- RFI-554

Applicant's Name: NGUYEN THI LE - HUYNH

Blood collection fee and photo fee received? _____

A blood sample has been collected from the above listed applicant by an IOM medical technician for the purpose of a DNA blood test which will be conducted in the US. The applicant's identity has been verified by his/her SRV passport, SRV ID card, SRV birth certificate and ODP file photo. The blood sample was taken in the presence of the following witnesses:

Witness #1: _____ (ICMC/JVA)

Witness #2: _____ (IOM)



DNA Blood Testing

Date: 10-12-1999

IV / List #: 382-987-RF1-55H

Applicant's Name: NGUYEN QUOC HUNG

Blood collection fee and photo fee received? _____

A blood sample has been collected from the above listed applicant by an IOM medical technician for the purpose of a DNA blood test which will be conducted in the US. The applicant's identity has been verified by his/her SRV passport, SRV ID card, SRV birth certificate and ODP file photo. The blood sample was taken in the presence of the following witnesses:

Witness #1: _____ (ICMC/JVA)

Witness #2: _____ (IOM)



Hướng dẫn thử nghiệm máu theo di truyền học DNA

Chương trình ra đi có trật tự Hoa Kỳ (ODP)

Những người bảo trợ tại Hoa Kỳ của các dương đơn ODP đã bị từ chối cấp thị thực di dân (hay diện tị nạn bị từ chối) theo khoản 221(g) của Luật Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ vì không chứng minh được mối liên hệ có thể yêu cầu được thử nghiệm máu theo di truyền học DNA nếu không còn cách nào khác để chứng minh mối liên hệ này. Các mẫu máu được lấy từ người bảo trợ tại Hoa Kỳ, dương đơn người Việt Nam và nếu cần, cha mẹ hoặc anh chị em của dương đơn. Các kết quả sẽ được phân tích bởi một phòng thí nghiệm được chấp thuận tại Hoa Kỳ. Một viên chức lãnh sự hoặc di trú Hoa Kỳ sẽ xem xét các kết quả này và chấp thuận đơn xin thị thực hoặc giữ nguyên quyết định từ chối ban đầu.

Các dương đơn hoặc những người bảo trợ tại Hoa Kỳ có trách nhiệm phải trả trước mọi phí tổn cho việc thử nghiệm này và không có gì bảo đảm là hồ sơ sẽ được chấp thuận sau khi việc thử nghiệm đã hoàn tất. Việc thử nghiệm sẽ do một phòng thí nghiệm máu theo di truyền học DNA đã được chấp thuận thuộc Hiệp Hội các Ngân Hàng Máu Hoa Kỳ (AABB) thực hiện tại Hoa Kỳ (xin xem danh sách đính kèm). Máu của dương đơn người Việt Nam sẽ được nhân viên Bệnh Viện Chợ Rẫy lấy tại Việt Nam với sự cộng tác của ODP. Việc thử nghiệm máu theo di truyền học DNA do người bảo trợ đề xướng sẽ được thực hiện như sau:

- Người bảo trợ liên lạc với một trong các phòng thí nghiệm đã được chấp thuận có tên trong danh sách đính kèm và sắp xếp để nhận túi xét nghiệm máu đã trả tiền trước gửi đến ODP theo địa chỉ sau:

ODP-DNA Testing
American Embassy Box 58 hoặc
APO AP 96546

ODP-DNA Testing
127 Panjablum Bldg. 9th Fl.
Sathorn Tai Road
Bangkok, 10120 Thailand

- Người bảo trợ sẽ được lấy máu theo sự hướng dẫn của một phòng thí nghiệm đã được chấp thuận thuộc Hiệp Hội các Ngân Hàng Máu Hoa Kỳ.
- Người bảo trợ và dương đơn có trách nhiệm trả các chi phí sau đây:
 1. Phí tổn cho túi xét nghiệm máu, các thủ tục thử nghiệm và việc chuyển túi này đến Bangkok và từ Thành Phố Hồ Chí Minh đến phòng thí nghiệm (trả tiền cho phòng thí nghiệm).
 2. Phí tổn lấy máu (tương đương 10 Mỹ kim) và phí tổn chụp hình (tương đương 5 Mỹ kim). Xin trả bằng tiền Việt Nam cho Bệnh Viện Chợ Rẫy lúc lấy máu.
- Người bảo trợ yêu cầu phòng thí nghiệm gửi cho ODP một bao thư gởi cấp tốc đã trả trước bưu phí cùng với túi xét nghiệm máu.

- Khi nhận được túi xét nghiệm máu của phòng thí nghiệm gửi đến từ Hoa Kỳ, ODP sẽ sắp xếp một buổi hẹn để lấy máu. Dương đơn sẽ được thông báo về ngày giờ và địa điểm của buổi hẹn bằng điện tín. Phải chắc chắn là ODP có địa chỉ liên lạc chính xác của dương đơn tại Việt Nam.
- Vào ngày đã ấn định, dương đơn sẽ được yêu cầu xuất trình các giấy tờ sau đây trước khi lấy máu:

1. Hộ chiếu Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
2. Chứng minh nhân dân do Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam cấp
3. Bản chính giấy khai sinh hoặc trích lục khai sinh
4. Số tiền tương đương 15 Mỹ kim cho chi phí lấy máu và chụp hình (Xin trả bằng tiền Việt Nam cho Bệnh Viện Chợ Rẫy)

Nếu dương đơn không thể có mặt tại buổi hẹn thì phải báo cho Văn Phòng ODP tại Thành Phố Hồ Chí Minh theo địa chỉ:

104 Bis Pasteur
Quận 1
Thành Phố Hồ Chí Minh

- Một nhân viên ODP sẽ chứng kiến việc lấy máu. Sẽ có chụp hình để lập lý lịch của dương đơn.
- Viên chức ODP sẽ gửi mẫu máu trực tiếp về phòng thí nghiệm tại Hoa Kỳ qua dịch vụ thư cấp tốc.

Sau khi phân tích, phòng thí nghiệm tại Hoa Kỳ sẽ chuyển các kết quả đã hoàn tất trực tiếp đến ODP. Một viên chức lãnh sự hoặc di trú sẽ cứu xét các kết quả. Nếu các kết quả chứng minh có liên hệ như yêu cầu và những điều bất hợp lệ khác đều được giải quyết thì quyết định bác bỏ theo khoản 221(g) sẽ được huỷ bỏ. Nếu các kết quả không chứng minh được mối liên hệ như yêu cầu thì thị thực sẽ không được cấp. ODP sẽ có thư báo cho người bảo trợ và dương đơn biết quyết định cuối cùng.

Albuquerque, ngày 22-10-1999

Kính gửi: Bà THỎ Chủ tịch HTN-CTVN
Tại Hoa Kỳ.

Thưa Bà:

Theo sự chỉ dẫn của bà các con tôi ở Việt Nam
lâm bàn Tổng Thuật cuộc phỏng vấn ngày 6-8-1997
tại Saigon. Các con tôi đã bị sự quan phòng vẫn
từ chối không cho nhập cảnh theo định Tỵ nạn con
trên di huấn (Tu chính án Mc, CAIN)

Thời gian đã trên 2 năm tôi và các con đã
lâm đôn khiến tại và bỏ sang rất nhiều chứng từ
mới gửi đến Văn phòng ODP và Sở Di Trú Nhập Tịch tại
Bangkok Thailand không chấp thuận giải quyết.

Vào ngày 19-10-1996 - Ngày 12-6-1999 và
ngày 14-8-1999 tôi có gửi toàn bộ hồ sơ giấy
tờ con tôi để bà có đủ đủ kiên can thiệp theo
hình thức cuộc họp tại TEXAS ngày 25-7-1999.

Tiếp theo đây tôi xin gửi đến Bà Chủ tịch:
ĐƠN XIN THỬ NGHIỆM MÁU THEO DI TRUYỀN HỌC DNA
xin Bà giúp đỡ can thiệp với Sở Di Trú và Nhập Tịch
Hoa Kỳ cho phép tôi và 5 người con được tiến hành
thử nghiệm máu DNA để xác định sự liên hệ huyết
thống của cha con chúng tôi (Theo khoản 221(g)
của Luật Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ.

HẾT LỜI XIN BÀ BỐT CHÚT THỜI GIỜ
can thiệp để các con tôi được sớm hoàn tụ theo
Tu chính án Mc, CAIN

Gia đình tôi chân thành cảm ơn Bà và kính
chúc Bà Chủ tịch Sức Khỏe.
Kính thư,
HOANG - NGUYEN

FROM: HOANG MAI NGUYEN



9261



72205

U.S. PS
PAID
ALBUQUERQUE
87108
OCT 22
AMOUNT

\$0.00
000655

lời xin thăm hỏi
DNA test.

FIRST CLASS

g. 11/20

TO: BÀ KHUC MINH THO

CHU TỊCH H.T.N. CT. VIETNAM

P.O. BOX 5435 ARLINGTON, VA 22205-06

TRINH BATHO XEM:

MINH435 222052068 1999 06 10/29/99
NOTIFY SENDER OF NEW ADDRESS
KHUC' MINH THO



NOV 0 1 1999

Albuquerque, ngày 20-8-1999

Kính gửi: Bà Khuê Minh Thỏ
Chủ tịch Hội gia đình Tù nhân
ETVN tại Hoa Kỳ.

Thưa Bà,

Theo sự chỉ dẫn của Bà các con tôi ở Việt Nam
đã làm bản Tường trình diễn tiến cuộc phỏng vấn
ngày 6-8-1997 tại Saigon đã bị một Sĩ quan ODP
phỏng vấn từ chối, để Bà có đủ dữ kiện bằng
chứng cứ thể can thiệp với Bộ Ngoại giao và Sở
Di trú Hoa Kỳ, cho phép các con tôi được nhập
cảnh theo diện Tỵ nạn của Tu chính Ái Me, CAIN

Vì thời gian quá cấp bách, ngày 20-9-99
Tu chính Ái Me, CAIN sẽ chấm dứt, Tôi mạo phép gửi
Độc Hồ sơ và các chứng từ đến Bà Chủ tịch 2 lần:
vào ngày 12-6-99 + 14-8-1999 và một FAX ngày
19-8-99 nhờ Bà can thiệp gấp. và Xin Bà
nhìn chút thì gửi thông báo cho tôi biết khi
nào có kết quả.

Gia đình tôi chân thành cảm ơn sự giúp đỡ
của Bà, Kính chúc Bà và Quý Hội sức khỏe dồi
dào. /-

Kính thư

Th. Tôi đã gửi Đón + chứng từ về bản Tường trình

Cuộc phỏng vấn của các con tôi đến Ngai

TNS, JOHN ME, CAIN theo sự chỉ dẫn của Bà Hoàng Helen Nguyen



13B

TỔNG CÔNG TY BƯU CHÍNH VIỄN THÔNG VIỆT NAM
FAX

Giờ/Time	Số F1, F2	Số trang/Page	Phát nhanh/Express	Thuê phát (XPx)	Serial (Srt)
Ngày/Date					
18/8/1999					
1	2	3	4	5	6
a Người nhận/To: NGUYỄN MAI HOÀNG Địa chỉ/Address:			b Người gửi/From: NGUYỄN THỊ MAI DUNG Địa chỉ/Address: 494 THỦ KHOA HUÂN THANH HẢI - PHAN THIẾT - BÌNH THUẬN Tel: 062 811305 Fax:		

BẢNG TƯỜNG TRÌNH

Kính gửi: Bà Khuê Minh Thò - Chủ tịch hội gia đình tù nhân Chính trị Việt Nam tại Hoa Kỳ.

Chúng con Kính trình Bà Chủ tịch

Hồ sơ của chúng con có số: **IN. 38291J - RFI 0504**

Gia đình chúng con gồm 8 người. Trong đó có năm chị em ruột, hai người con rể và một người cháu ngoại.

Chúng con đã có đầy đủ hồ sơ. Và chúng con được mời phỏng vấn vào ngày 6/8/1997.

Niên diễn cuộc phỏng vấn của chúng con như sau:

Vào 8h30' Ngày 5/8/1997. Lúc đầu chúng con được gọi đến trước phòng số bốn để ngồi đợi. Nhưng sau đó phải hoãn lại gọi chúng con đến phòng số năm để phỏng vấn. Buổi này phỏng vấn có hai người một Bà Mỹ và một cô công chức người Việt Nam. Theo thứ tự trong tờ LOI chúng con được gọi tên từng người một:

1/ Con là: Nguyễn Thị Mai Dung.

Phản đoàn hỏi: Tại sao gia đình của anh bị bắt?

Con trả lời: Anh em của con đã bị thất lạc sau ngày giải phóng, nên con xin làm lại Anh em của con.

Phản đoàn hỏi: Và thời gian anh đã ở tù như thế nào? Con trả lời, với một kết hôn sau. Có phải vậy không?

Con trả lời: Da phải (Vì con đã có gia đình trước trước trong hôn nhân 15 năm). Khi đó phải đoàn OK.

2/ Con là: Nguyễn Quang Huy.

Phản đoàn hỏi: Anh hoàn cấp thủ quỹ nhà Anh bị ở tù.

Con trả lời: Năm 1993 nhà nước công nhận bắt con đi nghĩa vụ, nhưng vì chế độ nghiệp của cha con, họ không cho con đi nghĩa vụ quân sự để con

(2)

Sống mà bắt con đi nghiên vụ lao động rất lúc khổ, đôi mắt. Từ nhà của
Khô thiếu thời đó. Con đã nghe lời bạn bè rủ Xui giục, và một lần con đã
lấy Cặp Xe đạp bán để kiếm tiền, ăn sống qua ngày. Điều này con đã trình bày
trước phân đoàn, thì phân đoàn không biết thêm điều gì nữa.

3/ Con là: Nguyễn Biết Huệ

Phân đoàn hỏi: Tại sao giặc chúng mình lừa Chi tại nhà?

Con thưa: Trong Chiến dịch Chi, con đã làm mất một bó giấy tờ, và
con đã xin làm lại giấy chúng mình nữa.

Phân đoàn hỏi: Học bạ của con đâu?

Con thưa: Học bạ con đã bị thất lạc, không còn nữa.

4/ Con là: Nguyễn Thị Lê Huyền

Phân đoàn hỏi: Tại sao Chi biết Chi được đi nữa lại lấy Chông?

Con thưa: Khi Bà con phụng vụ, đã có lệnh cấm con trên 21 tuổi
nên con nghĩ rằng sẽ không được đi nữa, nên con lấy Chông.

Phân đoàn hỏi: Chông Chi tên gì?

Con thưa: Chông con tên Nguyễn Hùng Cường.

5/ Con là: Nguyễn Quốc Hùng

Phân đoàn hỏi: Anh có bị ở tù lần nào không?

Con thưa: Con không bị ở tù lần nào cả.

Phân đoàn hỏi: Vì sao Anh Cao đầu tóc?

Con thưa: Vì con đang bệnh, cộng với thời tiết khi hậu nóng nực, nên
con đi cắt ngắn tóc.

Khi phân đoàn làm hết lượt hỏi năm người trong con Xong, thì Chông con thấy
có thông dịch người Việt, cầm lên một tờ giấy, rồi Xé đi, bỏ vào thùng rác
lúc đó có Chông dịch nói với chúng con rằng người một rằng:

Nguyễn Thị Mai Đình - Chi đã bị con lừa dối nên đã bị tù Chi.

Nguyễn Quang Hùng - Anh đã vi phạm vào tội Trốn Cặp nên đã bị tù Chi.

Nguyễn Biết Huệ - Giặc chúng mình Chi một lần nên cũng bị tù Chi.

Nguyễn Thị Lê Huyền - Chông thấy có thông dịch từ Chi điều gì hết.

Nguyễn Quốc Hùng - Anh không giấy trình anh trong giấy tờ, nên đã bị
tù Chi.

Sau khi nghe có thông dịch nêu lên nguyên nhân từ Chi Xong - Thì con
là Nguyễn Hùng Cường (tức Chông của Nguyễn Thị Lê Huyền) lúc đó con thấy
có phân đoàn và lý do từ Chi và Chông con - Thì phân đoàn làm
Chông qua một kết luận chung là: Xem qua giấy khai sinh của Chi Chi
trong khai sinh, Chi Chi làm nghề giáo viên, Chi không có chức vụ gì cả - Thì

(3)

Chưa chi đã khai nam trước đây, để dành lại lâu tại Hoa Kỳ. Sau khi nghe câu kết luận xong - Con bà Nguyễn Thị Mai Dung có đứng lên xin trình phần đơn xin làm cha mẹ cho con bà (Giấy Ra Trại, hình ảnh cũ của gia đình, hôn thú, thất tử...) Nhưng phần đơn không xin, và nói rằng: Hồ sơ của bà đã khép lại từ đây.

Kính thưa Bà: Sau cuộc phỏng vấn với những lời giải thích không được rõ ràng - Chúng con thấy những lý do từ chối của phần đơn không chính đáng. Rất là oan ức cho chúng con. Trong suốt hai năm liền, chúng con cố gắng rất nhiều đơn và kèm theo với đầy đủ các chứng từ (Sổ gia đình công giáo, giấy chứng nhận của cha chính xứ, giấy xác nhận của chính quyền địa phương, hình ảnh cũ gia đình, giấy Ra Trại...) Trong đó có hai chứng từ quan trọng nhất - Phấn lý lịch quốc gia - Phấn của bộ quốc gia của Hoa Kỳ lúc còn việc cho chính phủ VNCH trước năm 1975. Trong đó là đầy đủ tên của các con mà chúng con đã cáo lục được tại phòng lưu trữ hồ sơ của Công An tỉnh Đồng Tháp để gửi cho Văn phòng ODP mà vẫn không được sự giải quyết.

Kính thưa Bà: Thật là bất hạnh và oan ức cho gia đình chúng con. Cũng như cha chúng con ở Mỹ, cũng đề nghị xin Sở Di Trú cho được xét nghiệm mẫu di truyền học để xác định sự liên hệ của con, nhưng vẫn không được Văn phòng ODP giải quyết.

Như anh chị em chúng con kính xin Bà chú thích với gia đình từ năm chúng tôi Việt Nam của xét và can thiệp cho chúng con, để chúng con được hưởng theo di sản của Tư Chính An McCain. Vì tất cả chúng con đều là chị em ruột trong một gia đình. Hiện tại hoàn cảnh của chúng con rất khó - Chúng con vẫn sống khổ cực được sống trên đất nước tự do Hoa Kỳ, để được đoàn tụ, sum họp cùng cha chúng con. Nhờ anh chị em giúp đỡ cha chúng con lúc tuổi già yếu.

Một lần nữa chúng con tha thiết cầu mong sự giúp đỡ, can thiệp của Bà. Cho chúng con được giải thoát nỗi oan ức bấy lâu nay. Chúng con xin gởi nơi đây lòng biết ơn sâu sắc nhất của chúng con.

Chúng con kính chúc Bà chú thích sức khỏe dồi dào. Chúng con kính xin Bà dẫu ít thời giờ để phúc đáp cho chúng con - Chúng con trân trọng Kính chào Bà.

Chúng con đồng đứng đơn
Nguyễn Thị Mai Dung

Nguyễn Thị Mai Dung.

FROM: Hoàng Hải Nguyễn



Ue. Cai 4

Hồ sơ ng. mai báo

g. 7/9/99

TO: Bà Kim Hải Thở
- Chủ tịch Hội Từ nhân CT. VN

Tel:

AUG 26 1999

22043/3412

